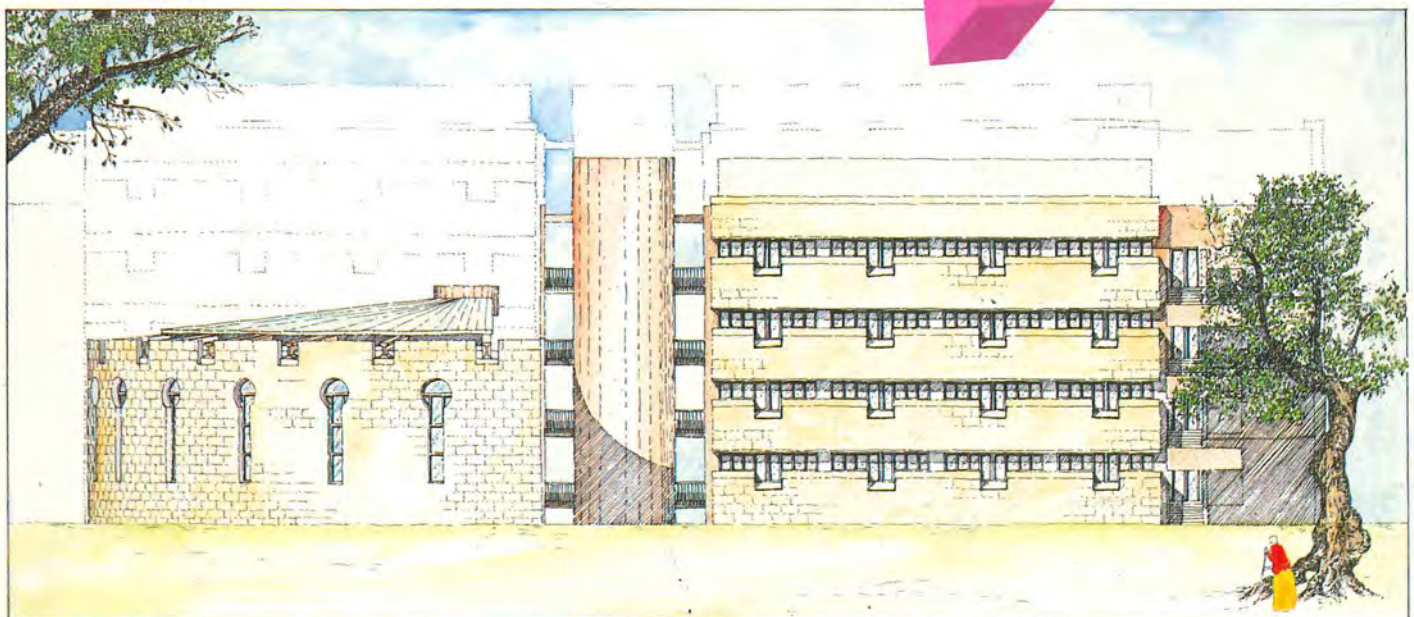
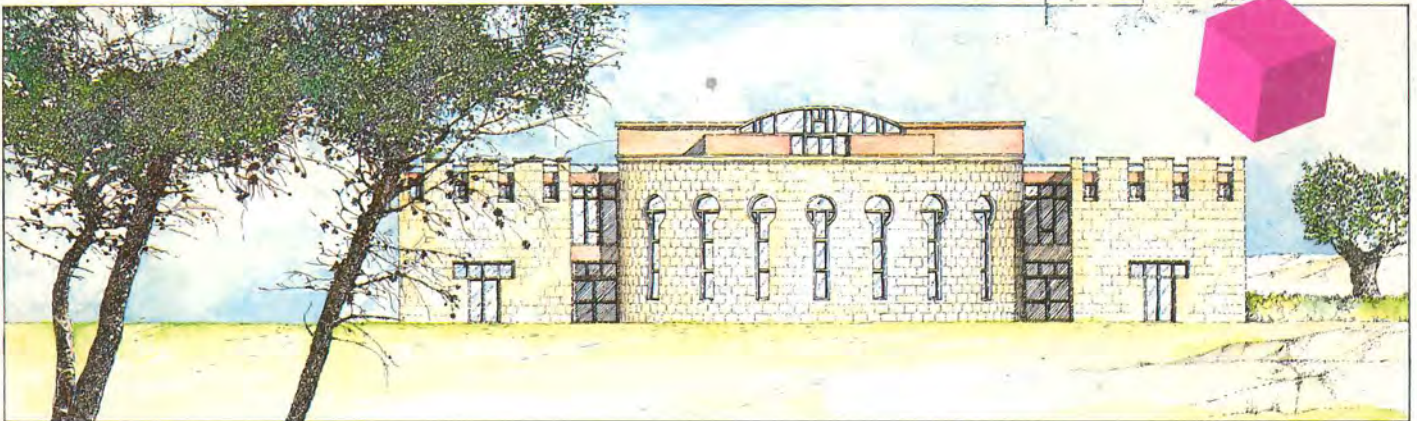
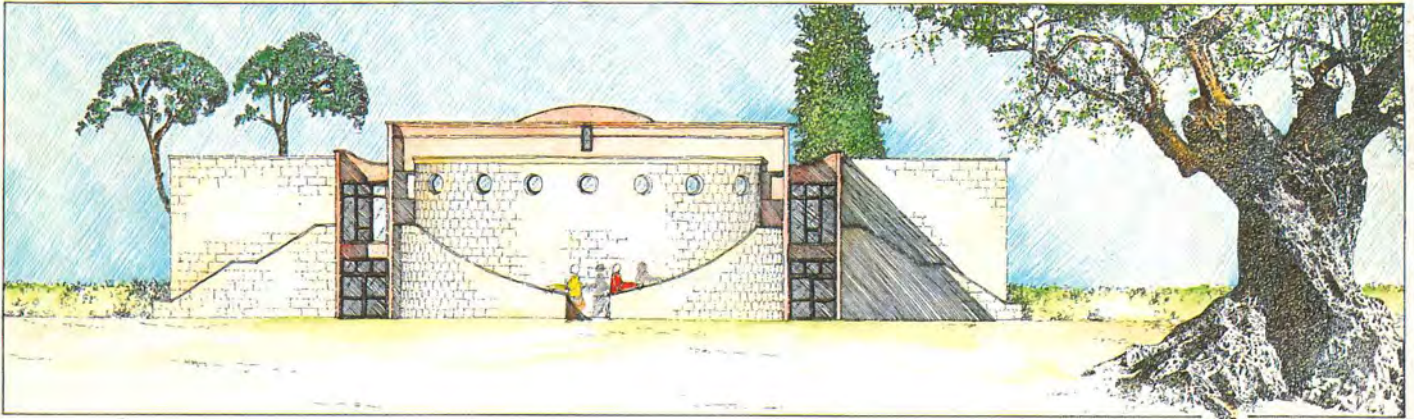
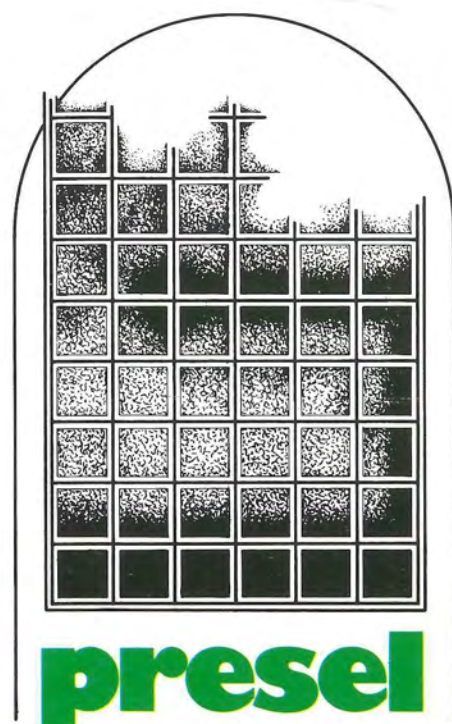


# TURRIS BABEL

## 25



**TIPOGRAFIA - DRUCKEREI**



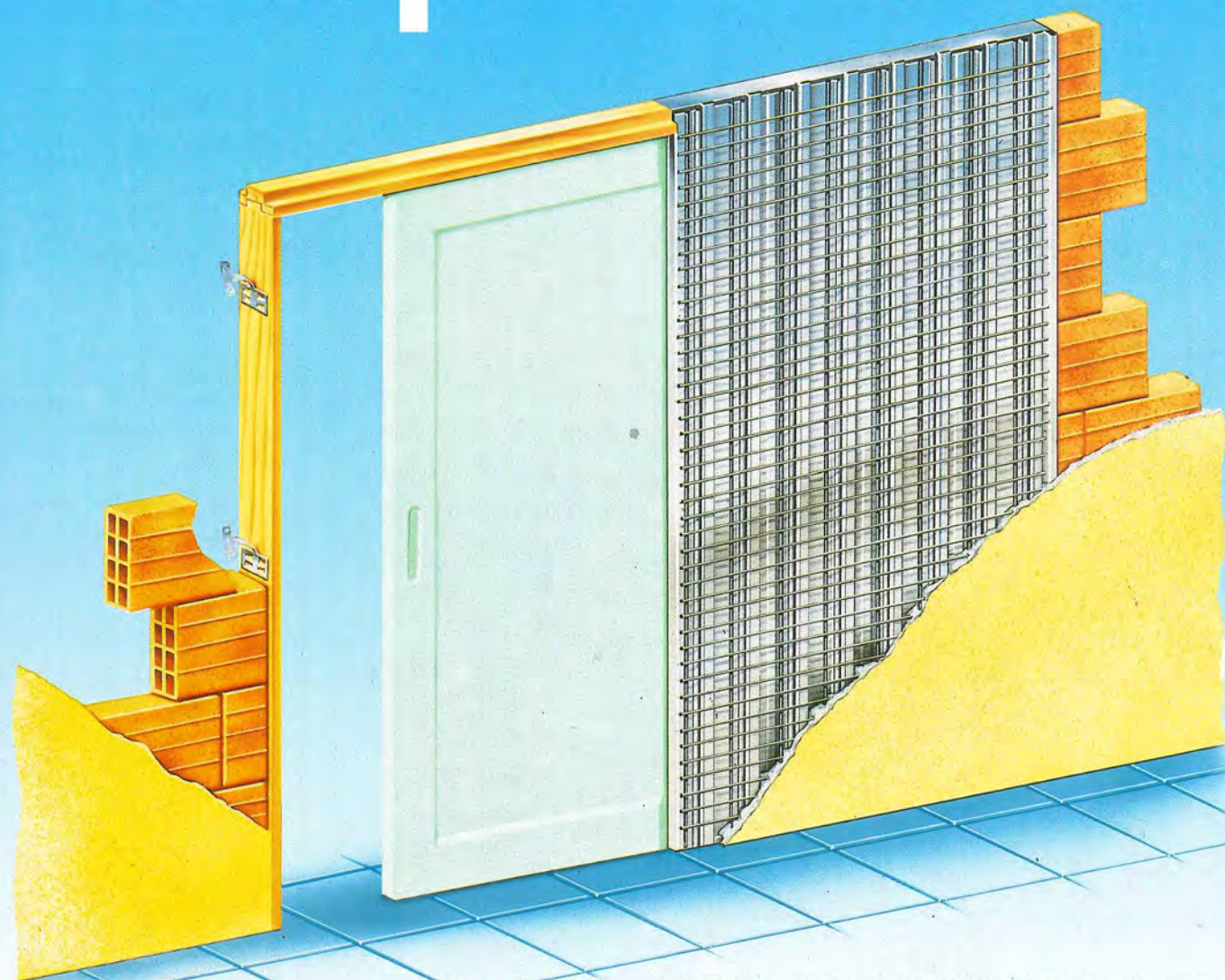
EDIZIONI	VERLAG
STAMPATI COMMERCIALI E INDUSTRIALI DI QUALITÀ	QUALITÄTSDRUCKE FÜR HANDEL UND INDUSTRIE
STAMPATI FISCALI	STEUERBELEGE
FOTOCOMPOSIZIONE	PHOTOSATZ
LEGATORIA	BUCHBINDEREI

**BOLZANO • BOZEN**  
VIA ROMA 69 ROMSTRASSE

**TEL. 202037**

Controtelaio Scrigno per porte scorrevoli a scomparsa

# La scomparsa dei problemi.



Scrigno è il sistema che consente l'alloggiamento di una porta all'interno di una parete divisoria sottile, formata da laterizi forati o da cartongesso.

Scrigno è realizzato per tutte le misure standard di porte. Su richiesta anche per misure particolari.

Il controtelaio Scrigno è certificato in conformità alle norme UNI.

**SCRIGNO®**

PIÙ VALORE AL TUO SPAZIO

Via G. Pascoli, 43 - 47040 CERASOLO AUSA  
DI CORIANO (FO) - Tel. 0541/759056 (4 linee r.a.)

Agente di zona: Sig. Luciano Brunini  
Piazza Vittoria, 3 - 39100 BOLZANO - Tel. 0471/42278

Invii questo coupon. Riceverà gratuitamente la documentazione tecnica.

Nome / Cognome \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_ N° \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

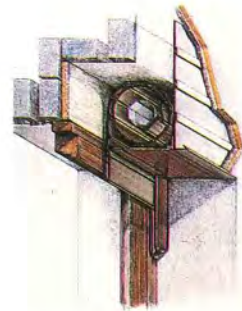
CAP \_\_\_\_\_ Città \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

Arch.  Ing.  Geom.  Altro \_\_\_\_\_



## Was immer Sie am Bau vorhaben...

**Markisoletten** von HELLA setzen interessante Akzente in Wohn- und Büroanlagen. In vielen Farben lieferbar.



**HELLA Putzblende**, die verblüffend unkomplizierte Rohbaukonstruktion für den späteren Einbau von Sonnen- und Wetterschutzsystemen; z. B. für den Energiesparrolladen Integral.



**Markise eleganza** von HELLA. Anspruchsvoll in Technik und Design. Wie alle unsere Produkte mit der HELLA Markenqualität: 2 x 3 Jahre Garantie.



Edle Arbeitsatmosphäre mit HELLA **Screen**. Gestaltungselement für Außen- wie für Innenarchitektur.



Verdunkelungsjalousie **Delta** von HELLA. Mit Lamellenkედern und Neopreneinlagen in den Führungsschienen.

... wir lösen auch Ihre individuellen Probleme. Bei allen Zusammenarbeiten stellen wir Ihnen technische Detailzeichnungen, komplette Ausschreibungstexte und Projektvarianten über CAD-System zur Verfügung.

**HELLA** Rolläden.  
Markisen. Veneziane.

HELLA ITALIEN GmbH:  
HELLA BRUNECK, Alpinistr. 10, Tel. (0474) 84886, Fax (0474) 84760  
HELLA BOZEN, De-Lai-Straße 8, Tel. (0471) 975573, Fax (0471) 980561  
HELLA ALGUND, Weingartenstr. 1, Tel. (0337) 451748

## Individuelle Objekteinrichtungen für Hotels, Restaurants und Cafés

# SELVA®

## Style International Contract Division

Wer über viel internationale Erfahrung auf dem klassischen Wohnmöbelbereich verfügt, ist gerade prädestiniert dafür, auch Möbel für Objekteinrichtungen zu fertigen. Selva hat seine Objektmöbel eigens entwickelt, damit diese den speziellen Anforderungen im Hotelbereich gerecht werden. In enger Kooperation mit qualifizierten Partnern, bietet Selva Objekt „alles aus einer Hand“: namhafte Marken werden von uns vertreten.



Kataloge und Referenzliste überbringen wir Ihnen gern.

Besuchen Sie mit Ihrem Bauherren - nach Terminabsprache - unsere vielseitige Ausstellung in Bozen Süd

**Unsere Antwort auf individuelle Ansprüche bei der Raumgestaltung**

**La nostra risposta alle esigenze individuali di ambientazione**



*aeroplac- Trennwände und Schrankwände ermöglichen variantenreiche Raumgestaltungen und Raumaufteilungen. Das System der problemlos austausch- und umsetzbaren Elemente gestattet die Realisierung individueller, auch ausgefallener Planungsideen bei größtmöglicher Raumnutzung in Bauobjekten jeglicher Art. Pareti ed armadi divisori aeroplac offrono un'estrema elasticità nell'ambientazione e la suddivisione degli spazi. Il sistema ad elementi intercambiabili e trasferibili permette la realizzazione delle più stravaganti idee progettistiche sfruttando al massimo gli spazi disponibili in qualsiasi ambiente.*

**Unsere Produktpalette:  
La nostra gamma dei prodotti:**

- Trennwände - Pareti divisorie**
- Schränkwände - Pareti attrezzate**
- Wandverkleidungen - Rivestimenti murali**
- Stellschränke - Armadi mobili**
- Büromöbel - Mobili d'ufficio**
- Sanitärkabinen - Cabine per servizi igienici**



**WC- und Duschtrennwände  
Pareti per servizi e docce**

**aeroplac®**

TRENNWANDSYSTEME  
PARETI DIVISORIE

AEROPLAC - G. m. b. H. - S. r. l.  
I-39045 MITTEWALD - MEZZASELVA (BZ)  
TEL. (0472) 48661 - FAX (0472) 48810

© MEDIA PROFIL - MERAN



Studio Walter

**INNERHOFER**

FACHGROSSHANDEL FÜR BADEINRICHTUNGEN  
IMPORTAZIONE E DISTRIBUZIONE IDROSANITARI

Bruneck, Dantestraße 1 \*)  
Brunico, Via Dante 1 \*)  
Tel. 0474/ 85133 Fax 0474/ 85135

\*) Die bedeutendsten internationalen Marken auf 1000 qm Ausstellungsfläche.  
\*) Su 1000 mq di esposizione le migliori marche internazionali.

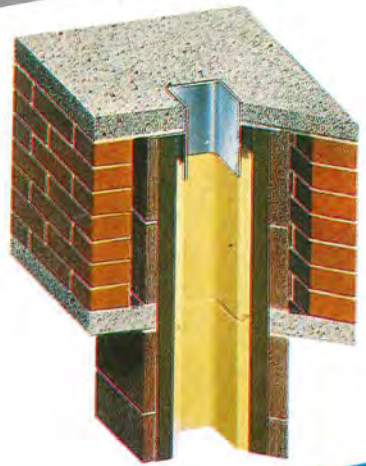




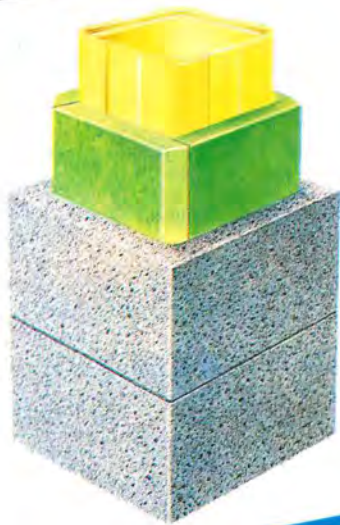
# INFORMAZIONI TECNICHE

Semplicemente ideale:

## il Thermo - Kamin



- IL PRIMO CAMINO FINO A 40° C
- REFRATTARIO CERAMIZZATO
- ANTIACIDO-IMPERMEABILE
- SISTEMA COMPATTO A 3 ELEMENTI



### NUOVO! PER OGNI COMBUSTIBILE!

QUALITA' E TECNICA IN EDILIZIA

# PROGRESS

39042 BRESSANONE (BZ)  
Zona Industriale  
Tel.0472/ 31234 Fax 34333

## Planung und Einrichtung

von: Schulen · Labors · Büros · Kindergärten · Bibliotheken · Sportanlagen  
Schulungsräumen · Beschilderung

## Progettazione ed Arredamento

di: scuole · laboratori · uffici · asili · biblioteche · impianti sportivi · aule training · segnaletica



**PLANUNGSSTUDIO  
HARMONIE**

I-39012 MERAN - MERANO (BZ)

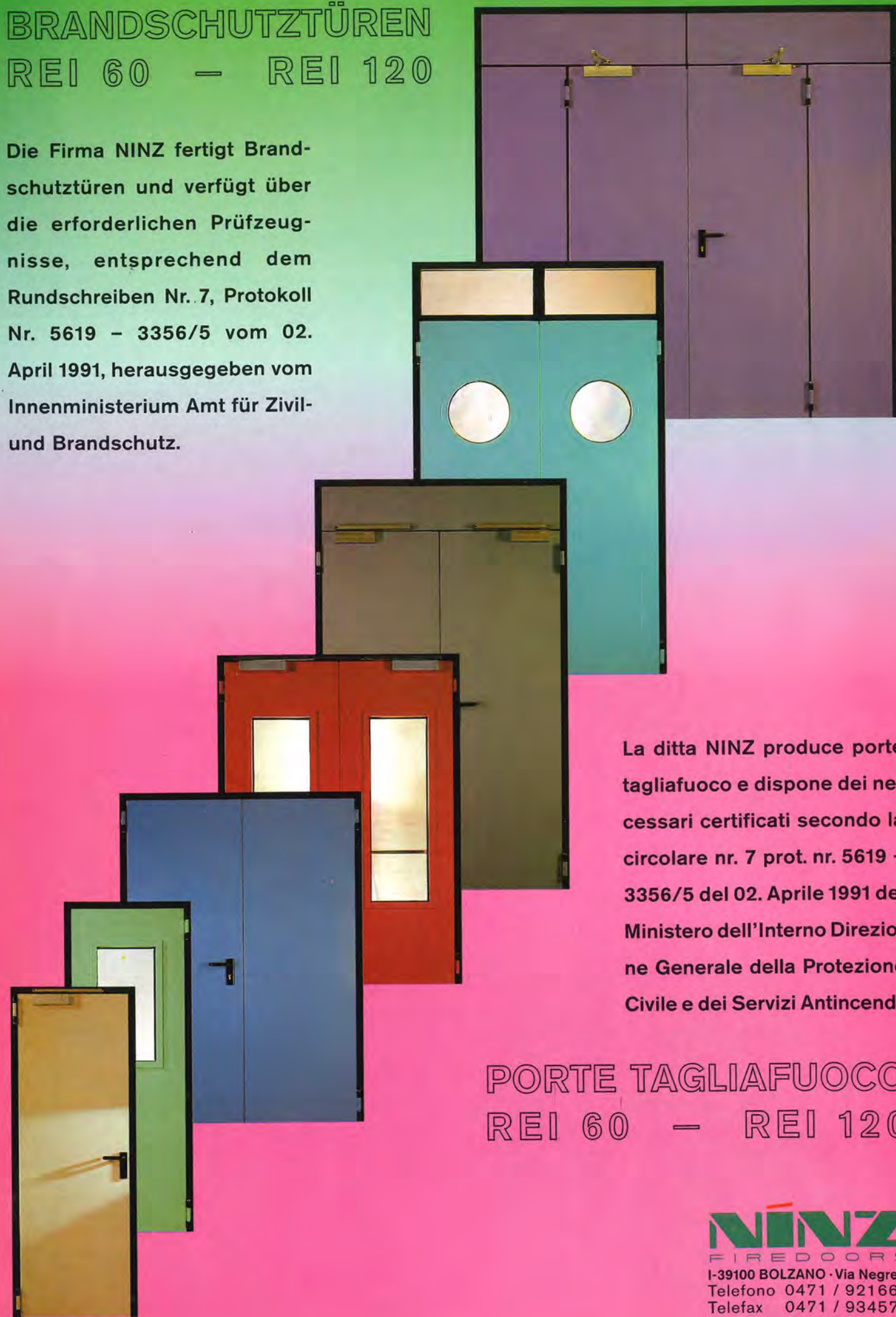
Harmoniestr. 24 Via Armonia

Tel. 0473/35387    Telefax 0473/210703



# BRANDSCHUTZTÜREN REI 60 - REI 120

Die Firma NINZ fertigt Brandschutztüren und verfügt über die erforderlichen Prüfzeugnisse, entsprechend dem Rundschreiben Nr. 7, Protokoll Nr. 5619 - 3356/5 vom 02. April 1991, herausgegeben vom Innenministerium Amt für Zivil- und Brandschutz.



La ditta NINZ produce porte tagliafuoco e dispone dei necessari certificati secondo la circolare nr. 7 prot. nr. 5619 - 3356/5 del 02. Aprile 1991 del Ministero dell'Interno Direzione Generale della Protezione Civile e dei Servizi Antincendi.

PORTE TAGLIAFUOCO  
REI 60 - REI 120

**NINZ**  
FIREDOORS  
I-39100 BOLZANO - Via Negrelli  
Telefono 0471 / 921668  
Telefax 0471 / 934570

# B+S FINNLAND SAUNA



**Die echtfinnische Blockbohlen-sauna aus massivem Holz für Haus und Garten.**

Seit über 2000 Jahren werden in Finnland Saunas gebaut!

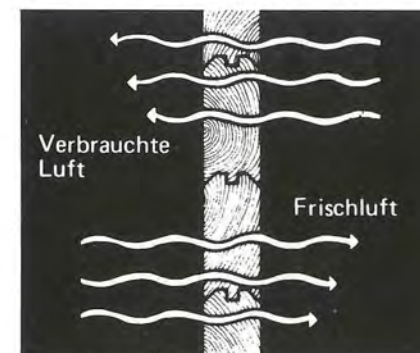
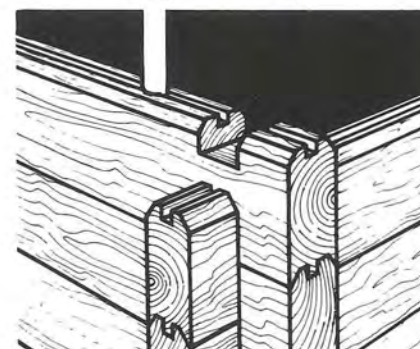
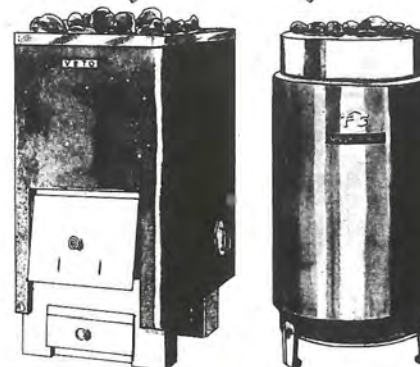
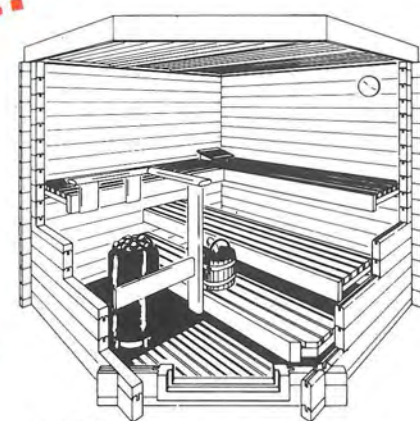
Wir von B+S FINNLAND SAUNA arbeiten mit der weltbekannten Rantasalmi OY in Finnland zusammen. Hier haben wir das Sauna-Know-how und die absolute Zuverlässigkeit für unser Qualitätsprodukt — die original B+S FINNLAND SAUNA — gefunden. Garantie für Qualität ohne Kompromisse!

### Ein Profil, das dichthält!

Wie gerade und dicht Ihre Sauna auch noch nach Jahren dasteht, hängt vom Profil der Blockbohlen ab. Von finnischen Holzingenieuren entwickelt, ist das B+S-Profil inzwischen zigtausendfach bewährt. Eine Holzverbindung wie aus einem Guß. Garantie für absolute Dichtigkeit!

### Die Blockbohlen atmen!

Oder wie der Fachmann sagt, massives Holz ist diffusions- und sorptionsfähig. Ein leichter Unterdruck in der Kabine sorgt für eine kontinuierliche Frischluftzufuhr — und zwar ohne zusätzliche Belüftungsöffnungen. Die Luft wechselt in einer original B+S FINNLAND SAUNA 7-8mal pro Stunde.



Die starken Blockbohlenwände verhindern Hitzeverlust, d. h. Blockbohlensaunas sind hitze- aber nicht luftdicht. Garantie für ein unvergleichliches Saunaklima!

### Der Ofen — das Herz der Sauna!

Massivholz und die richtige Wahl des Saunaofens sind die entscheidenden Merkmale unserer original B+S FINNLAND SAUNA. Ganz gleich, ob Sie sich für den holzbefeuerten oder für den elektrisch beheizten Saunaofen entscheiden, bei einer original B+S FINNLAND SAUNA ist er in jeder Weise für die besonderen Anforderungen des Saunabadens entwickelt worden und gehört unangefochten zu den besten, die Sie für Ihre Sauna bekommen können. Garantie für optimales Saunabaden!

### Steigern Sie Ihre Vitalität!

Das Bad in einer original B+S FINNLAND SAUNA hält Ihren Kreislauf jung und stabil, stimuliert Ihre Widerstandskräfte gegen Infektionen und wirkt ausgleichend und beruhigend auf Nerven und Psyche. Es aktiviert Ihre gesamten Körperfunktionen und steigert auf geradezu gemütliche Weise Ihre Leistungsfähigkeit.

### Wir — B+S FINNLAND SAUNA

Ein Name, der seit über 20 Jahren für höchste Qualität und Wertbeständigkeit steht. Garantie für individuelle

Planung, beste Beratung und fachgerechte Montage.



### Ausserdem führt unsere Abteilung

Dampfbäder, Whirlpool, Schwimmbadfilteranlagen, "Jacuzzi" Massagebadewannen, Bräunungsgeräte, Fitnessgeräte, Saunaeinrichtungen



**RIEGER** G.m.b.H.

39100 BOZEN, BRAILLESTRASSE 7  
(IND.ZONE SÜD) TEL. 0471/931025 - TELEFAX 0471 - 931504

Ausstellung - Verkauf - Kundendienst

# MAYRGÜNDTER

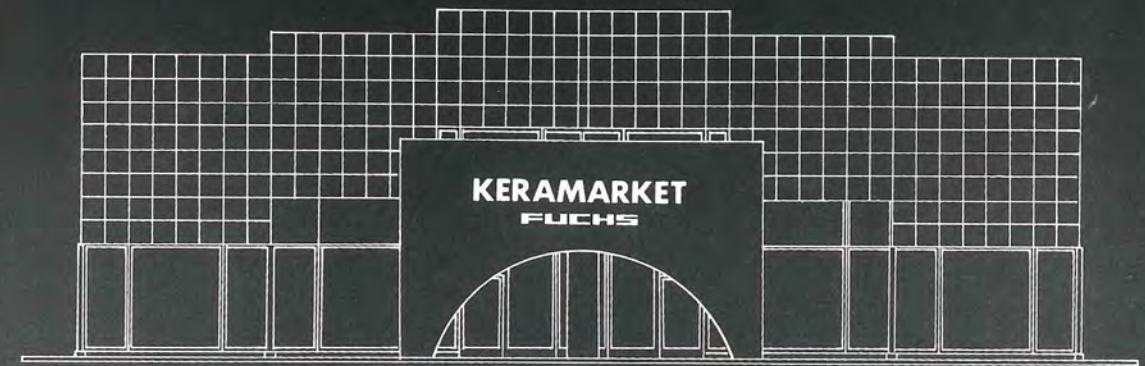
BODENBELÄGE

## LIEBEN SIE DAS AUSSERGEWÖHNLICHE?

*Wir bieten Ihnen eine Serie  
spezieller Fußböden...  
...wählen Sie mit Herz und Verstand*



Tel. 97 50 88  
DR.-STREITER-GASSE 9 - BOZEN



**FUCHS**

LATSCH - Industriezone, 11  
LACES - Zona Industriale, 11  
Tel. 0473 / 62 31 68  
Fax. 62 35 40



**KERAMARKET  
FUCHS**

MERAN/SINICH - MERANO/SINIGO  
Staatsstr. - Via Nazionale 100  
Tel. 0473 / 24 40 00  
Fax. 24 46 98



## Porte antincendio: da ora sicurezza ed estetica sono unite.

La ditta Pfitscher di S. Leonardo i.P., propone a tutti i progettisti informati e responsabili, porte antincendio in legno sottoposto ad uno speciale trattamento, conformi alla classificazione europea (per R.E.I. 30, R.E.I. 60, R.E.I. 90, R.E.I. 120), che vengono fornite con garanzia e certificato di prova. La tecnologia di produzione attuale consente di realizzare tali porte in ogni tipo di legno e, secondo i desideri del committente, in qualsiasi modello. Quindi è indifferente se la porta debba essere fornita

liscia, coibentata con vetro antincendio o altro ancora. Una soluzione speciale per gli hotel: l'auspicata classificazione R.E.I. antincendio, può essere combinata con l'isolazione sonora (isolamento acustico fino a 35 decibel). Ciò significa che potrete ottenere una porta antincendio insonorizzata che risponde anche a tutte le caratteristiche estetiche richieste. Saremo lieti di inviare ai progettisti e ai rivenditori interessati la nostra documentazione.

Rivolgetevi a

Fabbrica di porte  
I-39015 S. Leonardo i.P. (BZ)  
Zona Industriale, Via Legnai, 13  
Tel. 0473-641257 - Fax 0473-641137

 Werbeagentur Manfred

 **Pfitscher  
Porte**



## Schutz gegen Feuer und Lärm.

*Geprüfte Pfitscher-Brandschutztüren in beliebigem Holz oder Holz mit Glas jetzt auch mit bis zu 35 dB Lärmschutz.*

Pfitscher Türen bietet allen Verantwortlichen und Planern in den Bereichen öffentliche Bauten und Gastronomie jetzt einen weiteren Zusatznutzen für seine bewährten Brandschutztüren.

Diese Brandschutztüren in Holz nach europäischer Klassifizierung R.E.I. 30, R.E.I. 60, R.E.I. 90 und R.E.I. 120 werden seit langem mit Garantie und Prüfzeugnis angeboten. Die modernen Produktionstechniken ermöglichen es, Brandschutztüren in jeder beliebigen Holzart und Modellausführung, auch mit feuerfestem Glas, ganz nach Kundenwunsch

herzustellen.

Neue Speziallösungen - besonders für die Hotellerie, die ja sowieso Feuerschutzzeugnisse nach R.E.I. nachweisen muß, bietet Pfitscher jetzt mit einer revolutionären Brand-Lärmschutz-Kombination. Diese Türen wirken bis zu 35 dB schallmindernd und tragen dazu wesentlich zum Komfort der Gäste bei, ohne in Aussehen, Form und Ästhetik Veränderungen zu unterliegen. An Projektionsbüros und Wiederverkäufer versenden wir gerne unsere komplette Dokumentation.

Bitte wenden Sie sich an:

Türenfabrik  
39015 St. Leonhard i.P. (BZ)  
Industriezone, Holzändeweg 13  
Tel. 0473-641257 - Fax 0473-641137

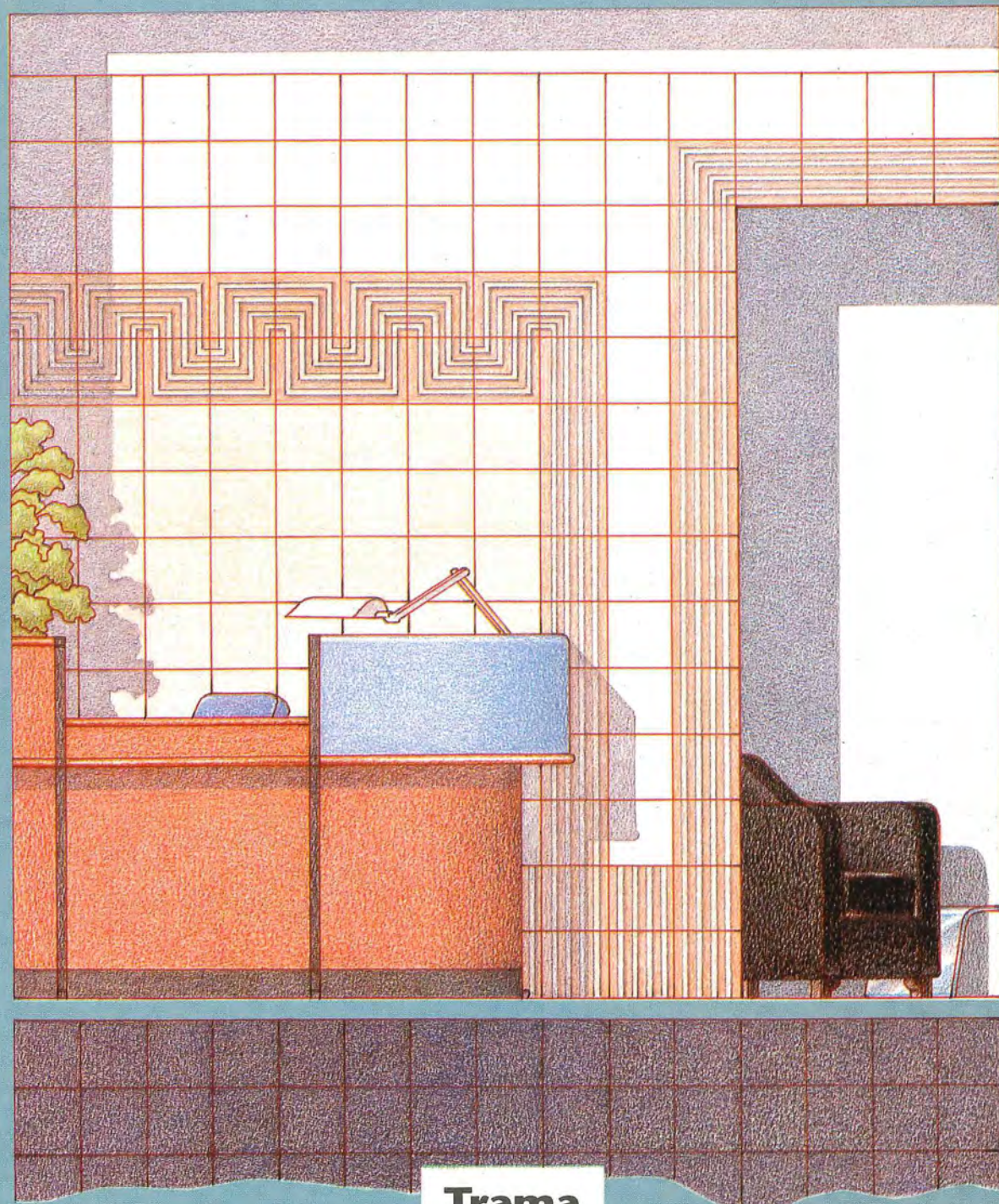
 Werbeagentur Manfred

 **Pfitscher  
Türen**



**J. REINISCH+CO.** KG

ALLEINVERTRIEB SÜDTIROL  
WAND- UND BODENBELÄGE



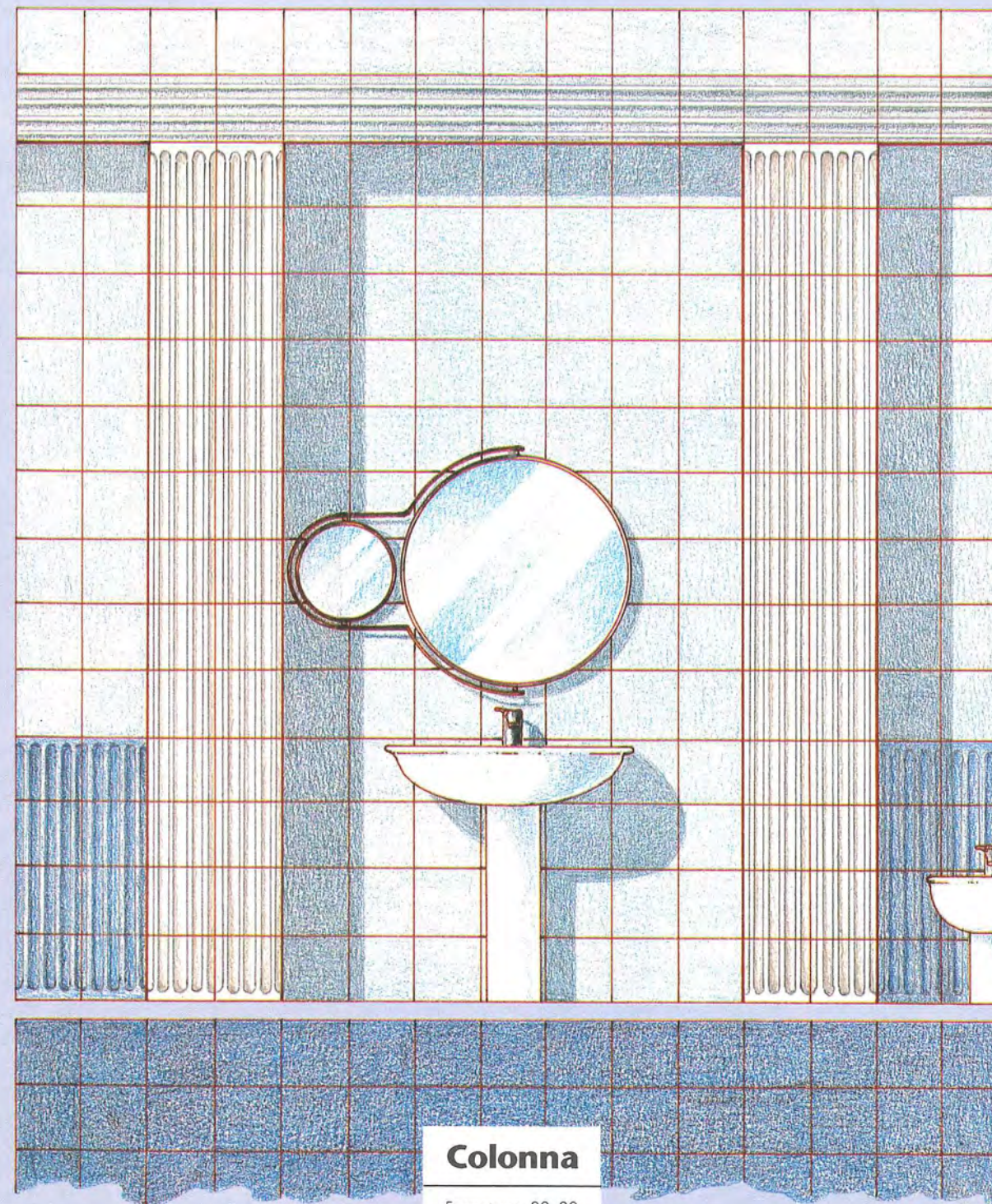
**Trama**

Formato cm 20x20

GAB  
BIA  
NELLI  
ceramiche d'arte

**J. REINISCH+CO.** SAS

CONCESSIONARIO ESCLUSIVISTA BOLZANO E PROVINCIA  
PAVIMENTI E RIVESTIMENTI



**Colonna**

Formato cm 20x20

GAB  
BIA  
NELLI  
ceramiche d'arte

# CAD

COMPUTER AIDED DESIGN

## SPECIALIZZAZIONE

Affinchè un sistema CAD possa essere utilizzato in maniera efficace, c'è bisogno di know-how ed esperienza. Soprattutto da parte del fornitore del sistema. INFOCAD si occupa esclusivamente di questo:

## COMPUTER AIDED DESIGN

### CONSULENZA

INFOCAD conosce i Suoi problemi CAD. Per esperienza! In qualità di concessionari autorizzati di oltre 30 marche di fama mondiale troviamo sicuramente la soluzione su misura! Per qualsiasi problema CAD.

### FORMAZIONE

Il Suo sistema CAD deve renderle! Per questo motivo proponiamo corsi di formazione base e di specializzazione. Presso di Voi o nel nostro centro formazioni.

### ASSISTENZA

Più importante di grandi discorsi sono competenza e serietà professionale. Può contare in ogni momento su di noi. Servizio disegni, di plottaggio e rasterizzazione fino A0 inclusi.



Sistemi CAD chiavi in mano • formazione • servizio tecnico • servizio disegni, plottaggio e rasterizzazione A0



Bolzano: P.zza Dogana 1, Tel.: 0471/915800 Fax: 0471/975801  
Bressanone: Via Tratten 2, Tel.: 0472/3733 Fax: 0472/37060 presso iNFOLAND Bressanone  
Merano: Via Petrarca 13, Tel.: 0473/212131 Fax: 0473/212130 presso iNFOLAND Merano

## SETTEMBRE/SEPTEMBER 1991 TURRIS BABEL 25

39100 Bolzano, Via Cassa di Risparmio 15  
39100 Bozen, Sparkassenstraße 15  
Tel. 0471/971741

Direttore responsabile  
Verantwortlich für den Inhalt  
**Silvano Bassetti**

Capo redattore  
Chefredakteur  
**Sergio Franchini**

Redazione  
Redaktion

**Franco Anesi  
Stefano Bocchio  
Paolo Bonatti  
Eva Degiampietro  
Bruno Flaim  
Albert Mascotti  
Walter Maurmayr  
Bruno Micheli  
Günther Plaickner  
Giusi Sorrusca**

Pubblicità e amministrazione  
Verantwortlich für die Werbung  
Segreteria Ordine degli Architetti - Bolzano  
Sekretariat der Architektenkammer Bozen  
Tel. 971741

Stampa/Druck  
**Tip. Presel (BZ) - Tel. 202037  
Via Roma 69 Romstraße**

Scritti, fotografie e disegni  
impegnano soltanto la responsabilità  
dell'autore.  
Für Wort, Bild und Zeichnung zeichnen  
die jeweiligen Autoren verantwortlich.

Autorizzazione del Tribunale  
di Bolzano n. 6/81 del  
6 febbraio 1981.  
Genehmigung des Amtsgerichtes Bozen  
Nr. 6/81 vom 6. Februar 1981

In copertina  
Auf der Titelseite

Bassetti, Anesi e Franchini  
Progetto per l'Università di Lecce:  
Prospetti del Centro Polifunzionale  
e dei Corpi Dipartimentali,  
elaborazione grafica, Sergio Camin.

TRIMESTRALE, ANNO VII/25/3 settembre 1991  
Spedizione in abbonamento postale, gruppo IV/70

**Distribuzione gratuita**

2 EDITORIALE  
**Una svolta radicale per il rilancio di Turris Babel**

4 ARCHITETTURA/ARCHITEKTUR  
**Das Ufer der Kunst /Alle rive dell'Arte  
(Z. Abram)**

22 WETTBEWERBE/CONCORSI  
**Jenseits der Salurner Klause (W. Maurmayr)**

- "Grand Hotel Mosfilm" a Mosca  
(O. Zoeggeler)

- Università di Lecce  
(S. Bassetti, F. Anesi, S. Franchini)

- Piazza Dante a Genova  
(B. Flaim)

- Museo d'arte moderna a Jesi / Casa D. a Cattolica  
Casa del Custode a Favaro Veneto  
(P. Biadene & R. Amplatz)

46 '900  
**Kloster Marienberg: Clemens Holzmeister (1886-1983)  
(E. Degiampietro)**

49 PROFESSIONE ARCHITETTO  
**Questioni di Previdenza  
(a cura di B. Micheli)**

63 REISESKIZZEN/APPUNTI DI VIAGGIO 13  
(Z. Abram)

### RICHTIGSTELLUNG

Im Heft Nr. 24 wurde im Artikel über den Projektwettbewerb für die Gestaltung des Dorfplatzes von Marling der falsche Vertreter des Assessorates für Raumordnung der Autonomen Provinz Bozen angeführt. Der effektive Vertreter war Arch. Dieter Vinatzer.

UNA SVOLTA RADICALE PER IL RILANCIO DI TURRIS BABEL

Lettera aperta al presidente e ai consiglieri dell'Ordine degli architetti della provincia di Bolzano

Dopo lunga riflessione abbiamo maturato la convinzione che la rivista dell'Ordine debba subire una radicale svolta nella sua impostazione e nella sua organizzazione. Da tempo parliamo di questa esigenza e il recente scambio di lettere ne è stata l'espressione pubblica ed ufficiale.

Abbiamo considerato l'importanza di possedere uno strumento di informazione e di dibattito; abbiamo convenuto che la rivista ha molto contribuito all'immagine pubblica della categoria; abbiamo preso atto che Turris Babel gode di notevole prestigio all'esterno della categoria; abbiamo giudicato buona la qualità editoriale e culturale del nostro lavoro. Tutto questo è vero, ma da tempo lamentiamo anche una serie di elementi negativi: la redazione vive una obiettiva condizione di isolamento rispetto al consiglio e ai colleghi; manca un flusso costante di materiali spontaneamente messi a disposizione della redazione e perfino le nostre esplicite richieste di collaborazione e di materiali da pubblicare restano solitamente inascoltate da parte dei colleghi; frequenti sono le critiche al nostro lavoro, mentre cresce una sommosa polemica contro "la rivista dello studio Bassetti", ecc. Non ci interessa qui argomentare contro le critiche, per altro consegnate esclusivamente al puro pettegolezzo. Ci sembra invece necessario prendere atto di un malessere che circonda la rivista e che rischia, a lungo andare, di travolgerla. Tale malessere si somma infatti alla stanchezza "fisiologica" di una direzione e di una redazione che da ben dodici anni compie ininterrottamente, nel bene e nel male, il piccolo miracolo di produrre ogni 3 o 4 mesi un numero della rivista. Merita forse ricordare che il primo numero del NOTIZIARIO-MITTEILUNGSBLATT è uscito nel marzo del 1979. Da allora, sempre con le stesse esigue forze e sempre grazie alla generosa fatica dello stesso gruppo redazionale, sono stati prodotti 17 numeri del Notiziario e, a partire dal marzo 1985, ben 24 numeri di Turris Babel.

Dodici anni e quarantuno numeri di una rivista sono un'enormità per un unico direttore e per la medesima redazione. Siamo partiti che eravamo un gruppo di giovani architetti, molto motivati per un'esperienza culturale al servizio dell'Ordine e con una condizione professionale che ci permetteva di dedicare molto tempo "libero" alla rivista. Oggi siamo un gruppo di architetti di... mezza età, con molto meno tempo libero e, probabilmente, assai meno motivati. Eppure abbiamo tenuto duro per spirito di servizio! Ma adesso è venuto il momento di lasciare il campo libero ad altri, più giovani, più motivati e più capaci di noi a proseguire l'avventura della rivista.

Negli ultimi anni abbiamo ripetutamente lanciato appelli per un rafforzamento della redazione con l'ingresso di nuove forze. Sono stati appelli del tutto vani! Oggi abbiamo capito che erano appelli sbagliati. Siamo convinti che tra gli architetti bolzanini ci siano numerosi giovani che avrebbero le capacità e la voglia di fare la rivista, ma abbiamo capito che per ciascuno di loro sarebbe difficile entrare con pari dignità in una redazione resa forte ed omogenea da dodici anni di lavoro comune. Ci sembra infinitamente più facile che quei giovani formino un nuovo gruppo redazionale capace di lanciare in piena autonomia culturale ed organizzativa la propria sfida.

Per questo noi ci tiriamo in disparte! Riconsegnamo al Consiglio una rivista che, pur con molti difetti, è viva e vitale, con un forte prestigio, con un bilancio economico sano e con un invidiabile portafoglio di pubblicità. Sugeriamo al Consiglio di promuovere la formazione di un nuovo gruppo redazionale che esprima al suo interno un nuovo direttore a cui affidare la continuazione della rivista su nuove basi.

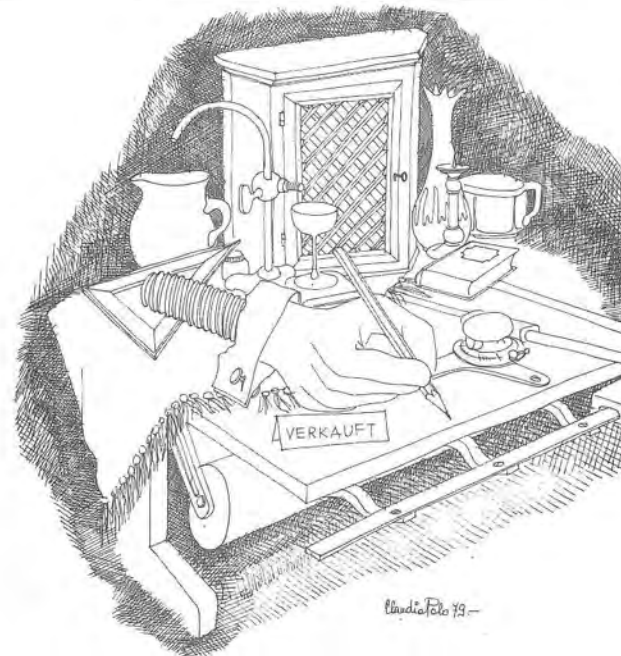
Per garantire un passaggio non traumatico e non frettoloso alla nuova fase, l'attuale redazione si impegna a produrre ancora, oltre al Nr. 25 un altro numero a completamento dell'annata 1991. Ciò permette al nuovo gruppo di lavorare fin d'ora alla preparazione del primo numero della nuova serie del 1992.

Avremo molta nostalgia della "nostra rivista", ma se la nuova redazione ce lo permetterà saremmo felicissimi di collaborare... dall'esterno.

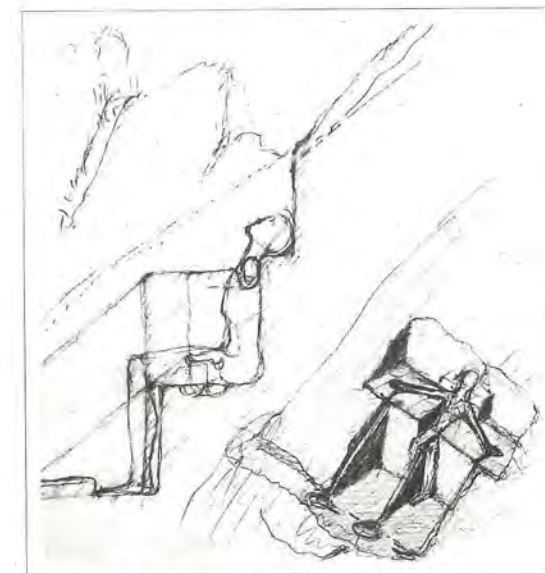
Siamo convinti e fiduciosi che questa nostra scelta crei le migliori condizioni per il rilancio della rivista e dichiariamo la piena disponibilità ad approfondire con Voi questa prospettiva.

Silvano Bassetti  
Günther Plaickner  
Walter Maurmayr  
Sergio Franchini  
Franco Anesi  
Albert Mascotti

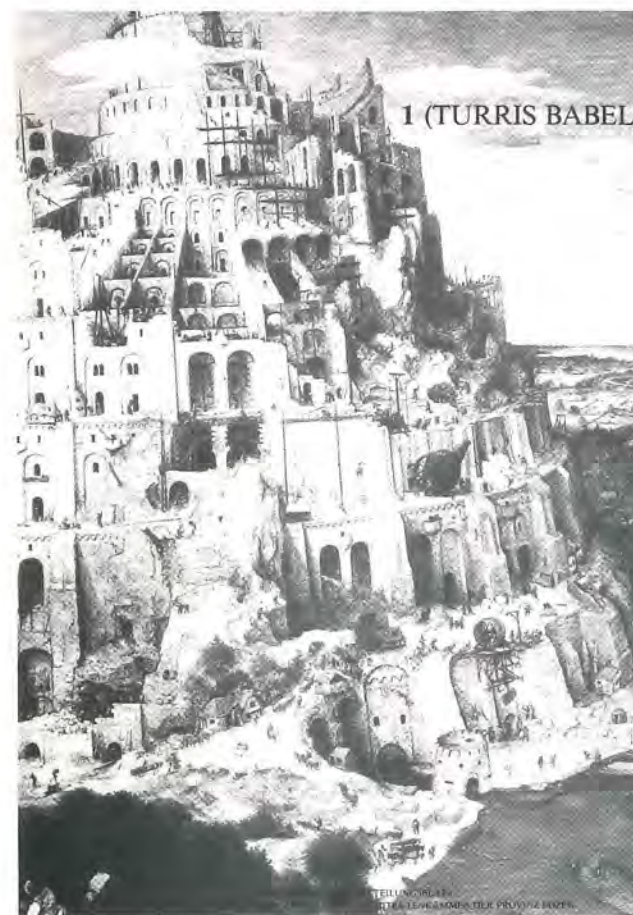
(Questa lettera è stata presentata al Consiglio dell'Ordine nel settembre scorso)



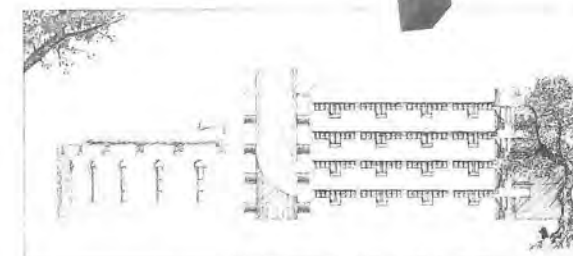
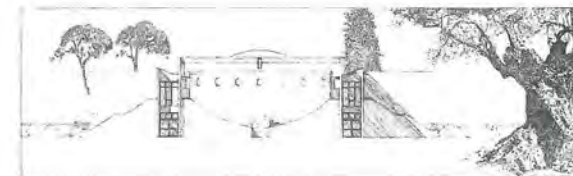
numero sperimentale in attesa di autorizzazione - circolazione interna



WALTER PICHLER - Stuhl für einen Selbstmörder, 1970



TURRIS BABEL  
25



DAS UFER DER KUNST / ALLE RIVE DELL'ARTE

Zeno Abram

*Breit und trüg fließt der Main durch Frankfurt. Promenaden und Bäume begleiten seinen Weg durch die Stadt. Die glitzernden Bürotürme des Bankenviertels konkurrieren mit dem Sandstein des Domturmes und der Nikolaikirche. Böschungen und Ufermauern, Brücken und Grünflächen bewirken vielfältige Erlebnisse. Der alles überragende Gegensatz von fließendem Wasser und der starren Silhouette der Hochhäuser ist beeindruckend. Diese unverwechselbare Silhouette hat in den letzten Jahren am Sachsenhausener Ufer ein kostbares Gegenstück bekommen, das Museumsufer. Sieben neue Museen liegen hier in den Parks, die das Ufer säumen, angelehnt an die alten Villen der Gründerzeit.*

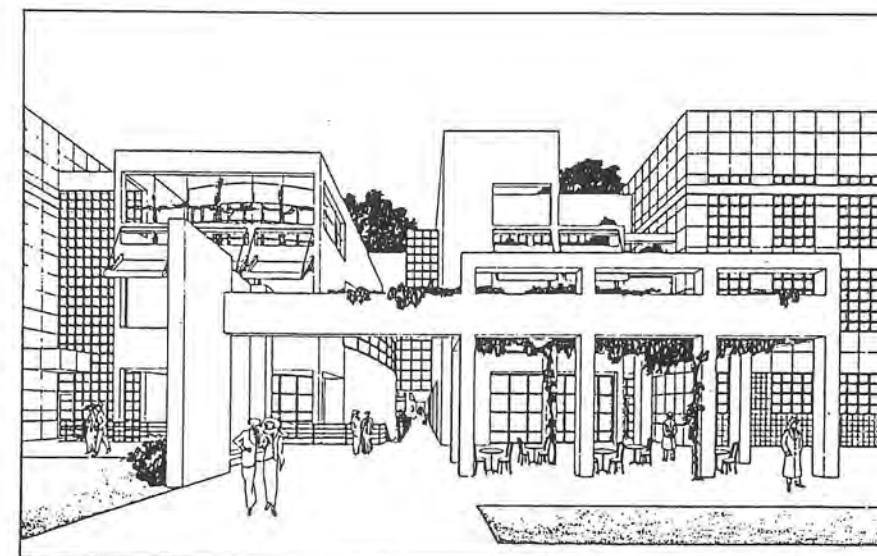
*Unter allen deutschen Städten tut Frankfurt am meisten für die Kunst. Fünfhundert Millionen Mark betrug das Budget der Kulturdezernentin Linda Reisch für 1991. An Geld wird die deutsche Bankenmetropole kaum zu übertreffen sein. Aber damit Geld und Kaufmannsgeist nicht alles überschatten, hat die Stadt unter dem 1989 ausgeschiedenen Kulturmanager Hilmar Hoffmann den Grundstein für eine umfassende Kulturpolitik gelegt. Zum einen, weil Kultur für breite Schichten heute einen großen Freizeitwert hat, zum anderen, weil die Stadt im Wettbewerb mit München und Berlin, den beiden Kulturhochburgen, eine gleichrangige Position anstrebt. Internationale Wettbewerbe wurden veranstaltet und eine Reihe bekannter Architekten mit der Planung betraut. In einer gewaltigen Bauanstrengung wurden innerhalb von kurzer Zeit diese Bauten errichtet. Alles Meisterwerke stehen da, die durchaus dem besten entsprechen, was moderne Architektur an*

Museum für Kunsthandwerk (Arch. Richard MEIER)



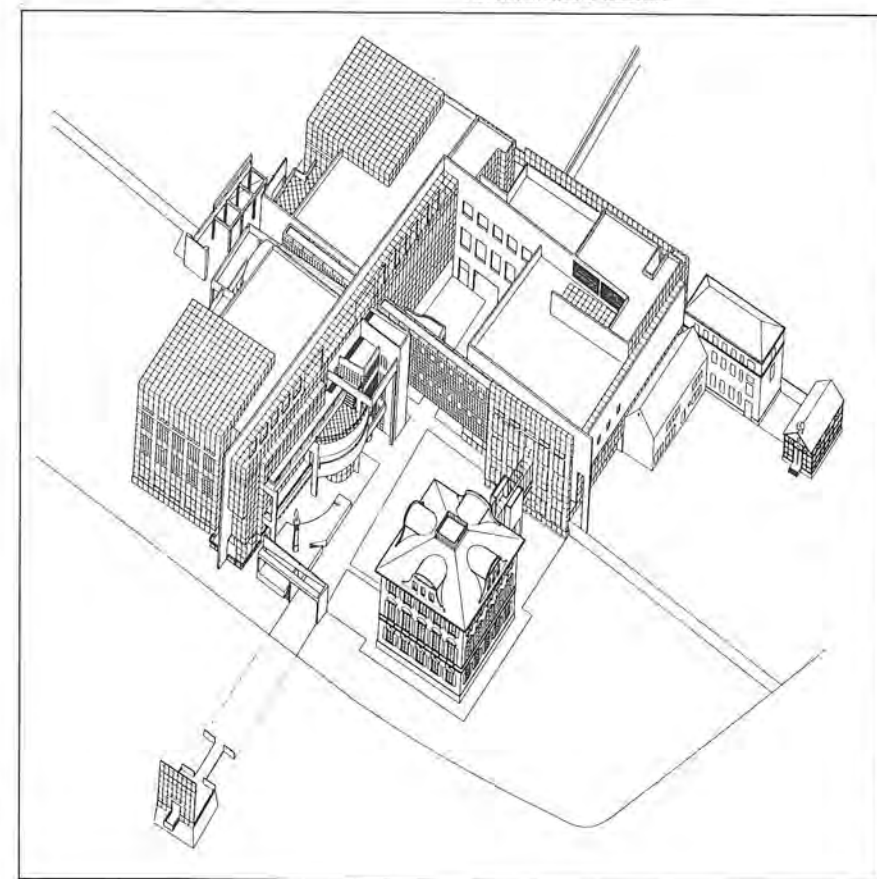
*Il Meno attraversa la città di Francoforte costeggiato da ombrose passeggiate. Poco distante, nel quartiere delle banche, grattacieli di luce gareggiano con le millenarie pietre del Duomo e della chiesa di S.Nicola, mentre ponti, zone verdi, argini naturali ed artificiali si susseguono in un continuo alternarsi di ambienti e sensazioni. Ma ciò che colpisce di questo luogo, prima ed oltre ogni possibile immagine, è la netta percezione della contrapposizione, così senza mediazione, tra la mobilità del fiume e la muta fissità dello ski-line della city. Prezioso contrappunto a questo immobile profilo è da alcuni anni la cosiddetta "riva dei musei" che deve il proprio nome, ed anche la propria fama, ai sette nuovi musei immersi nel verde del parco lungo il fiume, ispirati alle vecchie ville della "Gründerzeit".*

*Francoforte è una città particolarmente sensibile ai richiami dell'arte ed è anche una delle città tedesche più ricche. Lo dimostra se non altro l'ammontare di 500 milioni di marchi del budget 1991 della Kulturdezernentin Linda Reisch. Attenta a non venir sopraffatta da un eccessivo spirito mercantile e a non venir etichettata solo come la città delle banche e delle Fiere Francoforte aveva varato, sotto la guida di Hilmar Hoffman, un vero e proprio piano di politica culturale che prevedeva tra l'altro la realizzazione di una serie di musei: perchè la cultura è ormai una diffusa forma di investimento del tempo libero per larghi strati della popolazione. Questa fu la motivazione ufficiale, cui peraltro sottendeva la mai sopita rivalità culturale con le città di Monaco e di Berlino. Concorsi internazionali con la partecipazione di architetti di chiara fama assicurarono il pieno successo dell'iniziativa: in tempi incredibilmente brevi furono realizzate opere che oggi rappresentano la migliore espressione dell'architettura moderna, intesa come definizione degli spazi e dei volumi, studio dell'incidenza della luce, senso estetico e ricerca della funzionalità. E per godere di tutto questo a Francoforte è sufficiente attraversare il fiume. La riva dei musei e dell'arte dista solo poche centinaia di metri dal quartiere delle banche al centro*

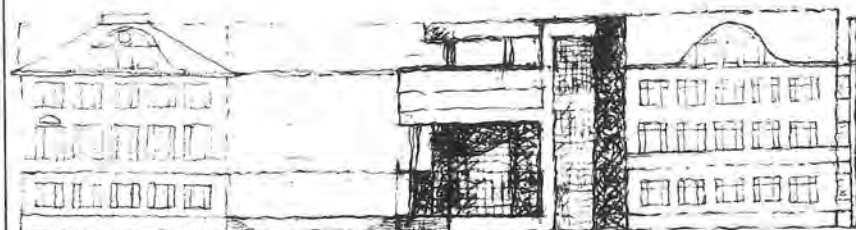


Museo d'Arte Applicata (Arch. Richard MEIER)

Museo d'Arte Applicata (Arch. Richard MEIER), Assonometria d'insieme



Museum für Kunsthandwerk (Arch. Richard MEIER),  
Fassadenskizzen



Funktionstüchtigkeit, Schönheit, Raumerlebnis und Lichtführung bieten kann.  
Das alles ist in Fußgängerentfernung vom Zentrum aus leicht zu erreichen. Man überquert nur den Fluß und erhält am Museumsufer eine konzentrierte Lektion moderner Architektur und Kunst.

Angebaut an die Villa Metzler, die den Grundstock der Sammlung beherbergt, ist das MUSEUM FÜR KUNSTHANDWERK eine Folge von weißen Baukörpern, die die Maßordnung der klassizistischen Villa verwenden.

Wenn man über die lichten Rampen durch die einzelnen Stockwerke wandert, geht man wie durch die Kronen der Bäume. Große Fenster, weite Ausblicke, leicht und luftig ist die Natur in das Gebäude geholt. Das ist die Besonderheit dieser weißen, an Le Corbusier geschulten Architektur und ihre zeitlose Qualität, dieser fließende Raum zwischen Außen und Innen. Der New Yorker Architekt Richard Meier, der dieses als sein 4. Museum gebaut hat, hat die Baukunst der zwanziger Jahre verfeinert und gezeigt, welche Qualitäten in ihr stecken.

Im ganzen Haus, in allen Räumen, wirkt durch die Fenster das Spiel des Tageslichts im Laub der Bäume. Große, alte Bäume sind für neue Architektur ein wirkungsvolles Gegenüber. Diese Naturdenkmäler, 100 Jahre alte Platanen, die alle erhalten wurden, bringen eine phantastische Wirkung ins Gebäude. Natur und Menschenwerk steigern sich gegenseitig, hier das Lebendige, hier das kristallgleiche, weiße Gebilde, das um diese Bäume behutsam herumgebaut wurde. Mit seiner weißen, porzellan-emaillierten Metallfassade wirkt es leicht und elegant.

Mir einer Ausstellung über Polyklet, den großen Klassiker der griechischen Antike um 450 v. Chr., wurde die Eröffnung des neuen Flügels des LIEBIG HAUSES gefeiert. Dieses von den Frankfurter Architekten Scheffler und Warschauer erbaute neue Haus ist nun wirklich ein dienender Raum. Bei der Bedeutung und Großartigkeit der Ausstellungsstücke, wie des "Discobol des Naukydes" und der schönsten römischen Kopie von Myrons Athena, ist es verständlich,

città.

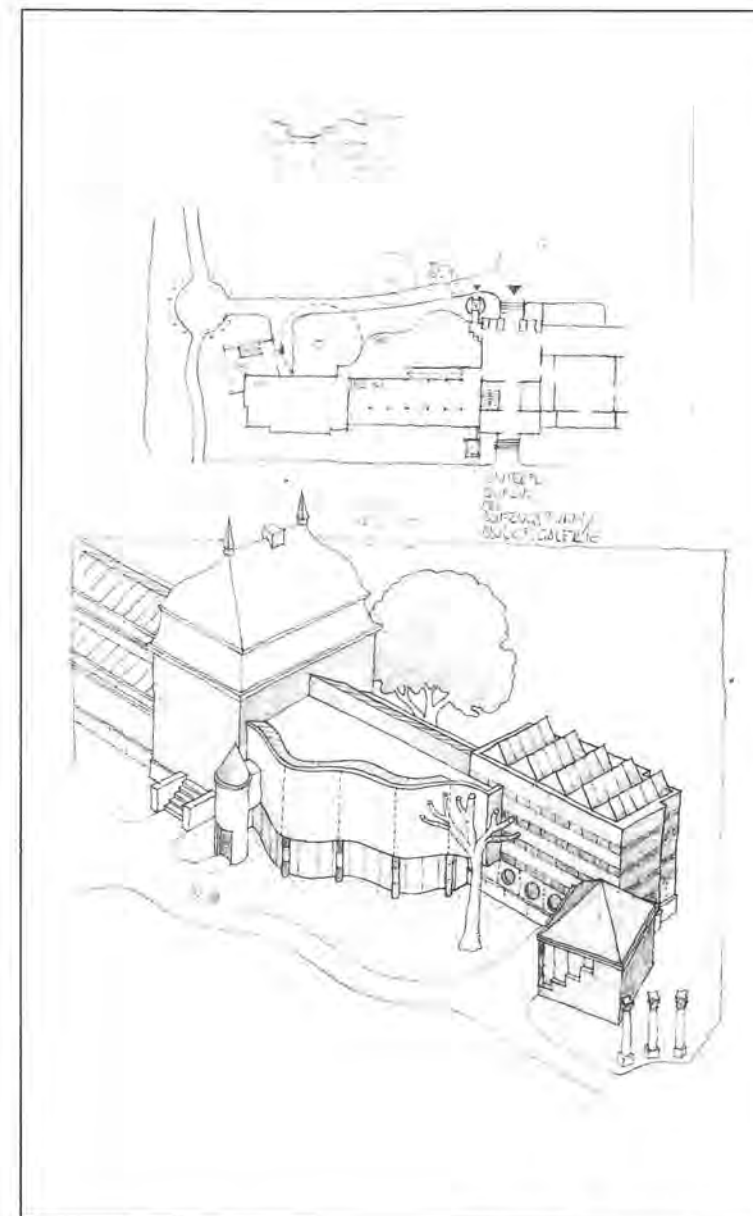
IL MUSEO D'ARTE APPLICATA pensato come ampliamento di Villa Metzler, precedente sede del Museo e tutt'ora parte integrante del complesso, si articola in una serie di bianchi edifici che circondano l'edificio ottocentesco del quale vengono ripresi parametri e dimensioni. Richard Meier, architetto newyorchese, realizzando con quest'opera il suo 4. Museo, ha interpretato con estrema raffinatezza non solo i canoni estetici dell'architettura degli anni 20, esaltati nella purezza volumetrica dell'impianto, ma soprattutto ha sapientemente sviluppato quel concetto di "spazio in movimento", di lecorbusierana memoria, che intende l'architettura come penetrazione graduale nel tessuto circostante, come reciproca ed armonica integrazione di superfici e volumi costruiti e naturali. La tipologia costruttiva prescelta è testimonianza di questa ricerca di comunione spirituale tra elementi architettonici ed ambiente, quasi di un possibile e fecondo scambio di ruoli tra i grandi platani centenari, monumenti naturali di inestimabile valore, e la nuova costruzione resa il più possibile permeabile alla natura circostante soprattutto per mezzo di strutture reticolari ed ampie vetrate, invisibili diaframmi "che inghiottono il verde e l'azzurro".

Il rivestimento delle facciate in pannelli di metallo porcellanato sottolinea l'eleganza dell'edificio smaterializzandone le superfici.

La nuova ala del "LIEBIG HAUS" è stata invece aperta al pubblico in occasione dell'inaugurazione di una mostra sulle opere del grande classico greco Policletto.

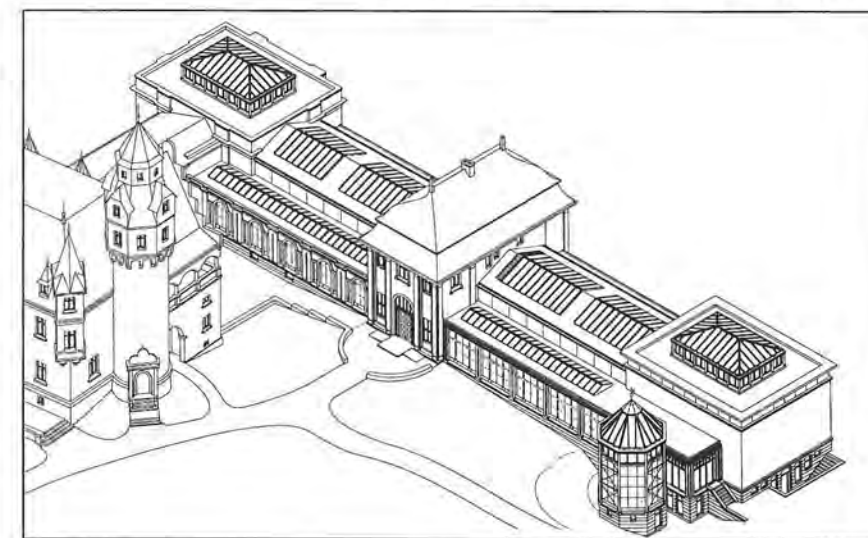
E' inevitabile che mostre prestigiose offuschino la cornice che le ospita; in questo caso era scontato che l'opera degli architetti Scheffler e Warschauer non potesse reggere il confronto con la grandiosità di alcune sculture esposte quali il "Discobolo di Naucide" ed alcune delle più belle riproduzioni romane di Myrons Athena.

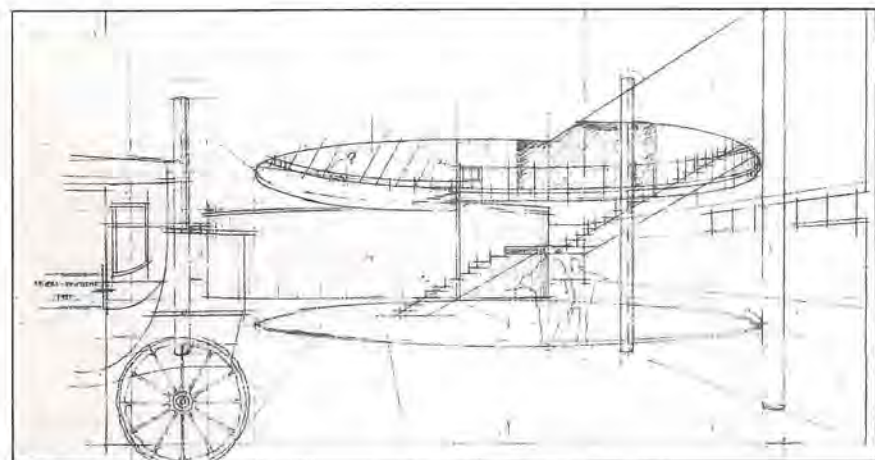
Pure la costruzione si presenta di per sé come un ben riuscito esempio di intervento su di un edificio classico in cui la nuova struttura pur rivendicando la propria autonoma fisionomia architettonica non viene mai meno al dovuto rispetto nei



"Liebig Haus" - Schizzi di progetto

"Liebig Haus" (Arch.tti SCHEFFLER e WARSCHAUER).





Deutsches Postmuseum (Arch. G. BEHNISCH)

daß hier Architektur zurücktreten mußte. Den Architekten gelang eine rücksichtsvolle, den Proportionen des vorhandenen Baues folgende Erweiterung, die sich fast unauffällig an den Trakt längs der Gartenmauer des alten Parks anschließt. Mit neuen Materialien, Stahl und Natursteinverkleidungen, wird ein klassizistischer Bau kongenial erweitert. Dabei fallen die Architekten nicht in die Versuchung postmoderne Zitate zu verwenden, sondern gehen höflich mit dem Altbau um.

Keine Verbindung hingegen besteht zwischen Neubau und Villa beim POSTMUSEUM. Der Villencharakter des Museumsufers ist beibehalten, was einem Wunsch des Denkmalmamtes entsprach. Die Verbindung liegt unter dem Garten. Bäume mußten erhalten werden. Im Abstand von 10 Metern wurde um sie herumgebaut, in großen Bögen; viele Kurven des Grundrisses haben sich dadurch ergeben. Das neue Gebäude ist schmal zum Fluß hin und geht tief in den Garten hinein. Es ist unkonventionell in der Wahl seiner Materialien, wie Beton und großflächige Aluminiumtafeln, hält sich an keine Regeln, hat eigene Gesetze. Das Museum vermittelt ein befreiendes und ganz gelockertes neugierdeweckendes Gefühl. Der Raum gleitet frei durch vier Geschoße, Durchblicke und Verbindungen zum Altbau, Ausblicke in den Park sind überall hergestellt. Technisch ist es ein Meisterwerk der Detailkunst; die meisten Verglasungen und Verkleidungen sind überhaupt Neuentwicklungen. Man merkt die Freude am Experimentieren, und ein Stück Innovation gehört heute zu guter Architektur. Brüche und Spannungen bereichern die Raumfolge. Entworfen hat dieses Bauwerk Günther Behnisch, ein Stuttgarter. Bekannt wurde er durch die Planung der Olympiabauten in München. Seine Schulen, wie die Hauptschule Lorsch, sind ganz besonders auf die Freiheitsbedürfnisse junger Menschen hin gebaut. "Freiräume schaffen, Spielraum, in dem sich andere, möglicherweise schwächere Kräfte ansiedeln können, ist ein Ziel unserer Arbeit". (Behnisch).

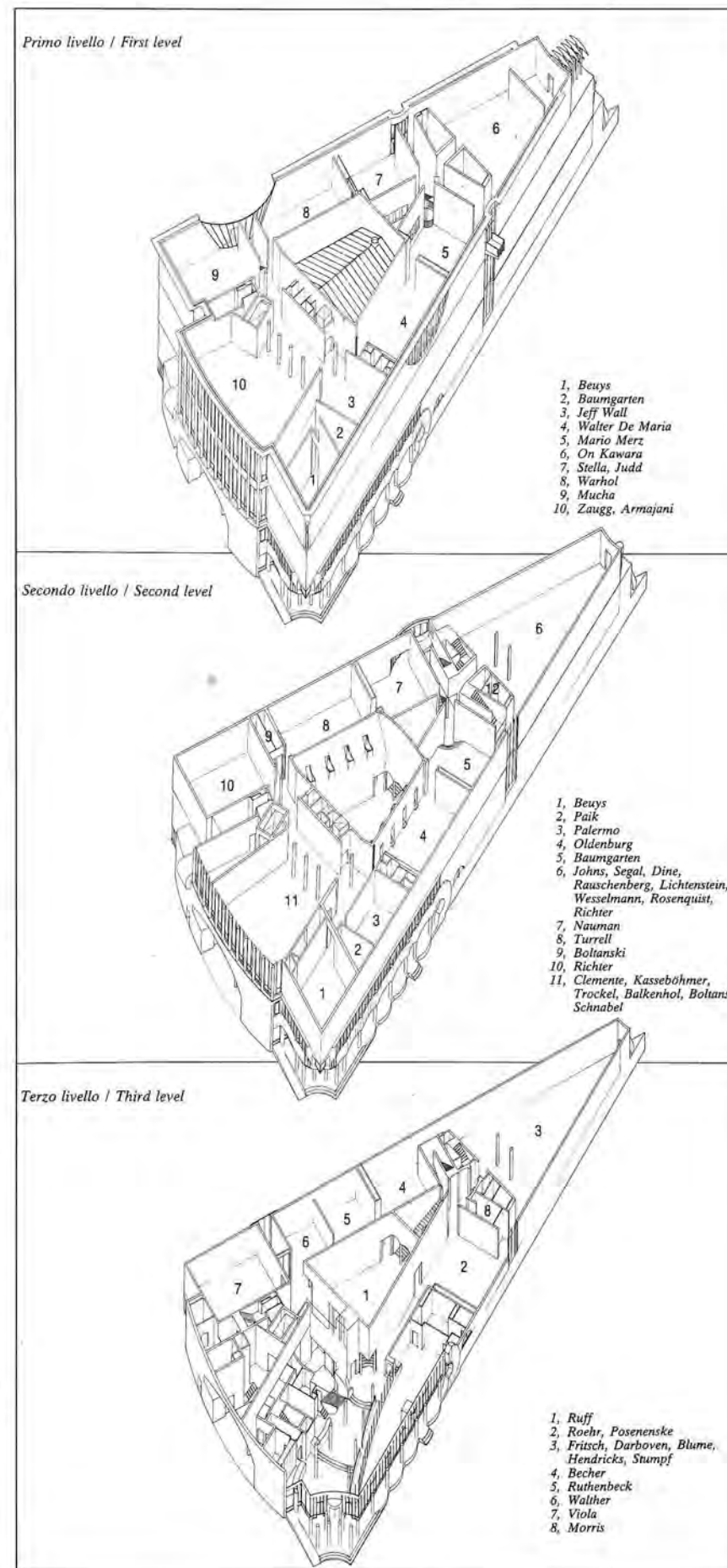
Nicht am Museumsufer, aber endlich eröffnet, ist das MUSEUM FÜR MODERNE KUNST, ein mit

confronti dell'antico manufatto: collegata al corpo principale nel tratto che costeggia il muro di cinta del parco ne costituisce infatti una sua ben proporzionata e "naturale" prosecuzione pur nella diversa tipologia costruttiva. Versa particolarmente a favore dei due architetti di Francoforte il non aver ceduto alle facili lusinghe di un postmodernismo "preconfezionato" senza per questo essersi abbandonati all'altrettanto facile tentazione di una logora imitazione del modello esistente, risolvendo invece originalmente, anche con l'impiego di materiali e tecniche "moderne" quali l'acciaio ed i rivestimenti in pietra naturale, con estrema discrezione ed efficacia sia il rapporto con l'edificio classico esistente che con l'ambiente circostante.

Il MUSEO DELLA POSTA, dell'architetto Behnisch presenta indubbiamente maggiori elementi di rottura con gli schemi tradizionali della progettazione. Se formalmente l'edificio si adegua alla tipologia costruttiva dell'insediamento del lungofiume, così come espressamente richiesto dalla soprintendenza ai Beni culturali, planimetria e volumetria interna sono poi liberamente organizzati in una continuità spaziale che è totale antitesi del tradizionale concetto di suddivisione degli spazi in compartimenti stagni per singole stanze. I quattro piani (di cui due interrati) si liberano in una costante tensione dinamica in un unico volume mentre ampie vetrate assicurano ovunque vedute nel parco. Il collegamento con il vecchio edificio è realizzato in questo caso mediante un passaggio sotterraneo accessibile da tutti i livelli espositivi. L'effetto di una simile progettazione libera da ogni formalismo è insieme stimolante e liberatorio.

Anche in questo caso peraltro ogni ipotetica soluzione doveva confrontarsi, e conformarsi, alle caratteristiche naturali del luogo, in particolare al divieto assoluto di abbattimento di alberi. Ne sono conseguite grandi curve e scansioni nelle planimetrie ed una disposizione dell'edificio con il fronte stretto verso il fiume ed un lungo corpo che penetra all'interno del parco. I canoni tradizionali vengono comunque rifiutati da Behnisch non solo a livello di schema progettuale, ma anche in riferimento alla scelta

Museo d'Arte Moderna (Arch. Hans HOLLEIN), Assonometria dei tre livelli espositivi.



Primo livello / First level

- 1, Beuys
- 2, Baumgarten
- 3, Jeff Wall
- 4, Walter De Maria
- 5, Mario Merz
- 6, On Kawara
- 7, Stella, Judd
- 8, Warhol
- 9, Mucha
- 10, Zaugg, Armajani

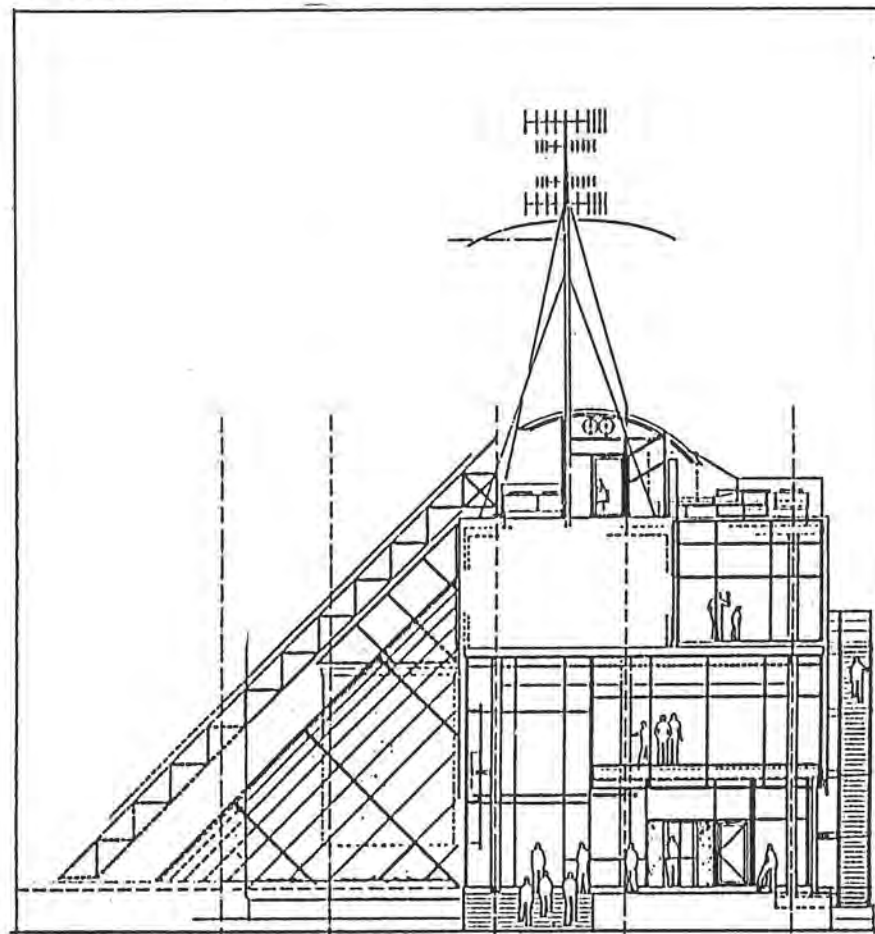
Secondo livello / Second level

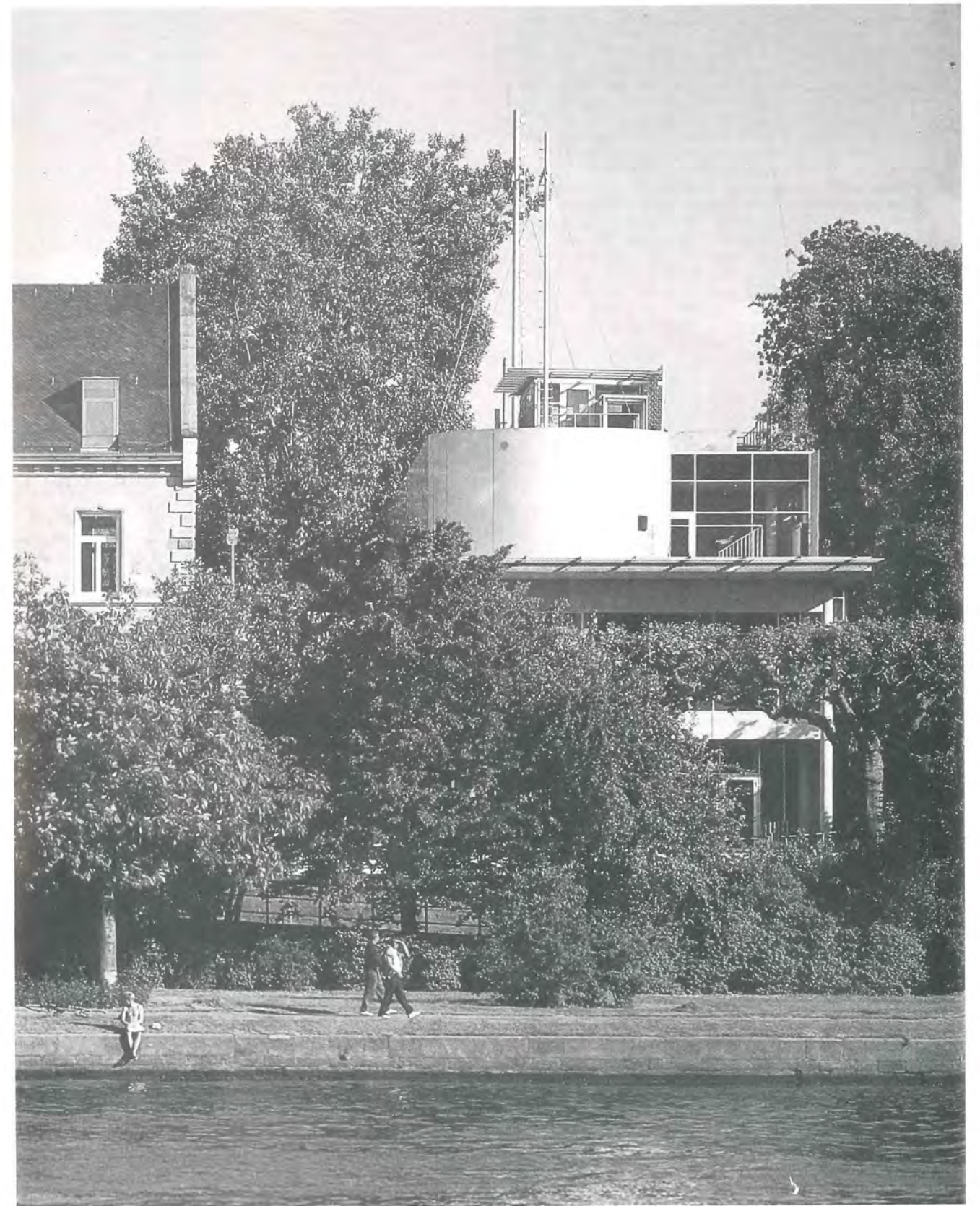
- 1, Beuys
- 2, Paik
- 3, Palermo
- 4, Oldenburg
- 5, Baumgarten
- 6, Johns, Segal, Dine, Rauschenberg, Lichtenstein, Wesselmann, Rosenquist, Richter
- 7, Nauman
- 8, Turrell
- 9, Boltanski
- 10, Richter
- 11, Clemente, Kasseböhmer, Tröckel, Balkenhol, Boltanski, Schnabel

Terzo livello / Third level

- 1, Ruff
- 2, Roehr, Posenenske
- 3, Frisch, Darboven, Blume, Hendricks, Stumpf
- 4, Becher
- 5, Ruthenbeck
- 6, Walther
- 7, Viola
- 8, Morris

Deutsches Postmuseum (Arch. G. BEHNISCH)





Museo d'Arte Moderna (Arch. Hans HOLLEIN),  
vista interna.

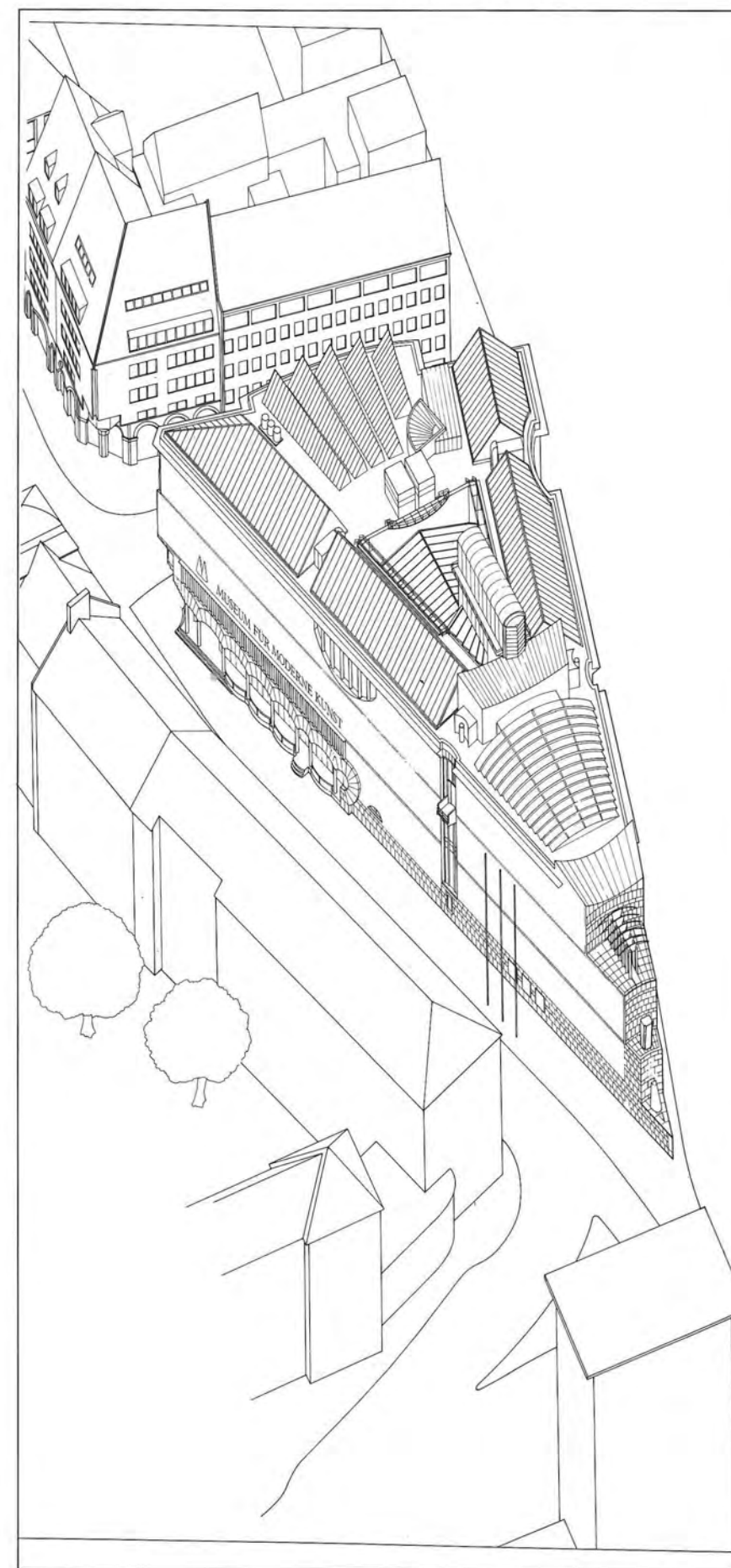


12

dei materiali che, in linea di principio, deve essere libera da imposizioni esterne o preconcepite. In questa realizzazione sono stati impiegati il calcestruzzo e grandi lastre di alluminio, in una combinazione che se è innanzitutto testimonianza del piacere insito in ogni forma di sperimentazione, nulla toglie alla perfezione tecnica dei dettagli e delle nuove tipologie costruttive adottate. Certo, per poter apprezzare nella giusta misura l'opera di Behnisch, architetto di Stoccarda di fama internazionale meglio conosciuto per la progettazione della sede dei giochi olimpici a Monaco, occorrerebbe conoscerne la filosofia di vita. Sono però sufficienti alcune sue considerazioni per poterne interpretare il segno architettonico, in particolare quello impresso alle sue scuole, -la scuola superiore di Lorsch come per esempio per tutte-, improntato al massimo rispetto delle esigenze di libere dimensioni proprie dei giovani fruitori della struttura. Così Behnisch: "Uno degli scopi della nostra professione deve essere quello di creare spazi aperti, liberi, in cui possano trovarsi a loro agio anche i soggetti più insicuri".

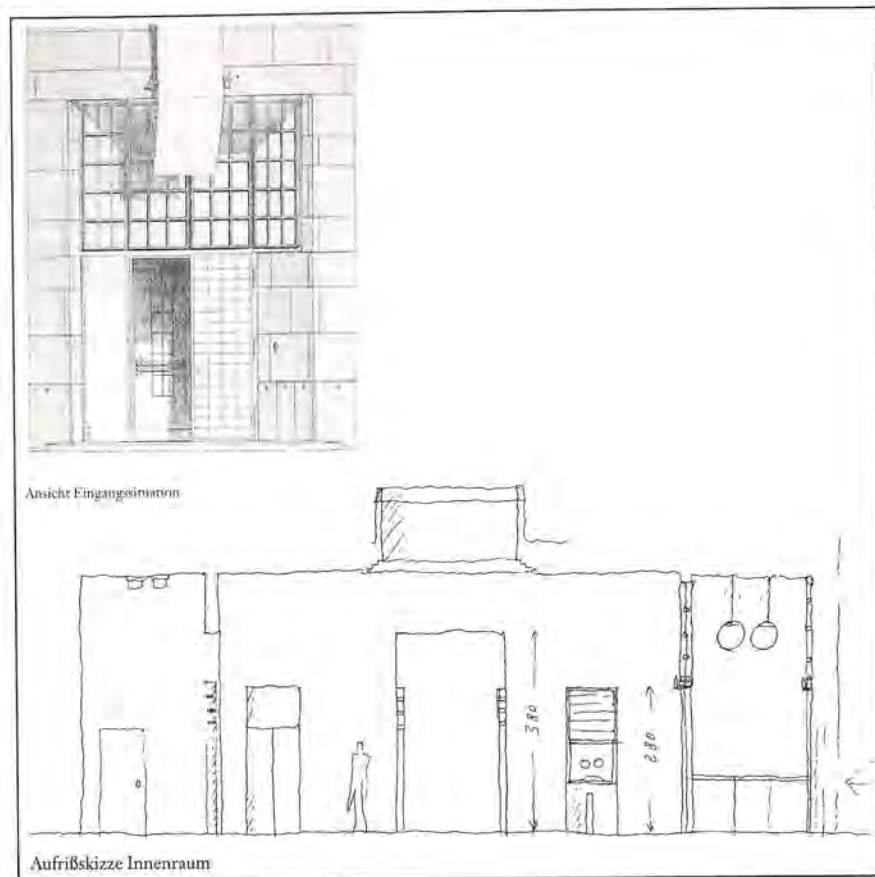
In tema di musei un discorso a sè merita il MUSEO D'ARTE MODERNA del viennese Hans Hollein. Realizzato non sulla prestigiosa riva, ma nelle vicinanze del Duomo su di un lotto triangolare di risulta stretto fra tre strade a scorrimento veloce, la sua inaugurazione -recentissima- risale all'estate del '91, e ciò nonostante i relativi lavori fossero stati iniziati ancor prima di quelli del museo "Städel". Gli insoliti tempi lunghi non sono peraltro imputabili, come si potrebbe pensare, al sopravvenire di circostanze imprevedibili, bensì solo alla puntigliosa attenzione con la quale Hollein ha seguito, personalmente, ogni fase dei lavori: imponendo con ostinazione alla realtà di Francoforte la propria mentalità e la propria esperienza di viennese le quali postulavano entrambe esecuzione a perfetta regola d'arte di ogni minimo dettaglio, e, dunque, demolizioni e rifacimenti fino a completa soddisfazione del risultato finale. Per inciso, tutto ciò deteriorò i rapporti di Hollein con la committenza al punto tale che i reciproci contatti si

Museo d'Arte Moderna (Arch. Hans HOLLEIN),  
Assonometria d'insieme.

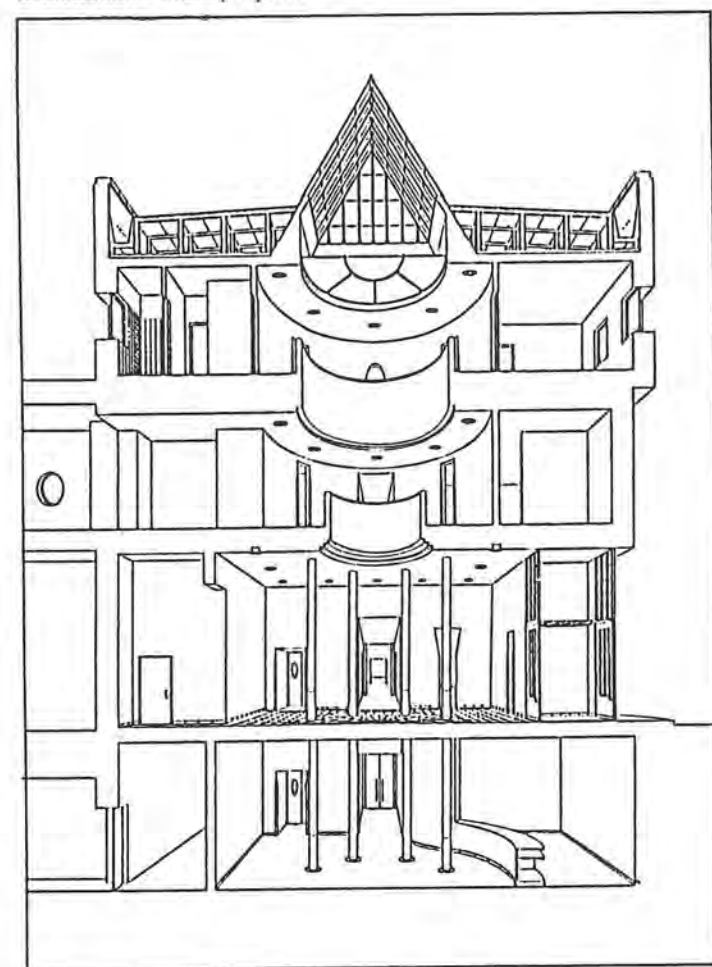


13





Städelsche Kunstinstitut (Arch. G. PEICHL):  
Entwurfsskizze - Schnittperspektive



Spannung erwartetes Werk des Wieners Hans Hollein. Obwohl vor dem Städelmuseum begonnen, war es erst im Sommer 91 fertig. So hartnäckig feilte Hollein an jedem Detail und so oft ließ er, der perfekte Handarbeit verlangte, die man vielleicht noch in Wien, aber nicht in Frankfurt erreichen kann, herunterreißen und neu machen, daß sein Bauherr mit ihm nur mehr schriftlich verkehrte.

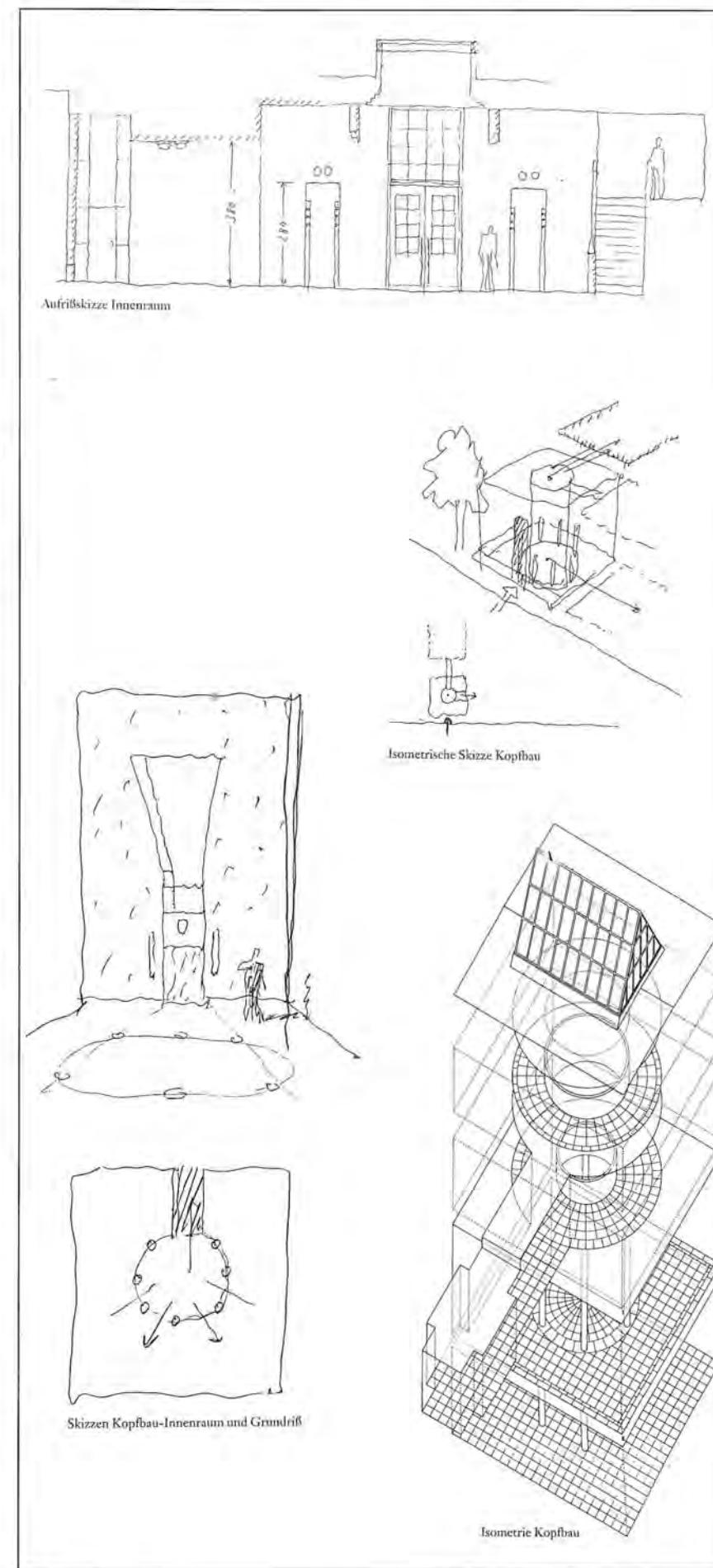
Der Bauplatz, ein spitzes Dreieck zwischen drei stark befahrenen Straßen, nahe am Dom, war ein Restgrundstück. Das Gebäude kehrt sich ganz von der Straße ab, zeigt Materialien, die für den Frankfurter Klassizismus üblich sind, Putzflächen von rotem Mainsandstein eingerahmt. Eigenartig, zu klein und zu nieder sind die Zwerggalerien und eine große aufgerissene Glasfront, wie bei einer Oper, die aber nicht den Eingang markiert oder das Foyer, wie man meinen könnte. Also außen finde ich das nicht unwahrscheinlich. Aber innen, da beginnt dieses wunderbare Spiel zwischen Räumen mit verschiedenen Höhen, dieser an Loos erinnernde Raumplan, bei dem die einzelnen Räume ineinander verkeilt und ineinandern verschachtelt werden. Keine durchgehenden Geschosdecken, sondern jeder Raum hat seine Höhe. Über Rampen und Treppen langsam steigend, erfährt man immer wieder interessante Raumerlebnisse und überall ist eingefangen das Licht von oben, das gefilterte aber natürliche Himmelslicht, das doch am schönsten die Kunstgegenstände beleuchtet. Mit großer Gewandtheit ist dieses Licht bis Innerste des Gebäudes geholt und ganz im Gegensatz zum Aeußeren, ist das Innere klar und verständlich, eine begeisternde Folge von Räumen.

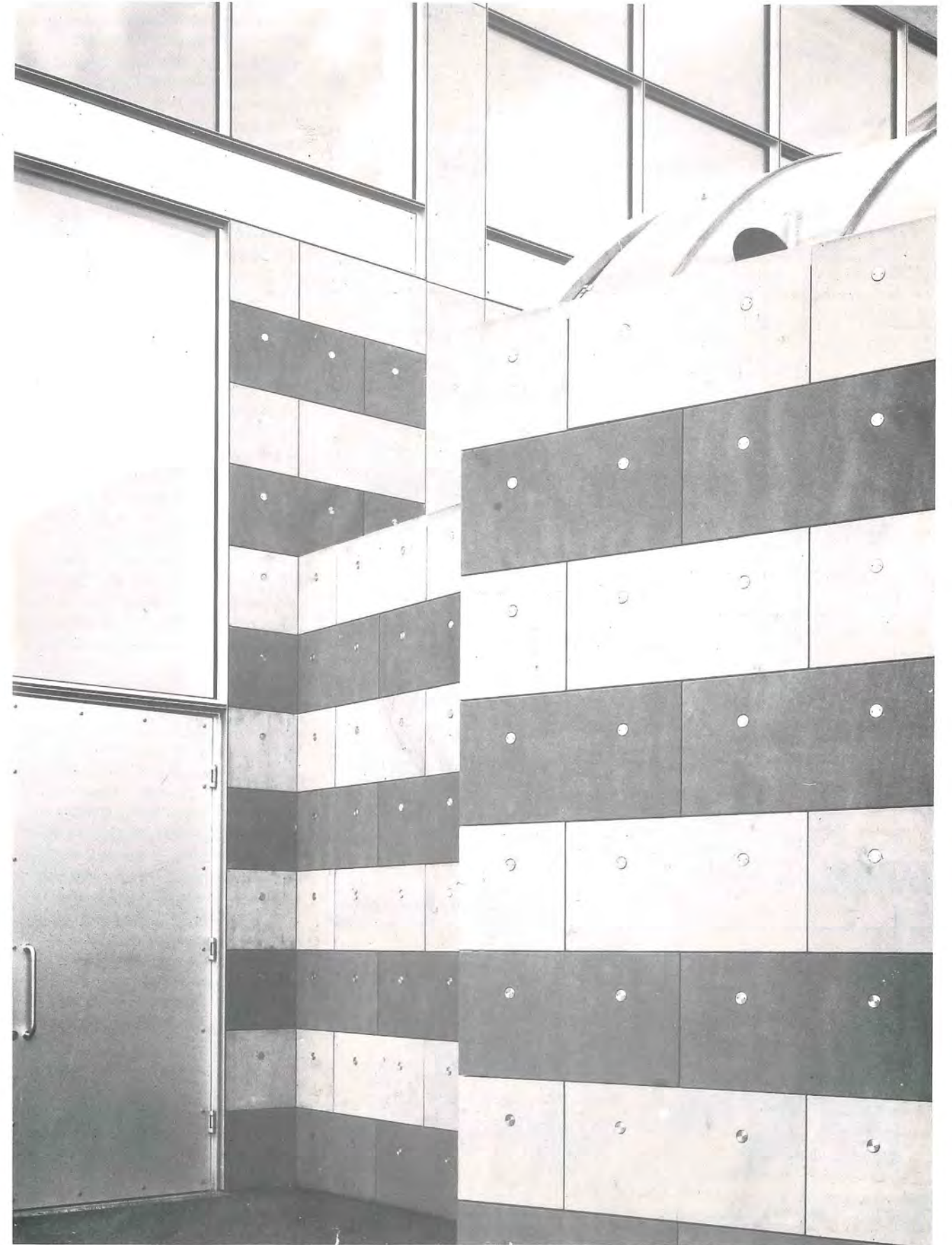
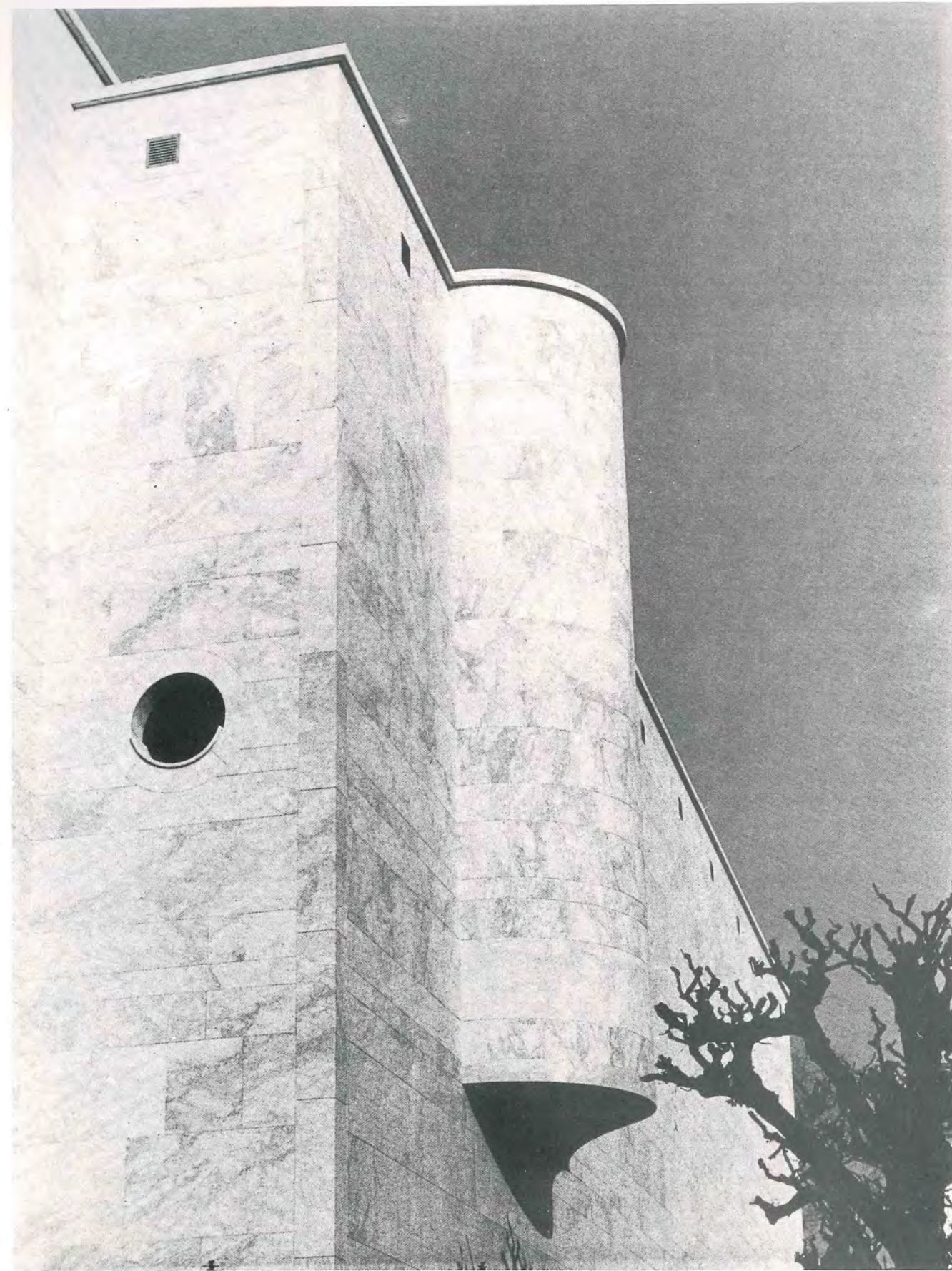
Der neue Anbau an das STÄDELSCHES KUNSTINSTITUT ist ein weißer Block, mit Marmorplatten glatt verkleidet. Zurückhaltend und kostbar ausgebildet. Sein Architekt ist der Wiener Gustav Peichl. Das Innere des Baues ist wie ein altes Kunstmuseum, wie die bekannten Museen in den großen Städten früher waren. Große Räume, Licht von oben, ein Raum nach dem anderen, zum Durchgehen. Die Bilder hängen an den Wänden ringsherum aufgereiht, wie man das aus alten Ausstellungen gewohnt war. Sicher hat das nicht die Qualität eines

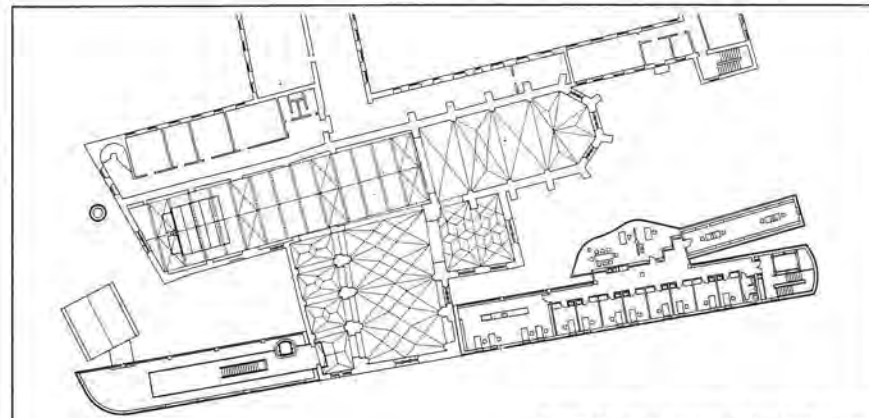
ridussero ad uno scambio di corrispondenza. Personalmente, non posso sostenere di essere rimasto favorevolmente impressionato dall'involucro esterno di quest'ultima opera di Hollein. Seppure un certo tipo di collegamento con l'architettura del centro storico possa dirsi realizzata mediante l'impiego di materiali tradizionali quali l'arenaria e l'intonaco, l'edificio che pare voler volgere completamente le spalle alle strade che lo affiancano, presenta alcuni elementi risolti in modo decisamente poco convincente: le gallerie finte, ad esempio, sono indiscutibilmente troppo piccole e basse, mentre enigmatica resta la funzione della grande vetrata che non contrassegna nè un ingresso nè un foyer.

Ciò che senz'altro entusiasma è invece l'organizzazione dello spazio interno, impostato secondo un sistema di compenetrazione spaziale che pur rimandando inevitabilmente a Loos ed alla sua "casa Steiner", costituisce diversamente dall'impianto generale un disegno coerente e chiaro. All'interno non esiste dunque una vera e propria suddivisione per piani, perchè ciascun ambiente ha un soffitto di altezza diversa in relazione alla sua funzione; particolarmente interessante poi lo studio dell'illuminazione e dell'incidenza della luce, che è sempre proveniente dall'alto, essendo la luce naturale del cielo filtrata dalle grandi vetrate e guidata con abilità fino ad illuminare i più reconditi spazi del museo.

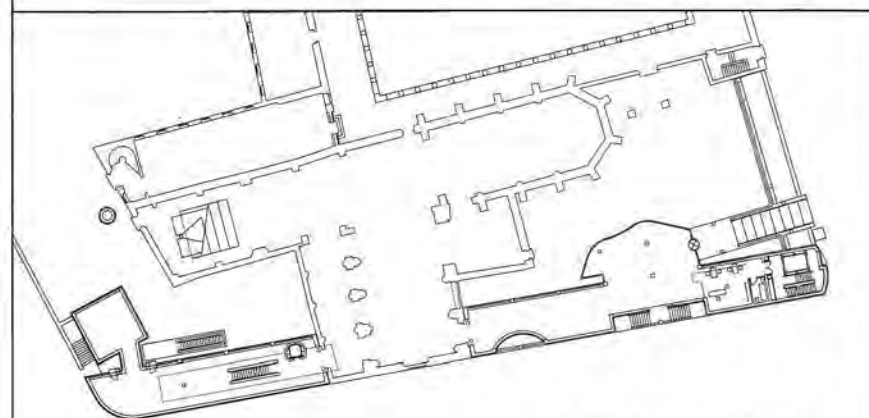
Nessuna forma di presenzialismo invece per il nuovo MUSEO STÄDEL dell'architetto viennese Gustav Peichl, un semplice (e raffinato) blocco bianco rivestito di lastre di marmo costruito in aderenza all'Istituto omonimo, dato che esso intende assolvere innanzitutto la propria funzione di "contenitore" di opere d'arte. Inevitabilmente ne risente però l'organizzazione degli spazi interni che ricalca quella dei musei d'arte tradizionali con le sale di esposizione che si susseguono lungo un percorso predeterminato ed i quadri diligentemente allineati alle pareti. Certo qui manca ogni moderna interpretazione della dimensione spaziale (quale ad esempio quella che ha reso tanto famoso il museo Guggenheim a New



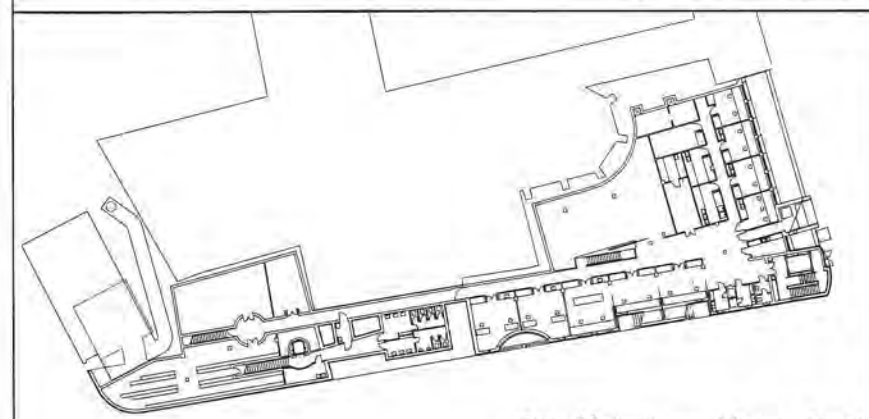




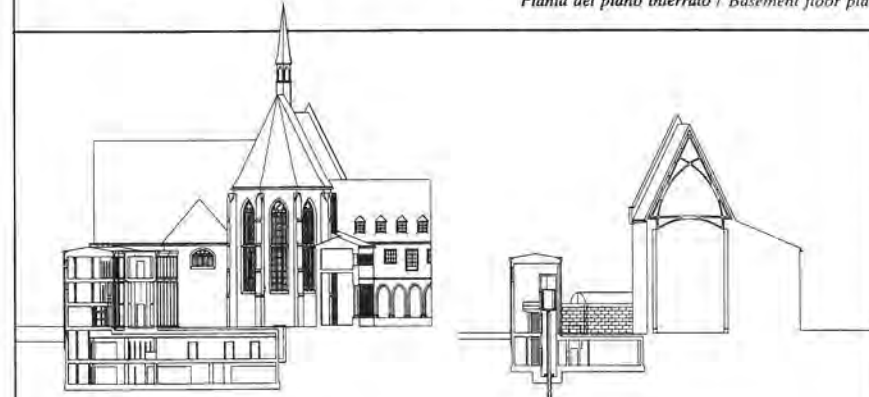
Pianta del piano superiore / Upper floor plan



Pianta del piano terra / Ground floor plan



Pianta del piano interrato / Basement floor plan



Sezione sull'ala est del nuovo edificio verso l'abside.  
Section through the east wing of the new building.

Sezione sull'ala ovest e la navata della chiesa.  
Section through the west wing and the nave of the church.

modernen Museums, nicht die räumliche Qualität des Guggenheim-museums in New York. Die Räume sind Schachteln, hintereinandergeschaltet. Im Gegensatz zu anderen modernen Museen jedoch hat es den Vorteil, daß man die Kunstwerke wirklich ansehen kann. Der Bau drängt sich nicht vor, wie zum Beispiel in Verona, im "Museo del Castelvecchio", wo man nur Scarpa's überschäumende Detailarbeit bewundert, ohne je zu beachten, was hier ausgestellt ist.

Also das neue Stadel ist ein gutes Museum, zurückhaltend bescheiden. Die Eingangshalle, mit dem Boden der Loosbar, ist wie ein Schmuckkästchen des Jugendstils.

Hinter Mauern versteckt, als Flügel des früheren Karmeliterklosters, das MUSEUM FÜR VOR-UND FRÜHGESCHICHTE. Ein ruhiger, strenger Bau, der ganz seiner zweifachen Aufgabe dient, Behälter zu sein für die in ihm stattfindenden Ausstellungen. Städtebaulich gedacht, ist er Umfassungsmauer eines Klosterkomplexes. Nur durch eine sehr kostbare, zweifarbige Sandsteinverkleidung nach außen ablesbar die neue Nutzung. Vollendet im Detail und auf einer durchgehenden Maßordnung aufgebaut, nähert es sich behutsam dem Altbestand, den es respektvoll behandelt.

Das Museum steht im Zentrum der Altstadt, an der Alten Mainzer Gasse und bezieht auch die 1944 zerstörte Klosterkirche mit ein. Für das nicht mehr rekonstruierbare Gebälk der spätgotischen Kirche entwarf der Architekt Josef Paul Kleihues einen feingliedrigen Dachstuhl mit Trägern aus geschnittenen Eisenplatten und Holz. Der langgestreckte Neubau geht unmerklich in die Kirchenschiffe über, der Raum fließt durch verschiedene Körper und hinaus in den Klostergarten.

Die strenge Maßordnung, die der Architekt bei allen seinen Bauten einhält, das auf einem 15 cm. Raster aufgebaute Ordnungssystem, kommt aus der Tradition des preußischen Klassizismus, der Einfachheit und Brauchbarkeit verpflichtet. Disziplin und eine poetische Rationalität lobt man an seinen Bauten, die für andere aber auch stocknüchtern sein können. Einen kurzen Besuch lohnt jederzeit das ARCHITEKTURMUSEUM. Eine

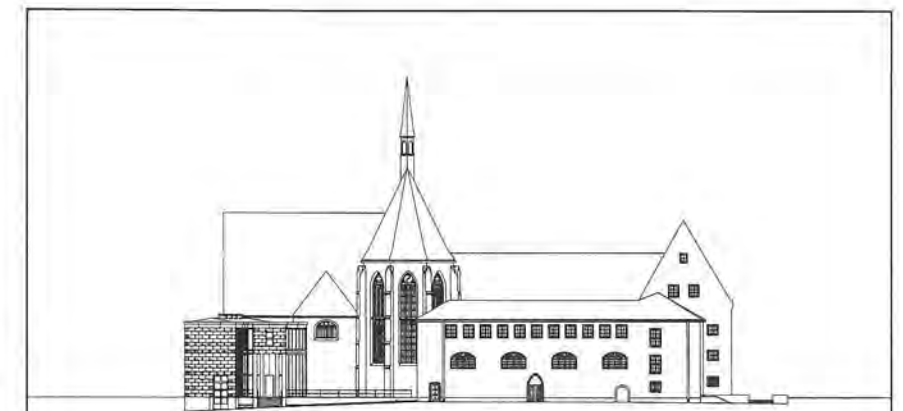
York), ma perlomeno l'essenzialità un po' stantia dell'edificio presenta il vantaggio di non distogliere l'attenzione dei visitatori dalle opere esposte, come invece regolarmente accade al Museo di Castelvecchio di Scarpa, dove all'interesse per le mostre in corso subentra quasi sempre una più viva ammirazione per i raffinati particolari costruttivi dell'edificio.

Al di là di ogni possibile critica il Museo Stadel resta comunque, almeno sotto il profilo funzionale, un "buon" museo. Va segnalato in particolare la sua sala d'ingresso, in perfetto Jugendstil, la cui pavimentazione riproduce quella del bar di Loos a Vienna.

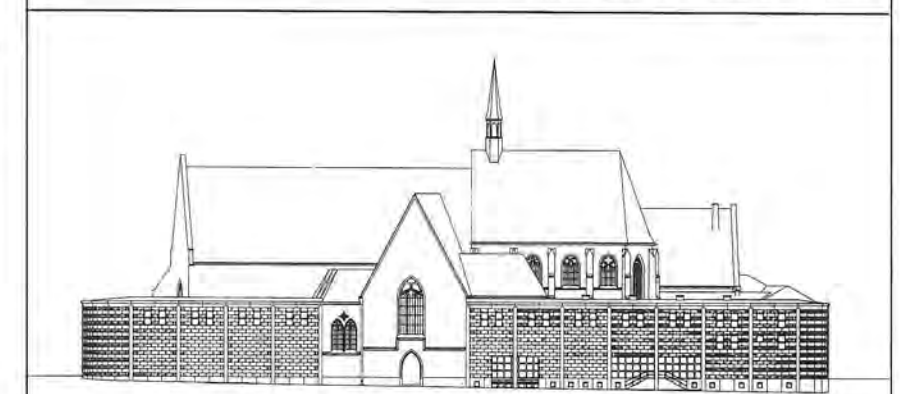
In pieno centro storico lungo la "Alte Mainzer Gasse", il MUSEO DI PREISTORIA E STORIA ANTICA è stato ideato e realizzato come un prolungamento laterale del vecchio convento dei Carmelitani di cui costituisce ora un muro di cinta. Dall'esterno peraltro solo la ricercata eleganza dei rivestimenti del muro in lastre di arenaria bicolore lascia intuire la doppia funzione del manufatto, "utile aggiunta" alla Chiesa dei Carmelitani e "contenitore" di mostre ed esposizioni. Trattasi nel complesso di una costruzione dell'architettura rigorosa, ben studiata nei particolari, capace di restituire una certa omogeneità al disgregato tessuto urbano circostante. La nuova costruzione ingloba la vecchia chiesa del convento gravemente danneggiata dai bombardamenti del 1944 o, più precisamente, ne costituisce i "suoi spazi secondari", dato che elemento dominante del complesso resta comunque, sia sotto il profilo architettonico che contenutistico, la parte storica. L'intervento sulla chiesa è peraltro limitato alla sostituzione delle travature tardo gotiche, completamente inutilizzabili, con una fine armatura costituita da travi in ghisa e legno.

Relativamente all'impianto generale dell'edificio, l'architetto Josef Paul Kleihues si è attenuto, ancora una volta, allo schema da lui stesso elaborato e già sperimentato in precedenti occasioni, basato sullo sviluppo di un sistema modulare a griglia delle dimensioni base di 15 cm.

La realizzazione di Kleihues può



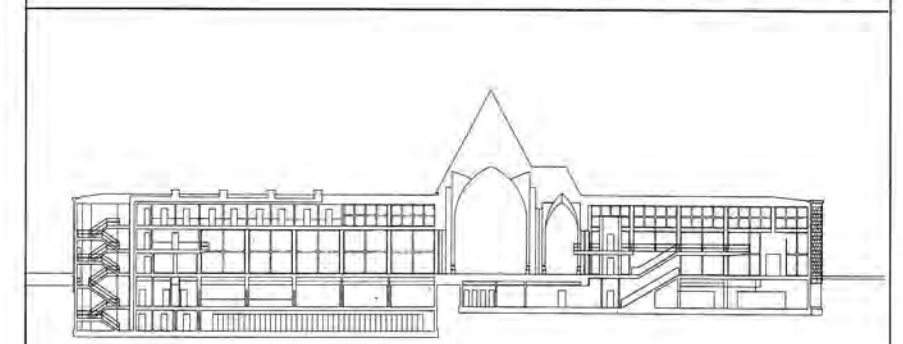
Prospetto est (Karmeliter Gasse) / East elevation



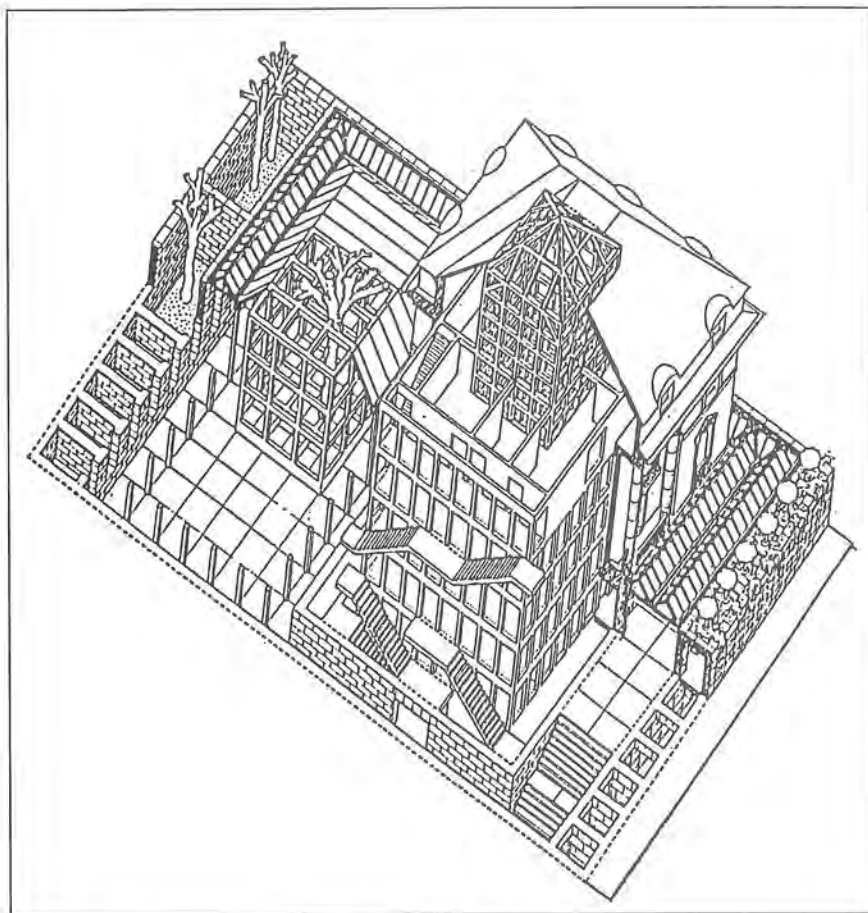
Prospetto sud (Mainzer Gasse) / South elevation



Prospetto sul cortile e sezione sui piani interrati  
Courtyard elevation and section through basement floors



Sezione longitudinale / Long section



Deutsches Architekturmuseum (Arch. O.M. UNGERS), Axonometrie

Deutsches Architekturmuseum (Arch. O.M. UNGERS)



Einrichtung, die es bis vor kurzem im Kunstbetrieb noch gar nicht gab. Wenn in den Jahren nach 1945 die Architektur hauptsächlich der elementarsten Bedürfnisbefriedigung und dem Wiederaufbau dienen mußte, so hat sie doch in den letzten zwanzig Jahren wieder künstlerisches Potential entfaltet. Der zunehmende Wohlstand, die Repräsentationswünsche der Wirtschaft, die gesellschaftlich relevanten Bauaufgaben haben eine Fülle von guter Architektur hervorgebracht. Diese wird in diesem Haus dokumentiert. Modelle, Zeichnungen, Skizzen und Entwürfe der Gegenwartsarchitektur werden in diesem Haus gesammelt und ausgestellt.

Die Anlage folgt einer Idee, die in den modernen Architekturphantasien öfters vorkommt. Die Vision vom Haus im Haus, ähnlich den russischen Puppen in der Puppe. Auch hier wurde eine alte Villa ganz ausgehöhlt und ein kleineres Haus hineingestellt. Im verbleibenden Zwischenraum laufen die Gänge. Das Erdgeschoß aus rotem Mainsandstein bildet einen verbreiterten Sockel mit den Eingangsräumen.

In den meisten Museen gibt es nette kleine Cafés im Stil des Hauses eingerichtet, mit angenehmer Atmosphäre, elegant und zum Ausrasten vorzüglich geeignet. Man braucht also keine Angst zu haben, daß diese Museumstour zu anstrengend wird.

Wie bei einem Konzert die Werke verschiedener Komponisten in einem kurzen Zeitraum geboten werden, so läßt sich dieser architektonische Spaziergang in kurzer Zeit bewältigen.

Adressen:

- Museum für Kunsthandwerk, - Schaumainkai 17
- Architekturmuseum, - Schaumainkai 43
- Postmuseum, - Schaumainkai 53
- Städtisches Kunstinstitut, - Schaumainkai 29
- Museum Moderner Kunst, - Domstraße 10
- Prähistorische Sammlung, - Karmelitergasse 3
- Liebig Haus, - Schaumainkai 71

essere indubbiamente oggetto di valutazioni diverse: elemento determinante in tal senso è comunque la misura in cui si apprezzi, o non si apprezzi, la semplicità e la scarna essenzialità della tradizione architettonica classico-prussiana, in particolare così come interpretata dall'architetto, con rigore e "poetica razionalità"...

Una breve visita va riservata infine anche al MUSEO DI ARCHITETTURA, se non altro per la novità che rappresenta nel suo genere. un'esposizione di questo tipo sarebbe stata infatti impensabile fino a dieci anni fa quando anche in architettura era prevalente l'aspetto economico e sociale, e benessere ed esigenze di rappresentatività non le avevano ancora permesso di svolgere appieno quel potenziale creativo ed artistico che qui ora viene documentato sotto forma di plastici, disegni, schizzi e progetti.

Il progetto di O.Mathias Ungers ha materializzato un sogno ricorrente nella fantasia dell'architettura moderna, quello della "casa dentro la casa": all'interno della vecchia villa sede del Museo, di cui restano solo i muri di facciata, è stata infatti inscatolata una nuova casa, realizzando i percorsi di collegamento tra i vari spazi via via più interni lungo una serie di recinti che delimitano gli spazi stessi.

In quasi ogni museo un piccolo bar allestito nello stile dell'edificio che lo ospita permette momenti di piacevole ristoro. La visita ai musei non sarà dunque troppo faticosa, e neppure troppo lunga: le singole testimonianze d'arte si accordano come composizioni diverse di un unico concerto, breve ed intenso.

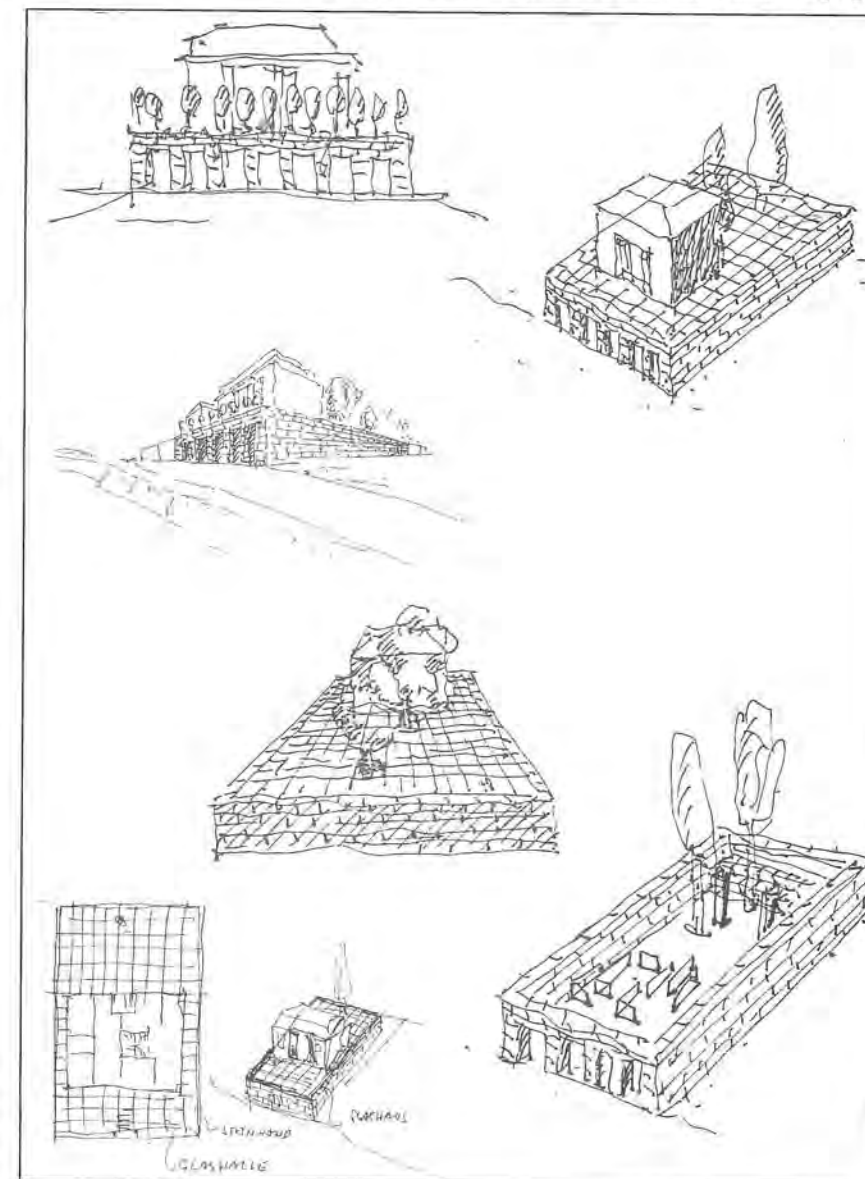
(Traduzione di Annamaria GAGLIARDI)

Indirizzi:

- Museo di Arte Applicata, - Schaumainkai 17
- Museo dell'Architettura, - Schaumainkai 43
- Museo della Posta, - Schaumainkai 53
- Städel, - Schaumainkai 29
- Museo dell'Arte Moderna, - Domstraße
- Museo di Preistoria e Storia Antica, - Karmelitergasse 3
- Liebig Haus, - Schaumainkai 71

Le immagini a corredo dell'articolo sono tratte da DOMUS nrr. 708-722-731; dalla pubblicazione "Museums-Architektur in Frankfurt 1980-1990, Prestel-Verlag, München, 1990; da "Baumeister" Nr. 8, Agosto '85; da "Architectural/Design" Great Britain 1991.

Museo di Architettura (Arch. O.M. UNGERS) schizzi di progetto



JENSEITS DER SALURNER KLAUSE

Walter Maurmayr

Teilnahme einheimischer Architekten an "ausländischen Wettbewerben"

*"Francesco Castello nacque a Bissone, sul lago di Lugano nel 1599... già ai suoi tempi e poi sino alla fine del XIX secolo, il Borromini fu svilito come l'anarchico dell'architettura, l'uomo che sovvertì le regole degli antichi, sostituendole col disordine..."*

Seit vielen Jahren ist "Turrus Babel" Spiegel des Architekturgeschehens im Lande, weder ein konvexdeformierender mit ausschließlicher Publikation der Elite, weder ein konkav selbstverherrlichender für die Vorstellung unserer eigenen Arbeiten, wie oftmals behauptet wurde, sondern ganz einfach, ein nicht allzu formal rigoroser, einen Querschnitt der geplanten und gebauten Umwelt reflektierender, der anhand der mit Mühe und Not zusammengesammelten Beispiele einen möglichst wertunabhängigen Einblick in unser Schaffen wiederspiegelt; die kritikfreudigen Kollegen haben es stets versäumt, auch nur einen Finger zu bewegen (den, der die Nummerscheibe ihres Telefons durch leichtes Anpressen der Tasten betätigt), um ihre Produktion an den Mann zu bringen. - Boykott total -.

In der Ära der Dezentralisierung und der Minderheiten ist es wichtig, daß jeder seinen eigenen Bäcker hat, den der "Pusterer", den der "Vinschger" oder gar den der "harten Völser".

Wir waren auch Zeugen der vielerlei "ausländischen Raubzüge und Einbrüche" in unsere gepanzerte Festung: angefangen bei Dülfer und seinen Münchner Zeitgenossen bis herauf zu den letzten "Verbrechen" Aymoninos und des Engländernteams Darbourne & Darke in Bozen-Semirurali, der Scarpa's (Afra und Tobia) in der ex-Edy Bar im Wohnzimmer Bozens - am Waltherplatz oder des Comic Zeichners Francesco Tullio Altan in der Holzschnitzfigurenproduktion der Grödner Firma Sevi.

Zwischendurch ist es dann auch oft einem "unsrigen" gelungen, der Salurner Klaus' und dem Brenner den Rücken zu wenden um, in der Begegnung mit dem Genius Loci einer anderen Gegend, in einer anderen Landschaft, mit anderen Kulturen und Bedürfnissen, das Beste von sich geben zu dürfen. Komplizen die unumstrittene eigene Bravour und der grenzenlose Einsatz für eine eigenständigere Architektur.

Wie in "Turrus Babel" Nr. 13, stellen wir wieder einige solche "ausländische" Projekte und Wettbewerbsteilnahmen vor, u.z. tendenziös anmutend, immer von denselben: Oswald Zoeggeler in Moskau, Silvano Bassetti mit seinem Team in Lecce, Bruno Flaim in Genua, Paolo Biadene und Roberto Amplatz, ... da den anderen die Nase stupste, leider...

CONCORSO APPALTO PER LA COSTRUZIONE DEL "GRAND HOTEL MOSFILM" A MOSCA - 1989

Progetto: Arch. Oswald ZOEGGELER - Bolzano

Collaboratori: Arch. Klaus VALTINGOJER  
Arch. Karl COMPLOJ  
Arch. Marcello DEBIASI

Questo progetto per il "GRAND HOTEL MOSFILM" si inserisce nell'elegante ambiente della strada Mosfilmovskaja e cerca di contribuire, con il linguaggio architettonico, e con le sue proporzioni, alla qualità ed alla caratteristica del luogo.

Per completare l'edificazione lungo il bel viale alberato si propone una continuità volumetrica che riprende l'altezza, le proporzioni per un ritmo interno, alcuni elementi architettonici, il colore ed il materiale, come rivestimento, dei due padiglioni esistenti.

Per l'inserimento nella scala urbana più ampia le due torri sovrapposte dovrebbero avere un valore di segnale urbano come un monumento non monumentale sulla collina di Lenin che arricchirebbe la silhouette di questa parte della città.

Architettonicamente la costruzione base lungo la strada si riferisce alle caratteristiche dell'architettura esistente del luogo e ne ripropone una versione più sobria con qualche astrazione degli elementi architettonici trovati. Le torri invece si ispirano alla casa che l'architetto Melnikov costruì nel 1927 nella Krivoarbatskii Pereulok per se stesso. Questo omaggio a Melnikov ci sembra più che giustificato poiché lo riteniamo uno dei più importanti architetti di questo secolo.

L'entrata principale del "Grand Hotel" si raggiunge a piedi con scale, ed in automobile per una rampa. L'ingresso si trova all'altezza del terreno retrostante della Mosfilm. La hall dell'hotel è una piazza coperta. Volumetricamente comprende il vuoto delle due torri e lo spazio tra queste ed integra le diverse funzioni della vita interna dell'hotel come una piazza all'interno di una città. La pavimentazione di questa piazza è un insieme di marmi russi degli Urali e degli Altai con marmi italiani di Carrara ed al centro sotto le due torri sono previste due fontane che oltre ad essere un divertimento ed un piacere per l'occhio, dovrebbero favorire il clima e la circolazione dell'aria. L'interno delle torri è un grande spazio cilindrico con aperture simili alle finestre esterne, di ispirazione melnikoviana, ed è un'unica scala elicoidale sale fino in cima. Questi spazi sono coperti con un tetto in vetro isolato apribile per l'aerazione estiva. D'inverno l'aria calda sale, si raffredda al tetto e scende per poi risalire di nuovo. Tre grandi ascensori in vetro percorrono l'interno di ognuna delle due torri e contribuiscono allo spettacolo ed alle emozioni che questo spazio può offrire.

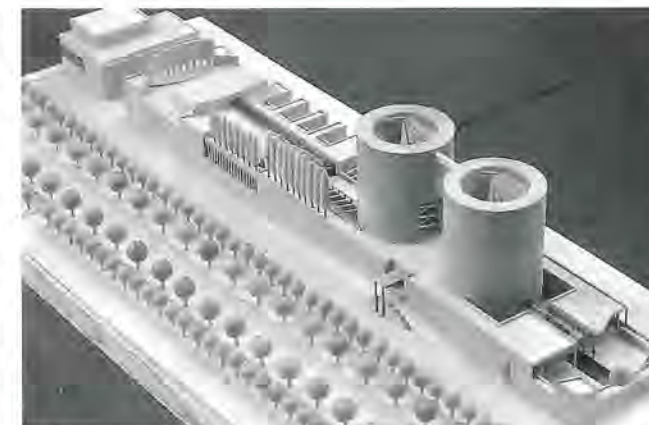
Al piano terra troviamo di fronte all'ingresso principale l'accettazione dell'hotel con i suoi vari servizi ed intorno alla piazza negozi, uffici d'informazione, un ufficio viaggi, banche ed un bar con possibile apertura verso l'esterno del cortile adiacente alle torri.

Nella direzione dell'asse longitudinale di tutto il complesso troviamo da una parte della piazza una grande vetrata che dà direttamente sulla piscina con la sua sala di colonne e dall'altra parte inizia la strada-galleria che porta ai ristoranti ed alla sala polifunzionale.

In direzione sud-ovest la piscina rappresenta l'asse longitudinale centrale di tutto l'hotel. La piscina attraversa la grande sala delle colonne azzurre, la vetrata, il cortile-giardino e finisce in un'edera che dovrebbe ricordare la qualità della vita nelle terme romane. L'acqua della piscina è riscaldata perciò anche d'inverno si potrà raggiungere l'edera a nuoto. Nella sala delle colonne si trovano all'ingresso gli spogliatoi ed i servizi e dalla parte verso la strada sono previste due saune finlandesi ed un bagno turco a vapore. Sopra questi vani ma sempre all'interno della sala delle colonne ci sono due terrazze. Attraverso i due corridoi al fianco del giardino della piscina si arriva alle sale di ginnastica, al solarium ed alla sala dei massaggi. Sulla copertura di queste sale si trova un ulteriore giardino praticabile.

In direzione nord-est, tra la torre ed il blocco dei ristoranti, si trova un cortile all'aperto. Quest'ultimo viene diviso dall'asse-strada interna che in questo tratto è coperto da una terrazza che funge da tribuna verso i due lati del cortile. Nel cortile ci saranno i tavolini del bar e gli spazi aperti dell'asilo. D'estate si giocherà a tennis e d'inverno si potrà praticare il pattinaggio su ghiaccio. Questo cortile potrà anche essere coperto per il sole e per le intemperie con una tenda.

Da questo punto in poi la strada centrale si trasforma in galleria con una copertura in vetro ed attraversa la zona dei ristoranti. Sul lato verso la strada si trova il grande ristorante a doppia altezza con galleria



Modello

e con terrazza porticata verso il viale. Dall'altra parte della strada interna sono previsti dei ristoranti più piccoli per le specialità delle cucine di altri paesi. Tutti questi ristoranti sono attrezzati per spettacoli, hanno una propria anticamera con guardaroba e servizi ed una cucina separata.

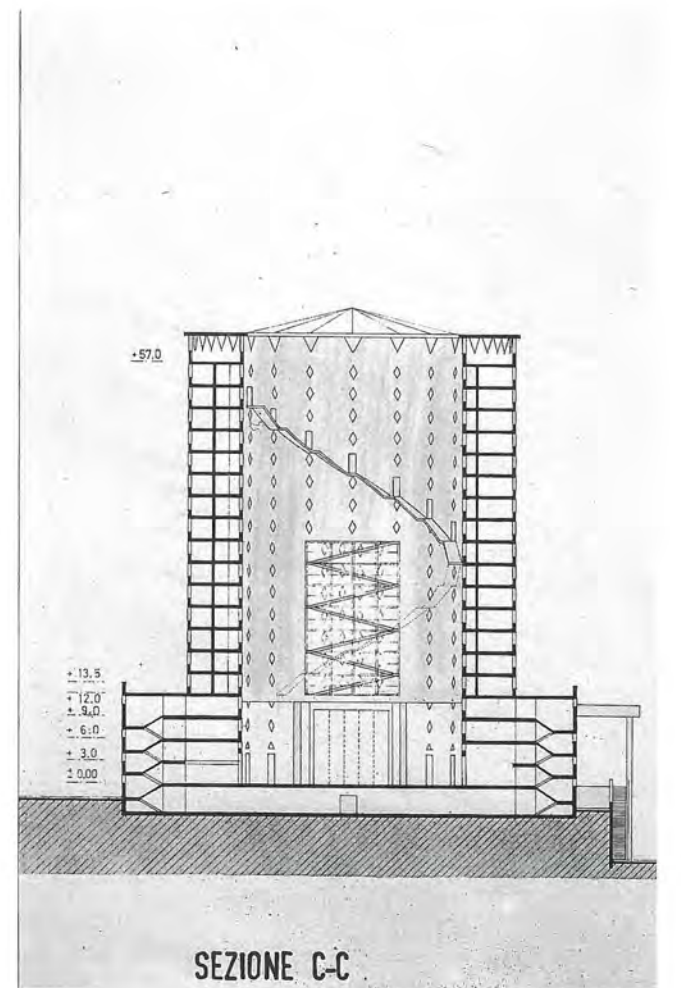
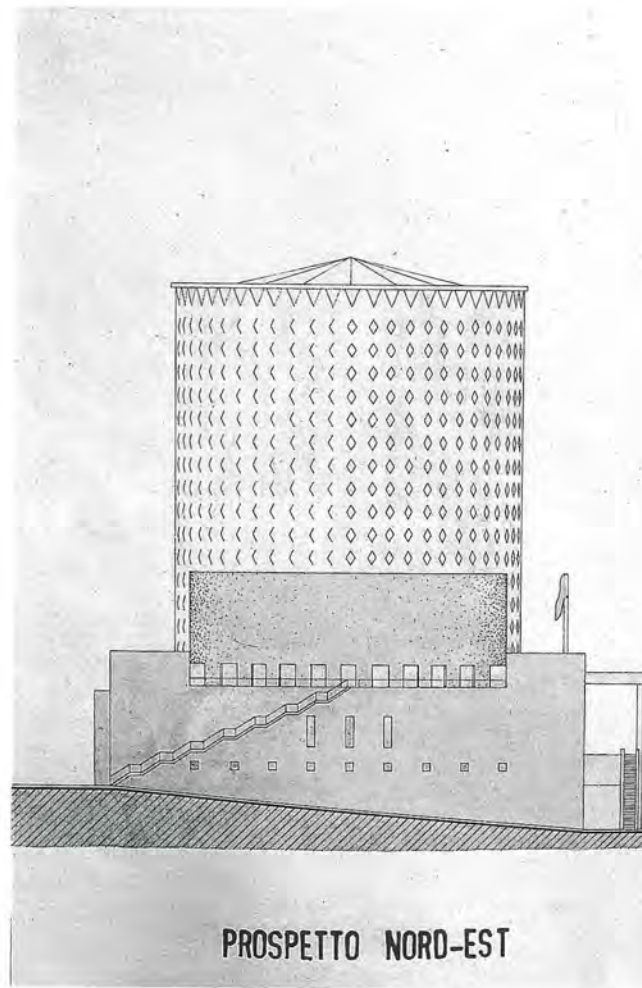
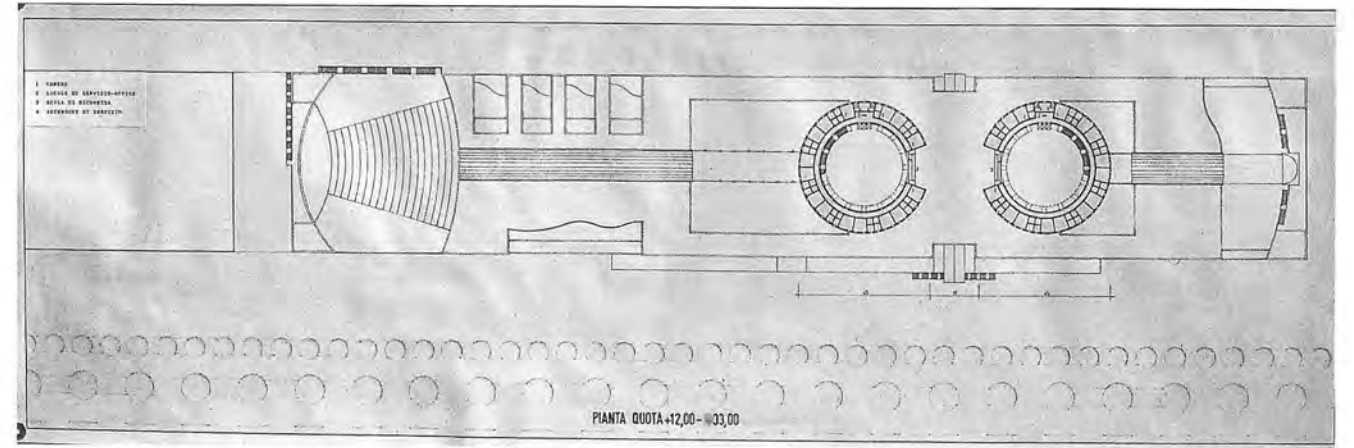
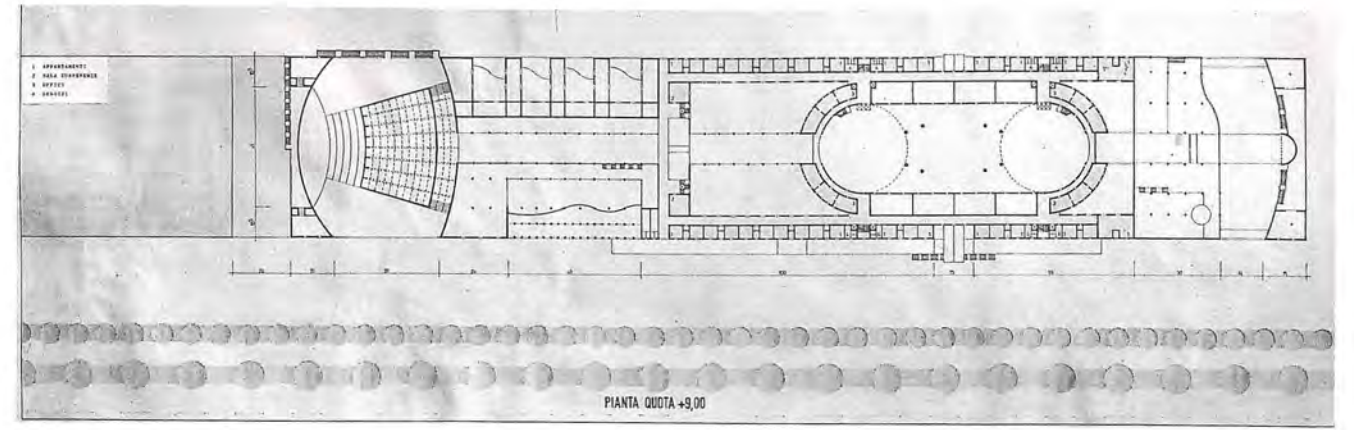
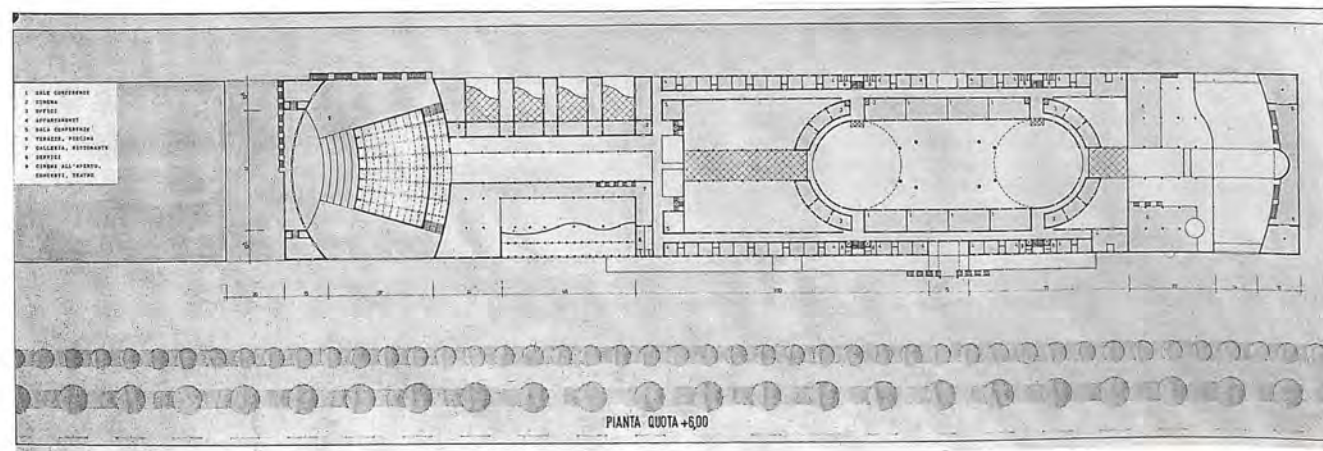
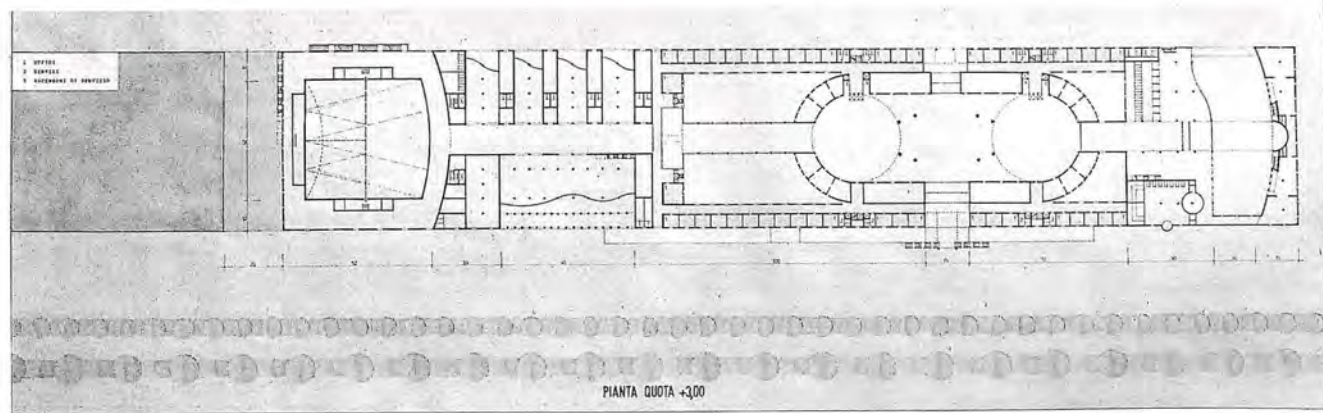
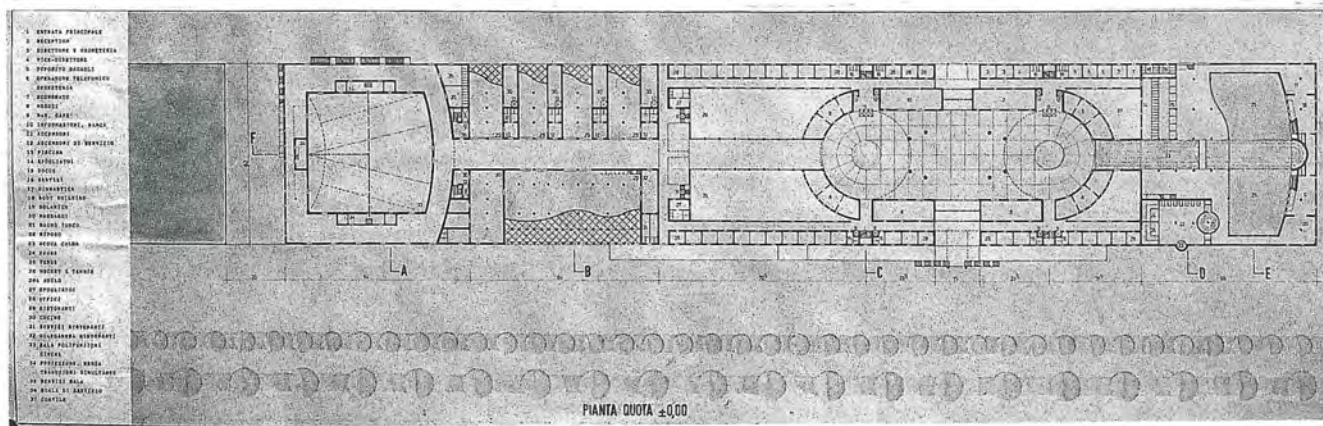
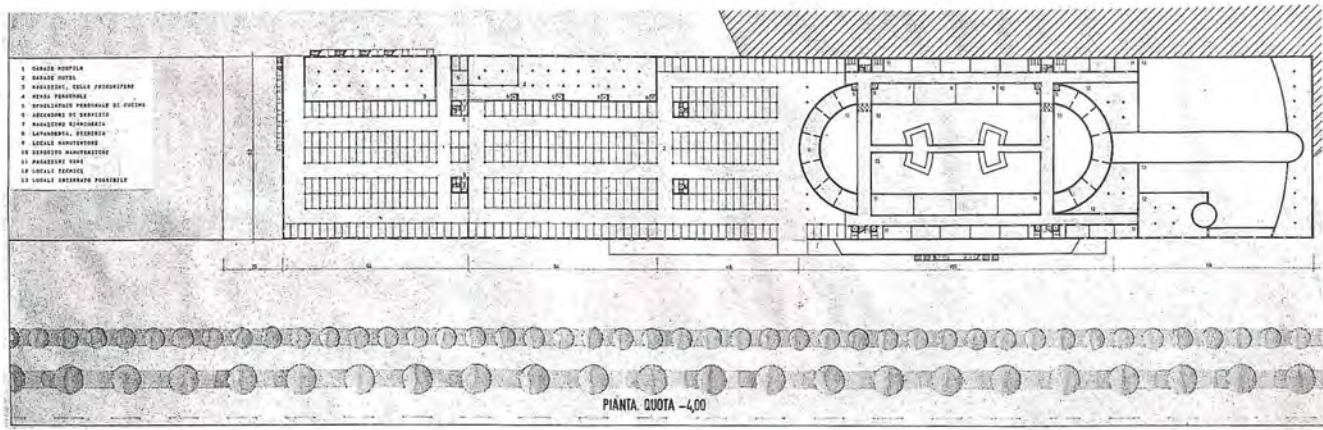
La strada-galleria ha due passaggi laterali a quota +6.00 che raggiungono sul lato del viale la parte superiore del grande ristorante e dall'altra parte gli uffici rappresentativi o gli appartamenti più grandi e signorili con terrazze sopra i quattro ristoranti più piccoli. Alla fine dei balconi della galleria si arriva alle sale per la copertura dell'edificio che ha la funzione di giardino pensile.

Attraversato il blocco dei ristoranti si arriva alla grande sala polifunzionale. Questa sala può essere usata come sala da cinema per circa 900 spettatori oppure può essere suddivisa in tre sale per proiezione, conferenze od altre attività. La sala polifunzionale è in parte circondata da spazi di servizi dove si trovano le attrezzature per la proiezione, per la regia, per la traduzione simultanea come anche il deposito delle poltroncine e lo spazio per le pareti divisorie della sala ed infine il bar del foyer. Il foyer è previsto tutto intorno alla sala polifunzionale per rendere possibile l'accesso alle varie divisioni della sala ed una passeggiata negli intervalli.

La copertura della sala viene proposta in due versioni: a gradoni come una tribuna ed anche con una copertura piana. Come funzione è sempre un cinema all'aperto per manifestazioni e festivals estivi mentre per il resto dell'anno l'enorme schermo in liscio calcestruzzo bianco aggiunge un segno di valore simbolico al complesso.

Nei piani superiori dell'edificio base sono previsti verso l'esterno, verso il viale e verso l'area della Mosfilm, nei primi due piani oltre agli uffici per l'amministrazione dell'hotel, degli uffici che si possono affittare. Nei piani superiori invece si trovano gli appartamenti che sono composti di ingresso, due camere e bagno. Verso l'interno invece, verso la piazza, sopra i locali dei servizi della hall, si trovano di nuovo a doppia altezza, sale per conferenze, una biblioteca, la sala della prima colazione con self-service, una cine- e videoteca ed un cinema d'essai.

Nelle due torri si trovano le camere dell'hotel. Nel piano sotto alla hall, a quota - 4.00, che rispetto al viale si trova però rialzato di circa quattro metri, ci sono i locali di servizio dell'hotel.



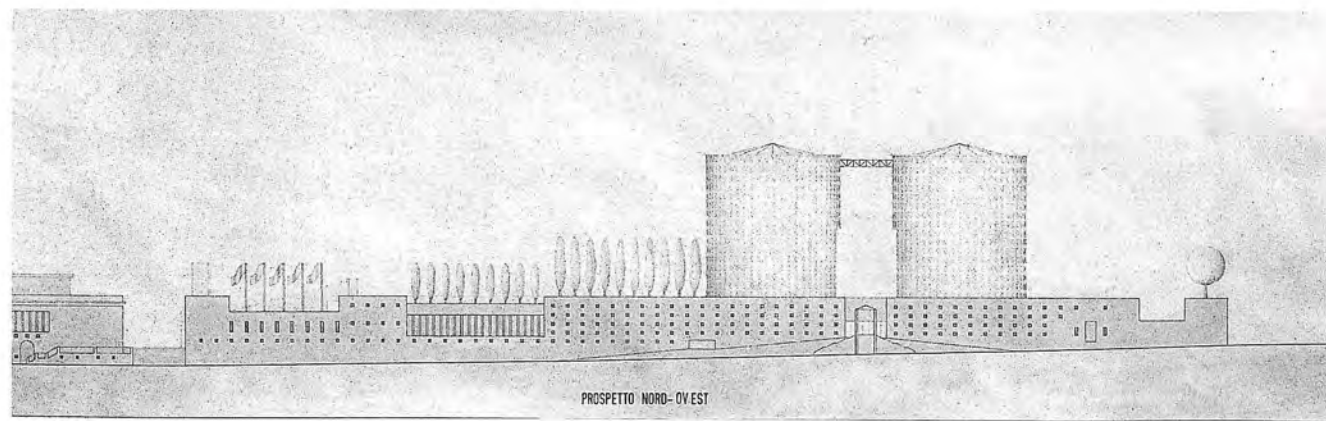
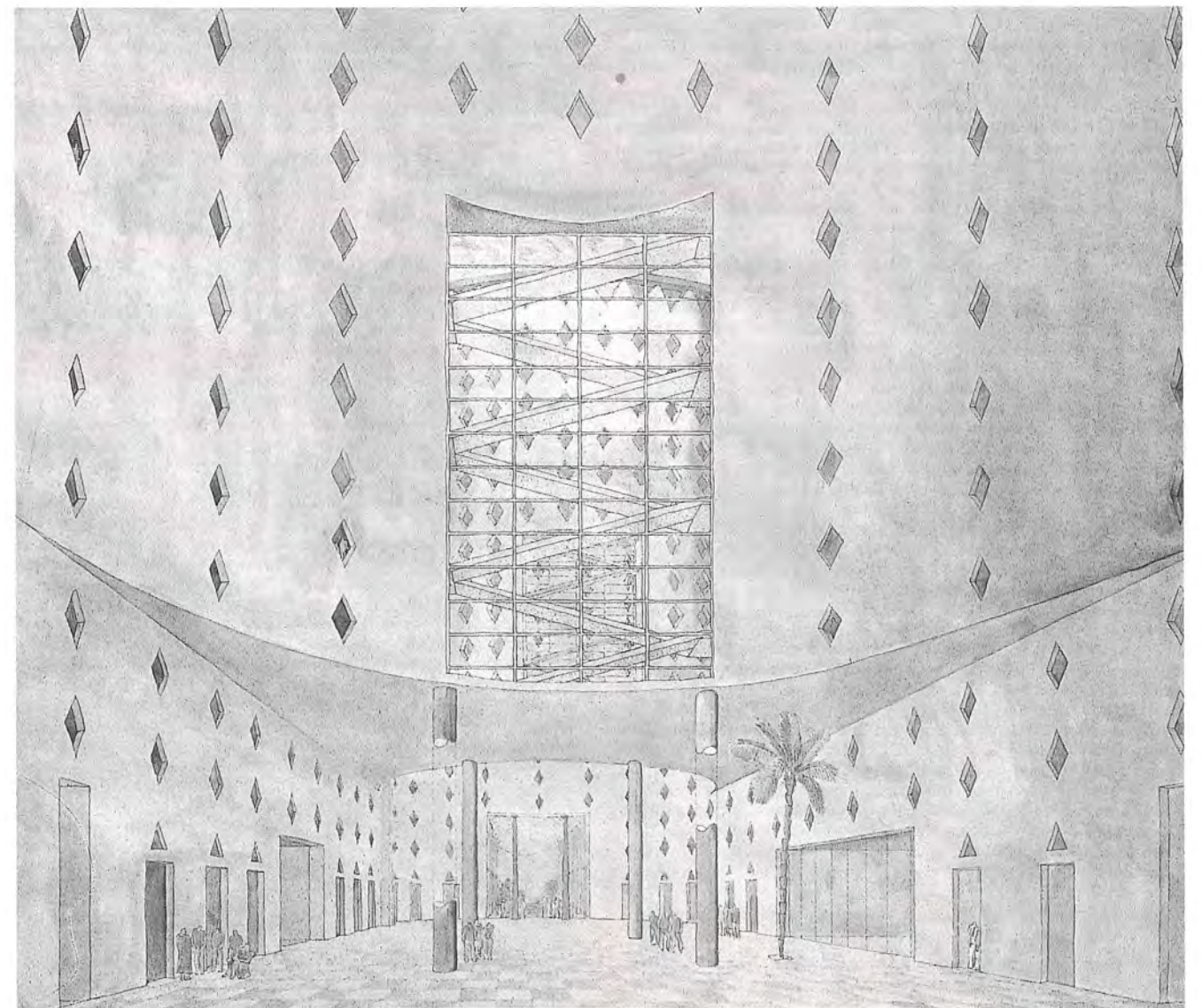


Prospettiva interna

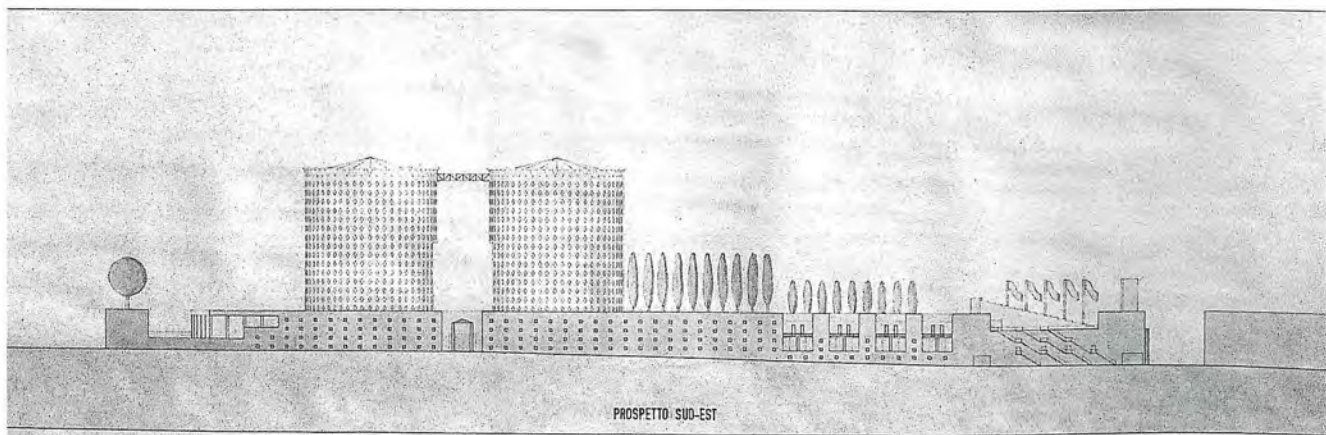
DATI DIMENSIONALI

Servizi hall	mq	1552	Appartamenti	mq	3192	
Uffici	mq	3497	Camere	mq	18165	
Sale conferenza	mq	472	Appartamenti-torri	mq	1452	
Cinema d'essai	mq	157	Ultimo piano torri	mq	1765	
Piscina	(interno)	mq	3350	Garage Mosfilm	mq	2898
	(esterno)	mq	1210	Garage hotel	mq	6420
Ristoranti	mq	4475	Magazzini cucine, servizi	mq	1725	
Sala polifunzionale	mq	2016	Locali tecnici	mq	1630	
Hall, corridoi	mq	15980	Magazzini vari, depositi, servizi	mq	2643	

Prospettiva interna



PROSPETTO NORD-OVEST



PROSPETTO SUD-EST

APPALTO CONCORSO PER LA COSTRUZIONE DEL CENTRO ECOTEKNE  
PER LO SVILUPPO E L'APPLICAZIONE  
DELLE SCIENZE ECONOMICHE E TECNICHE

MARZO 1990

PROGETTO 1° CLASSIFICATO: "RICERCA UOMO AMBIENTE"

PROGETTO: Ingegnere Guido PERI - Milano.

Architetti Silvano BASSETTI, Franco ANESI, Sergio FRANCHINI - Bolzano.

Arch. Nicolangelo BARLETTI - Lecce.

CONSULENZA ARCHITETTONICA: Arch. Luigi CACCIA DOMINIONI - Milano.

COORDINAMENTO GENERALE: ALPINA S.p.A. - Milano, Roma

CAPOGRUPPO RAGGRUPPAMENTO D'IMPRESE: LODIGIANI S.p.A. - Milano

L'Università degli Studi di Lecce realizzerà il nuovo Centro Universitario ECOTEKNE, con ricorso ai finanziamenti del Ministero del Bilancio (FIO '89), su una porzione di un ampio territorio di circa 458 ettari, che gli strumenti urbanistici vigenti dei Comuni di Lecce e di Monteroni di Lecce destinano ad attrezzature universitarie.

Questo territorio universitario si trova nella tipica pianura salentina, segnata dalla calda arida pietra leccese, da pasturi, aree boschive ad uliveti ed eucalipti, servito da due grandi arterie viarie, la strada provinciale Arnesano-Lecce e Copertino-Monteroni, facilmente accessibile quindi dalla città di Lecce e dalla sua provincia.

Sono inequivocabili le indicazioni per l'università, per lo studio e per la ricerca di questo territorio: prima di tutto la citata destinazione urbanistica; poi la significativa presenza dell'edificio dell'Ex Collegio Fiorini (facoltà di Scienze Matematiche, Fisiche e Naturali: circa 11.170 mq. e di Villa Tresca (corso di laurea in Biologia: circa 6.000 mq.; la presenza di una costruzione universitaria non ancora ultimata (9.180 mq.); La esistenza del "progetto C.N.R." (Centro di biotecnologie agro-alimentari di circa 19.400 mq. del "progetto Regione Puglia" (spazi collettivi non didattici di circa 8.170 mq. e del "previsto ampliamento dell'attuale Ex Collegio Fiorini" (circa 14.500 mq.). Infine la prevista realizzazione di Ecotekne (circa 30.000 mq.) è senza dubbio l'intervento più importante e prossimo da compiersi su questo territorio.

Complessivamente, tra esistenze (26.350 mq. e progetti in corso di realizzazione (72.070 mq.) insisteranno sul terreno 98.420 mq di strutture per l'università, la scuola e la ricerca con un'incidenza di 1 mq. di superficie edificata ogni 46 mq. di terreno disponibile.

Il progetto ECOTEKNE ha come obiettivo quello di far nascere, nella realtà quella complessa città universitaria da tempo programmata, quel campus di stile mediterraneo dove al rigore delle singole funzionalità si associ la bellezza degli spazi, l'alternarsi delle soluzioni, l'occasione di incontro, la città della ricerca, il parco della cultura, la conservazione dei boschi, la cultura degli uliveti e delle vegetazioni caratteristiche.

Nel presentare il progetto ECOTEKNE, in risposta al bando di appalto concorso indetto dalla Università degli Studi di Lecce, si è ritenuto opportuno prospettare anche alcune idee collaterali circa la sistemazione e destinazione della più complessa area universitaria, non tanto per offrire il cenno di una possibile soluzione di sviluppo organico della cittadella universitaria, quanto piuttosto per dare modo di giudicare il progetto ECOTEKNE che si sottopone alla commissione aggiudicatrice della Università degli Studi di Lecce, oltre che in se stesso, anche nel suo rapporto con le altre preesistenze e progettazioni, nel rispetto dell'ambiente naturale e dei ricchi segni storici presenti sul terreno.

Il progetto ECOTEKNE che si presenta cerca di dare una risposta ai seguenti obiettivi principali che sono stati scelti per caratterizzare questo nostro lavoro:

- rispettare gli strumenti urbanistici di Lecce e di Monteroni di Lecce e la viabilità principale prospettata sul terreno;
- esser occasione di collegamento tra le strutture esistenti e quelle programmate in modo da concepire una nuova organica città universitaria;

- occupare, nella fase attuale, la minore estensione possibile di suolo e quella che consenta la più celere ultimazione dei lavori, compatibilmente con la funzione di collegamento qui sopra citata e la massima salvaguardia di preesistenze (masseria del 1700) e di piante ad alto fusto;

- ricercare soluzioni tecniche che garantiscano la massima funzionalità operativa, sicurezza e risparmio energetico;

- motivare ogni scelta urbanistica architettonica e impiantistica con l'adeguamento all'ambiente, la piacevolezza abitativa di ogni locale, l'accoglienza degli spazi d'incontro;

- prevedere la possibilità di futuri ampliamenti del progetto ECOTEKNE;

- offrire proposte di utilizzo per le costruzioni esistenti (Villa Tresca - collegio Fiorini); per le strutture di valore storico (masseria del 1700); per le opere in costruzione non ancora ultimate (ex progetto Quaroni-Dierna-Ferrari), in considerazione dei nuovi progetti del CNR, della Regione Puglia e dell'Università di Lecce.

L'intervento progettuale proposto prevede un orientamento lungo i due assi cartesiani Nord-Sud e Est-Ovest collocandosi su parte del terreno semiarido con poca vegetazione mista di macchia mediterranea, olivastri e pini, senza pertanto pregiudicare le alberature possenti ed antiche. Il terreno è più o meno in piano ma con qua e là cave superficiali di pietra (di Lecce) che opportunamente raccordate, scavate, gradonate daranno corpo a spazi ad anfiteatro e simili così interessanti e fruibili in un ambiente del genere: di giovani e di studi, ma anche e soprattutto interessanti all'inserimento scultoreo dell'architettura che, partendo da questi scavi o basamenti troverà appunto negli scavi e nei basamenti sia l'appoggio e la spinta, sia il materiale stesso con cui costruire le sue facciate.

Risulta così un'architettura del colore e della materia ma con strutture e listellature o innervamenti assolutamente attuali e moderne in cemento armato a vista che, oltretutto, si intende impastare con materiali così che risultino nei rossi delle terre, non colore ma colore di materia.

In modo particolare le facciate degli edifici per la didattica, date le loro maggiori dimensioni, creeranno all'interno un cortile ad aranceto scavato e con gradonate, così come all'esterno il raccordo tra cava e cava creerà piazzali, appena infossati con ampie dimensioni.

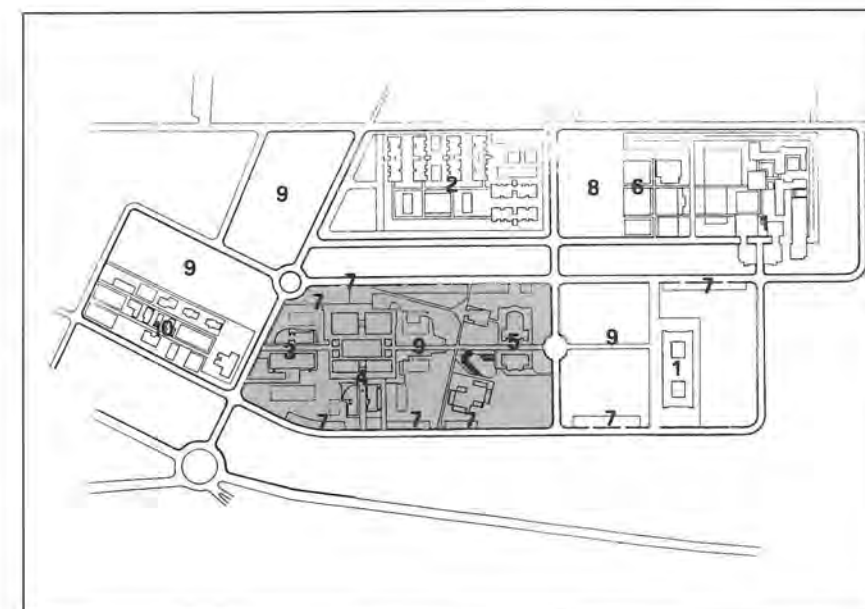
Sulle facciate di pietra, (di Lecce in conci di dimensioni 50 x 25 x 25), predominano in linea di massima i pieni su vuoti con ritmi diversi a seconda degli orientamenti essendo esattamente calibrate sugli assi Est-Ovest e Nord-Sud.

Le facciate incidono quindi sulle piante; esse non sono infatti un intervento di superficie, ma di sostanza nel senso che le piante stesse si sono dovute modificare al contorno per seguire le schermature e le difese che le stesse facciate costituiscono contro l'irraggiamento solare e l'eccesso di luce.

In conclusione, si è inteso creare una architettura a servizio dell'uomo, una architettura di sempre, viva, scultorea, utilizzando i mezzi a disposizione a pié d'opera che daranno dignità all'insieme.

PLANIMETRIA GENERALE  
DELL'AREA UNIVERSITARIA

- 1 - Ingegneria dei materiali ed Informatica  
Facoltà di Scienze Matematiche,  
Fisiche e Naturali  
(Edificio in costruzione  
progetto Quaroni-Dierna-Ferrari)
- 2 - CNR biotecnologie agroalimentari
- 3 - Biologia
- 4 - Scienze economico bancarie
- 5 - Centro polifunzionale - servizi generali
- 6 - Progetto Regione Puglia - (spazi non didattici)
- 7 - Parcheggi
- 8 - Attività sportive
- 9 - Verde attrezzato
- 10 - Servizi per biologia e ricerche mirate

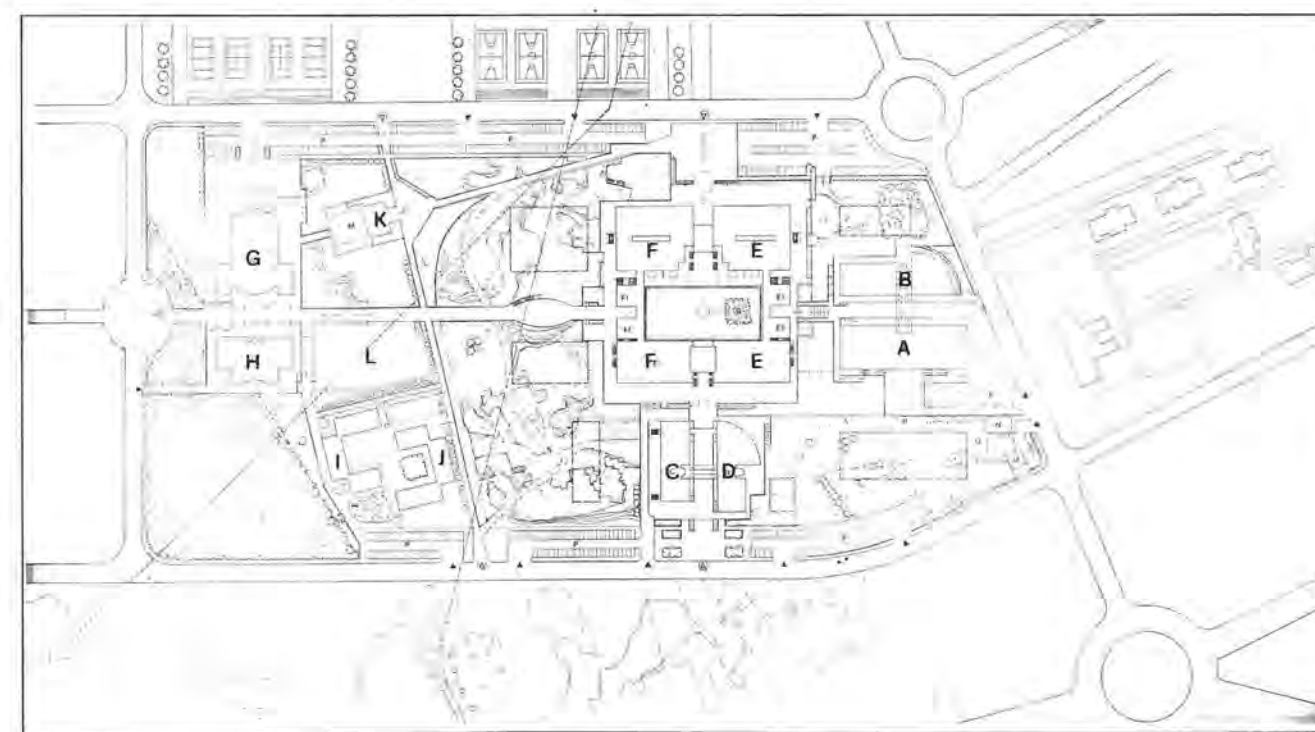


(Evidenziata l'area interessata  
dal progetto del Concorso - Appalto)

PLANIMETRIA GENERALE E SISTEMAZIONI ESTERNE DEL PROGETTO

- A e B - Dipartimento biologia,  
laboratori scientifici  
e relativa biblioteca
- C e D - Dipartimento scienze bancarie  
e relativa biblioteca
- E e F - Aule didattiche e servizi collettivi

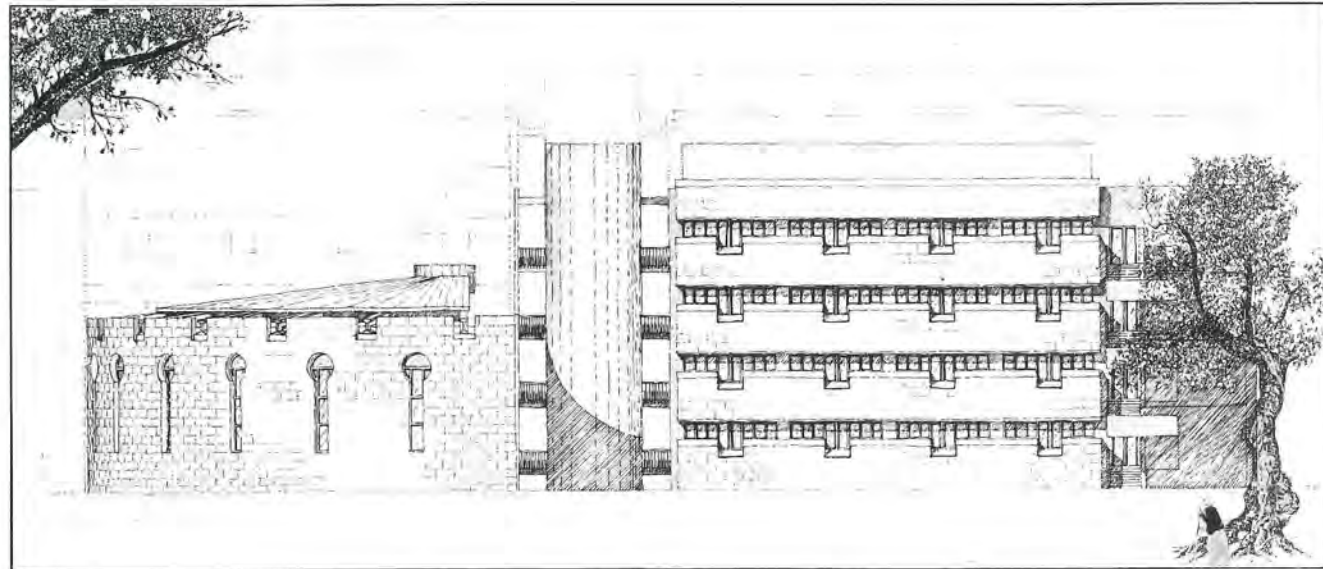
- G e H - Centro polifunzionale  
e spazi per attività studentesche
- I e J - Foresteria
- K - Museo naturalistico e aquarium
- L - Anfiteatro



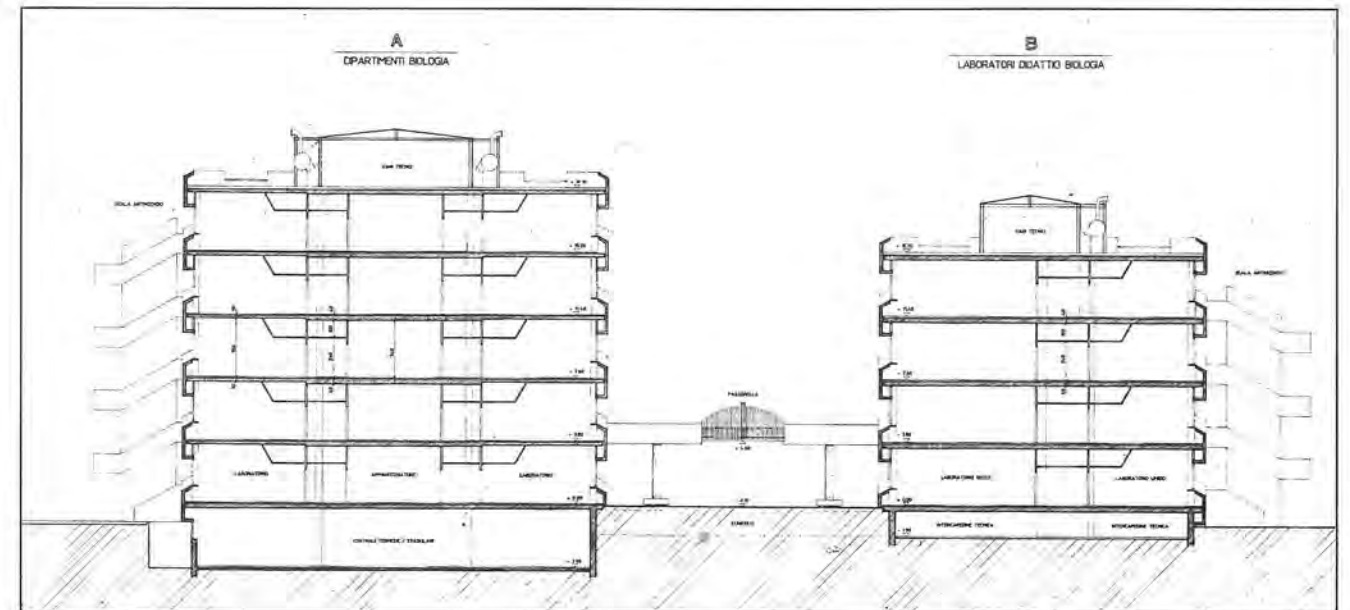


**CORPI A e B - DIPARTIMENTO DI BIOLOGIA**

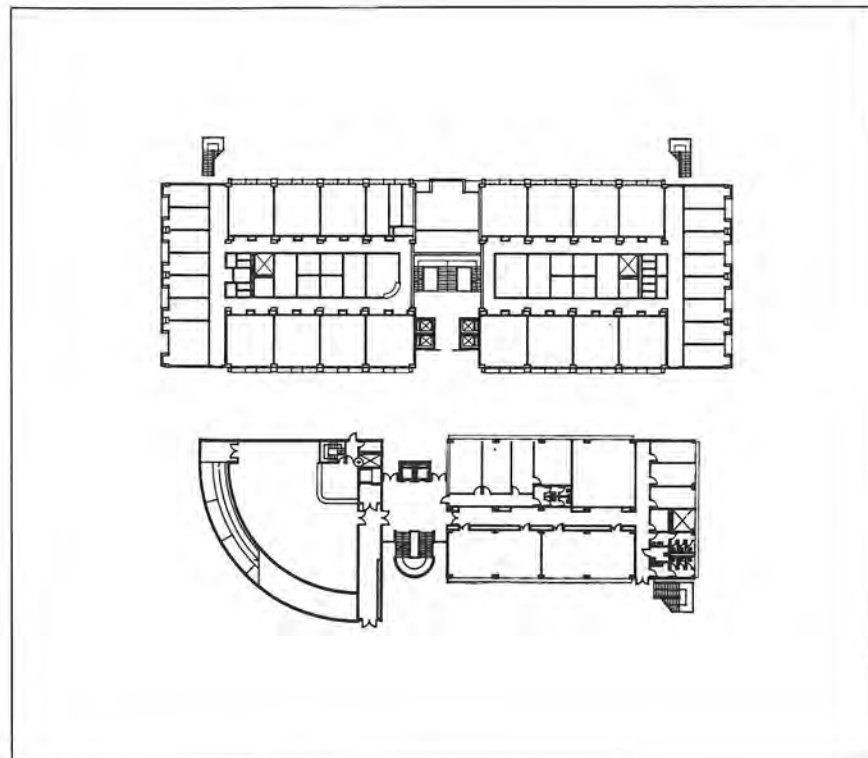
(Studi, laboratori di ricerca, Amministrazione, Laboratori didattici, Biblioteca - Sup. netta mq. 8205)



Corpo B: Prospetto Nord

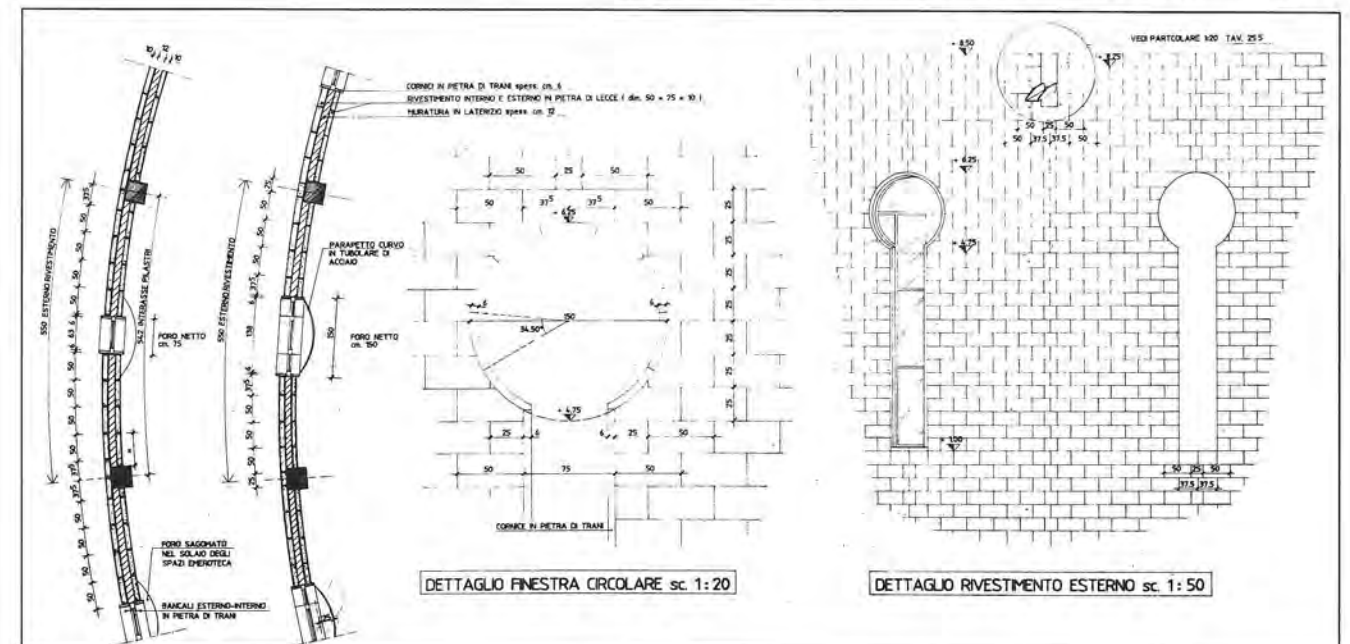


Corpi A e B: Sezione trasversale dei due blocchi.



Corpi A e B: "Piante studi docenti e laboratori didattici" - Amministrazione e biblioteca.

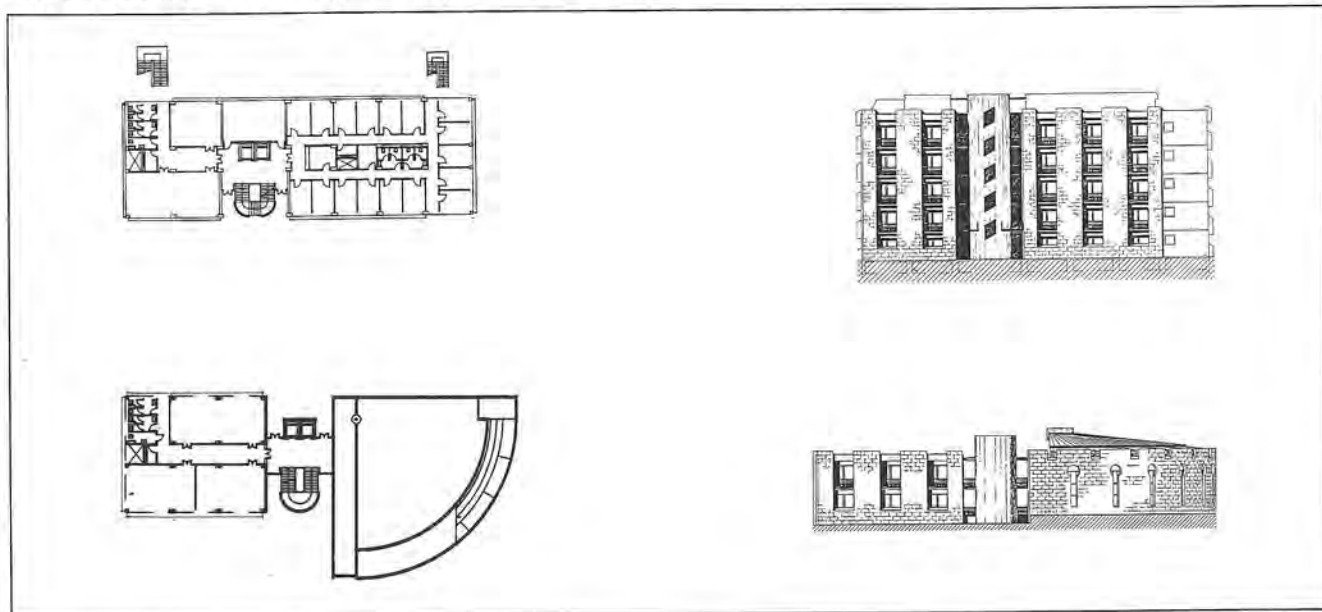
Corpo B - Biblioteca: particolari costruttivi delle tessiture del rivestimento in pietra



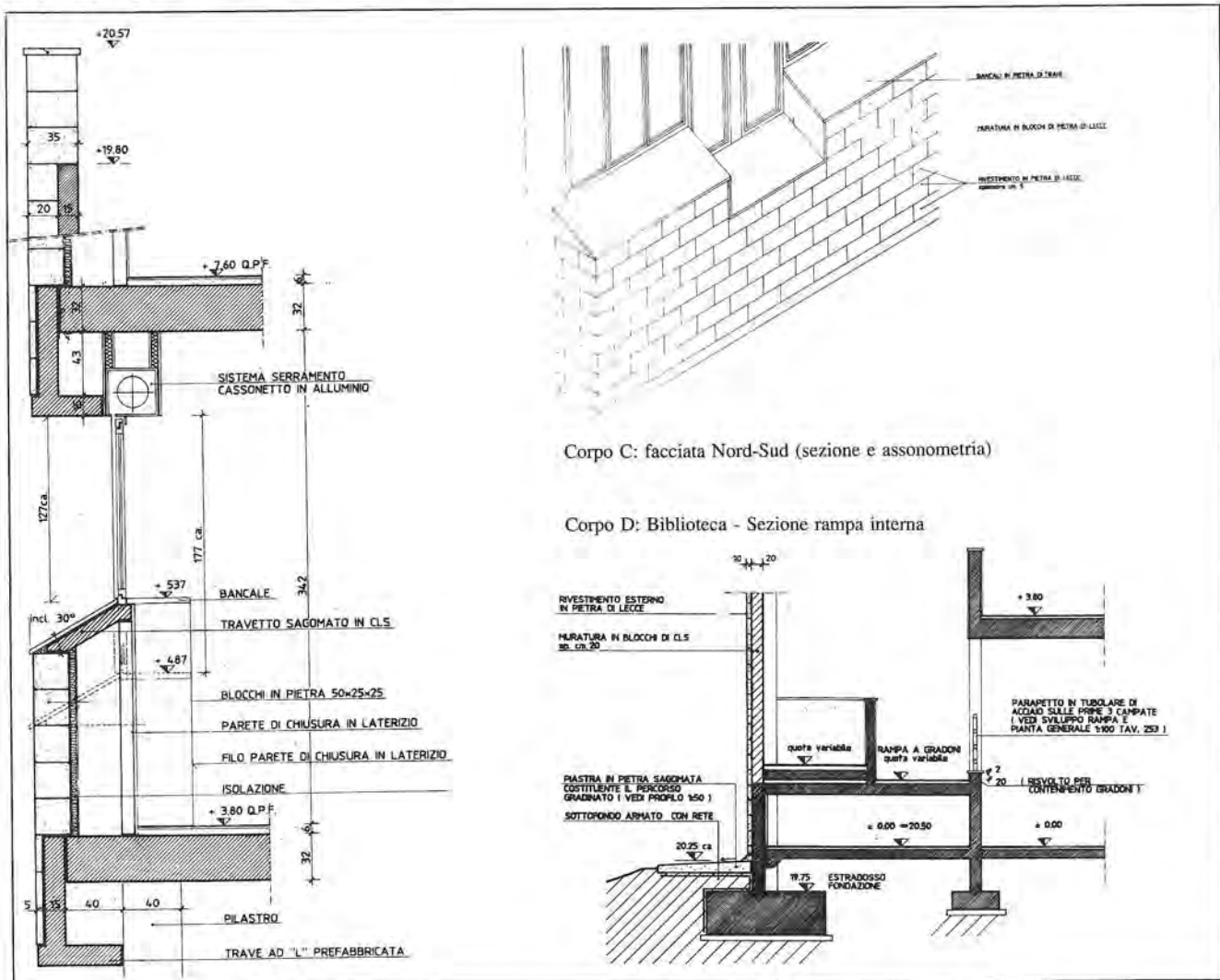
**CORPI C e D - DIPARTIMENTO DI SCIENZE BANCARIE**

(studi, aule seminariali, laboratori di ricerca e didattici, Amministrazione, Laboratori di informatica e biblioteca - Sup. netta mq. 2951).

Corpi C e D: Pianta piano tipo - Prospetto Est corpo C - Prospetto Est corpo D.

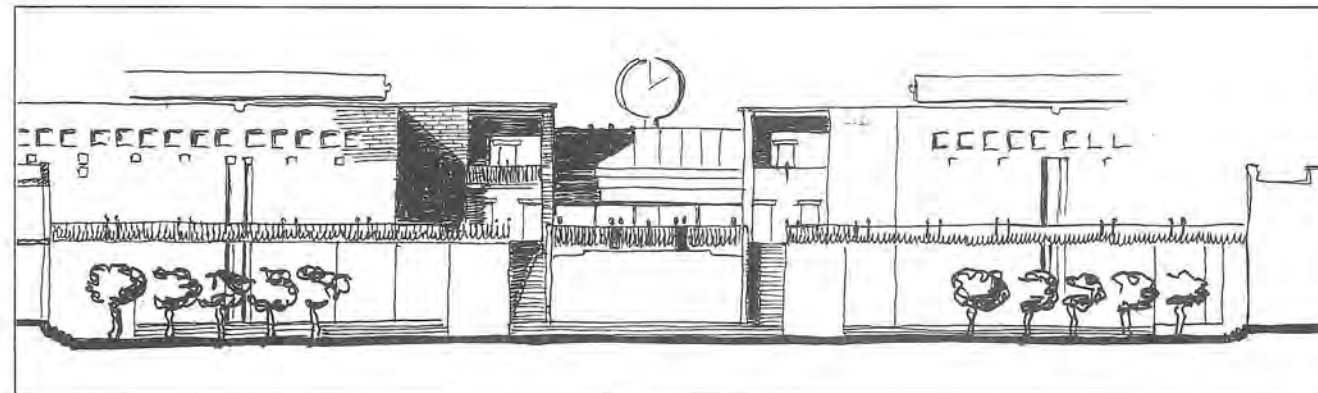


Corpi C e D: Particolari costruttivi.



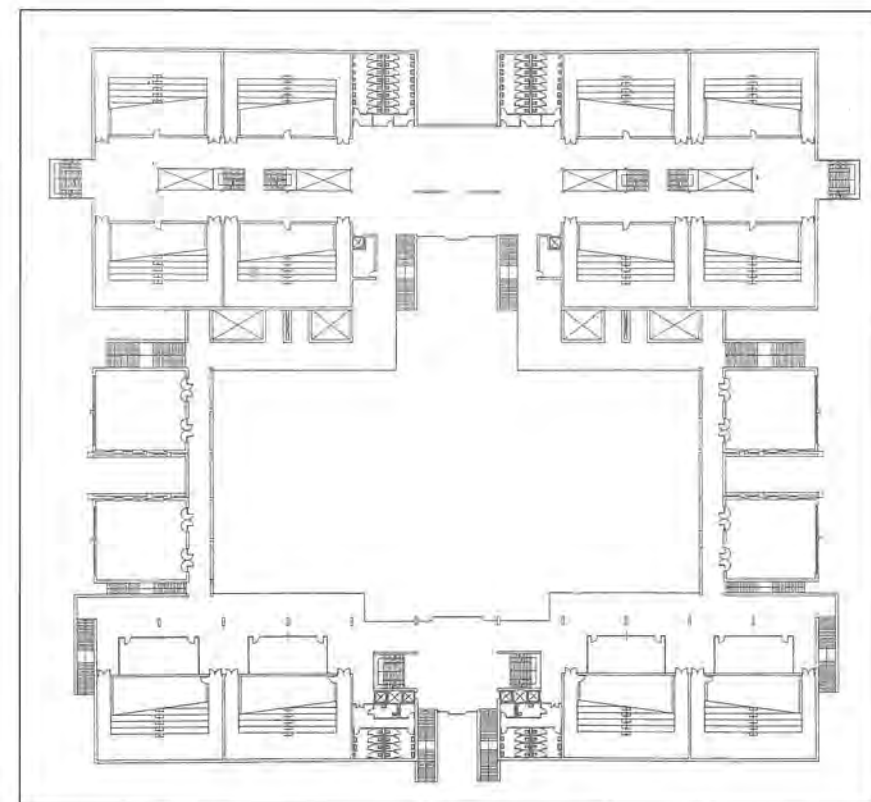
**CORPI E e F - AULE DIDATTICHE**

(Aule per studenti, Servizi collettivi - Sup. netta mq. 6830)

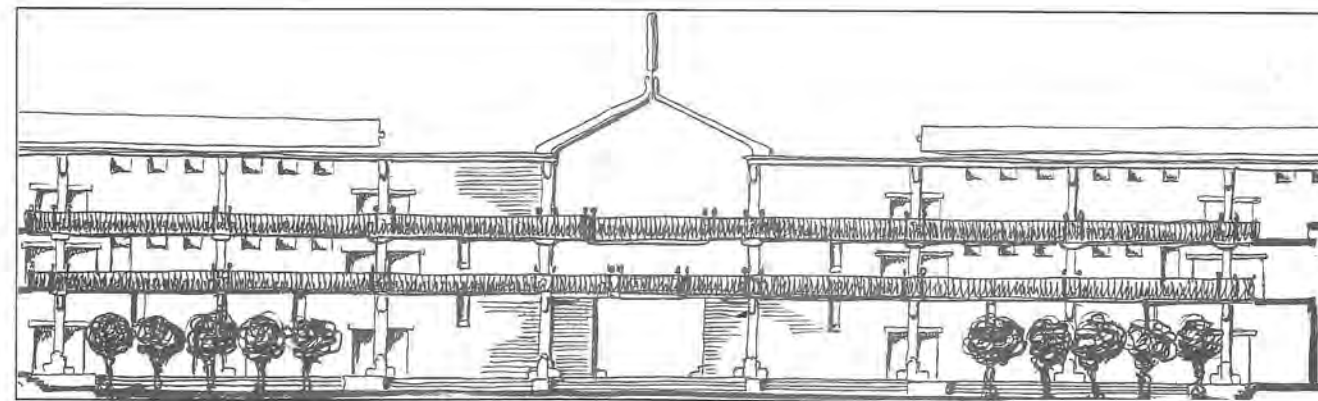


Sopra: Ideazione delle facciate del complesso Aule didattiche - Lato interno Sud, (disegno arch. L. Caccia Dominioni)

A lato: Complesso delle Aule didattiche, pianta piano tipo.

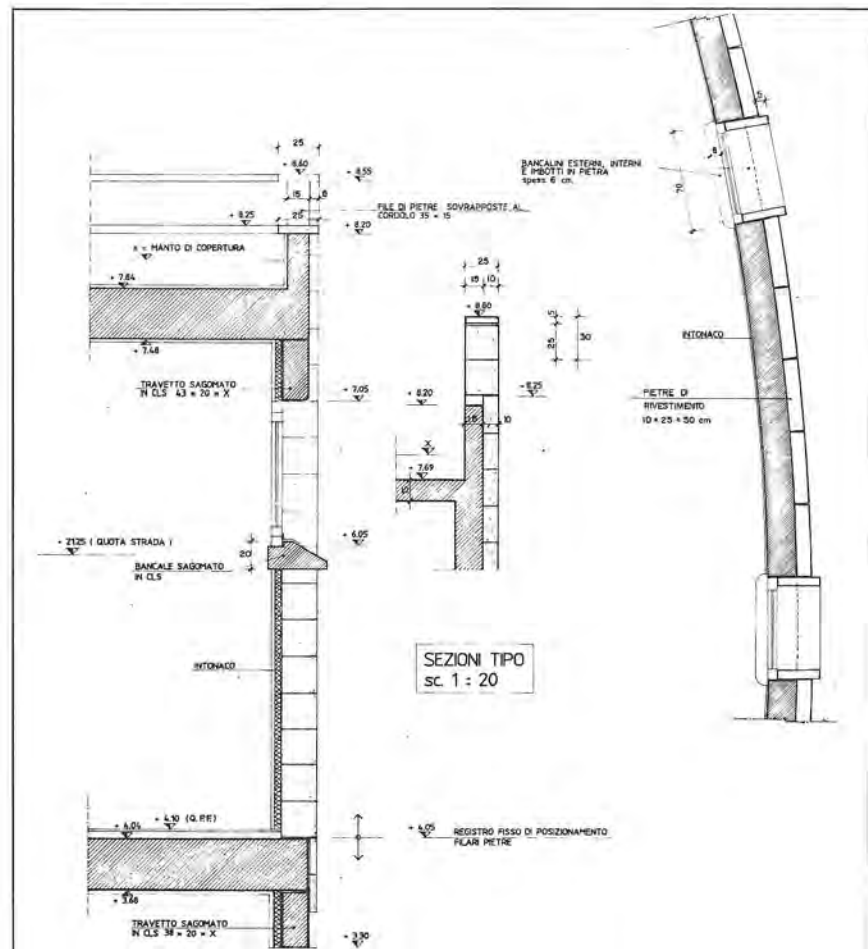
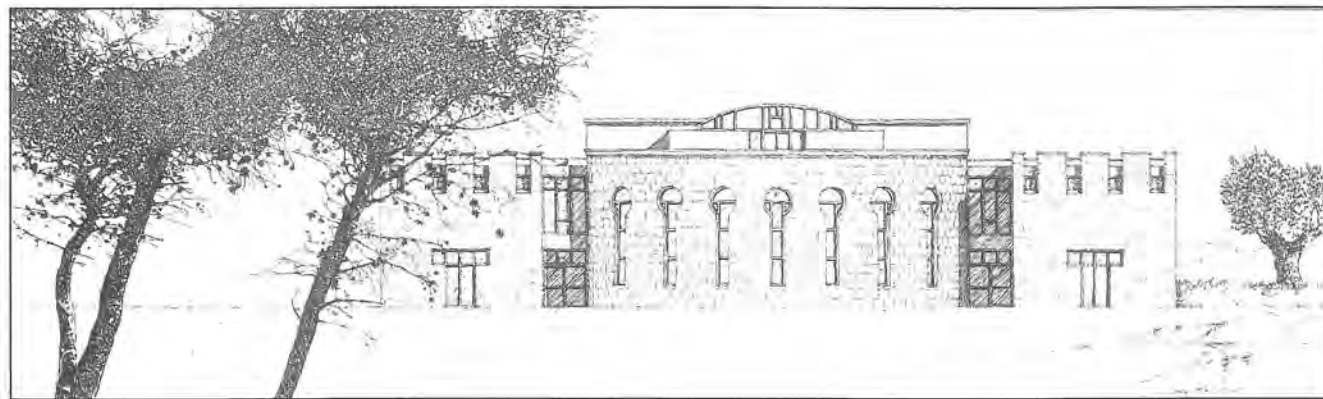


Sotto: Ideazione delle facciate del complesso Aule didattiche - Lato esterno Sud, (disegno arch. L. Caccia Dominioni).



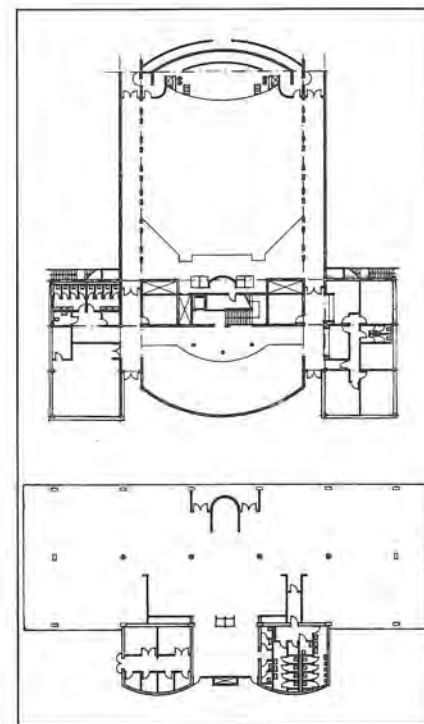
**CORPI G e H - CENTRO PLIFUNZIONALE**

(Centro Congressi, Locali per studenti - Mensa studenti - Sup. netta mq. 2114)



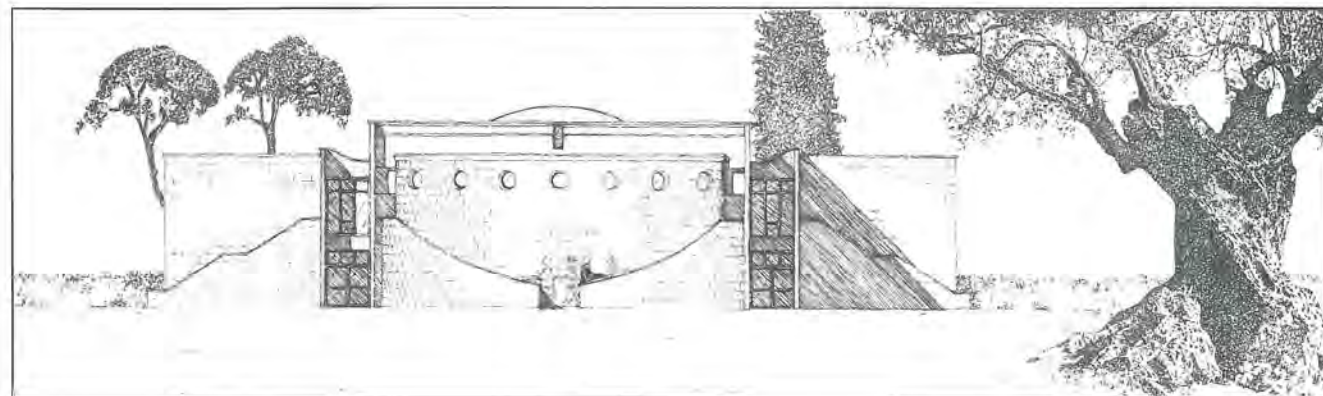
Sopra: Centro congressi (corpo G) prospetto Sud

A fianco: Corpo G - particolari costruttivi facciata Sud.



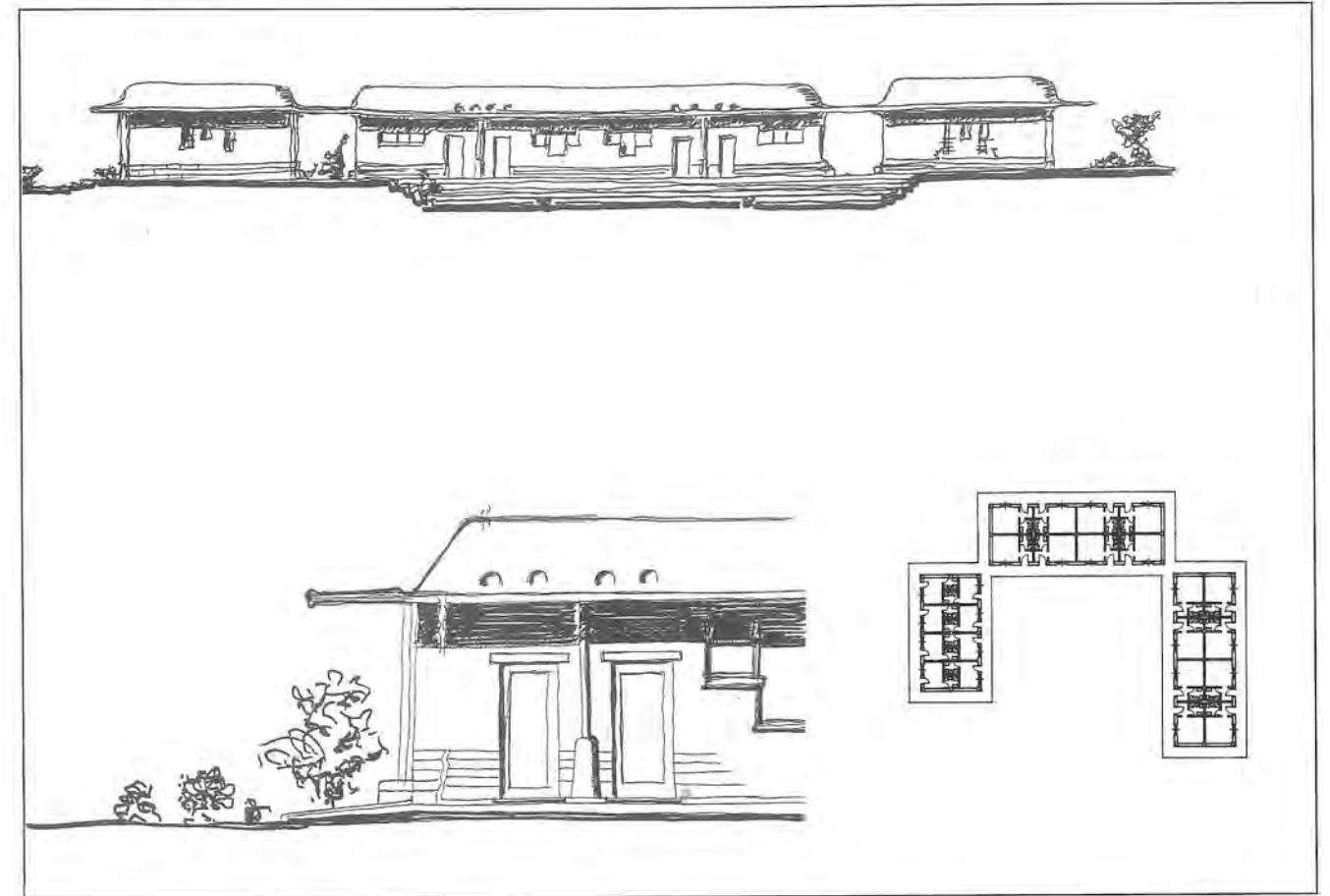
Sopra: Pianta CORPI G ed H

Sotto: Centro Congressi (corpo G) prospetto Nord



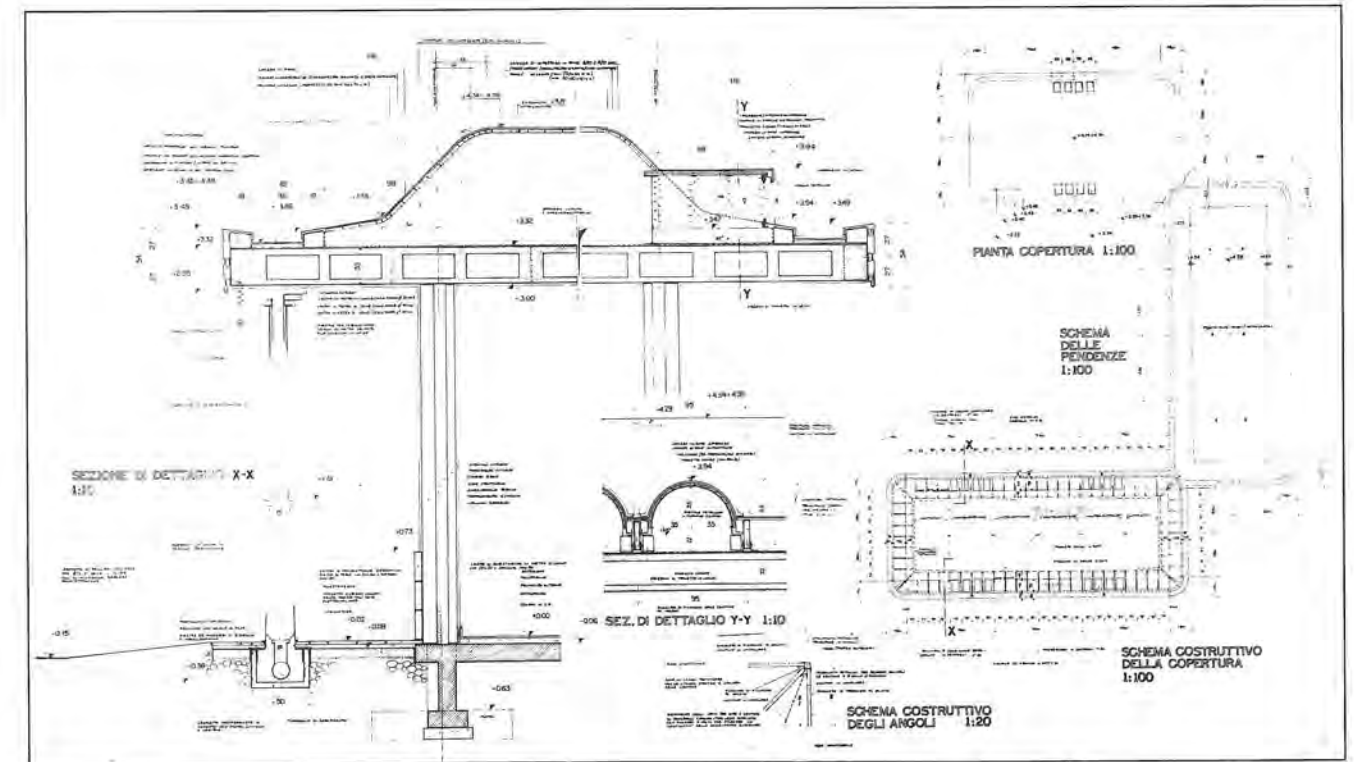
**CORPI I e J - FORESTERIA STUDENTI**

(Sup. netta mq. 650)



Foresteria studenti: schizzi preliminari e piano tipo (Arch. L. Caccia Dominioni)

Foresteria studenti: particolari costruttivi



Architetto Bruno Flaim

Collaboratori: Ingegnere Silvana Moscatelli, Gianni Danese



Dal Bando di Concorso:

**Art. 1 - Finalità del Concorso**

Il concorso è finalizzato all'acquisizione di idee per la riqualificazione della piazza Dante, area che, costituendo l'intero immediato della Casa di Colombo, sarà luogo urbano privilegiato durante le Celebrazioni del Cinquecentenario della scoperta dell'America del 1992.

La piazza, ricavata negli anni '30 sull'area dell'antico quartiere di Ponticello, oggi è centro nodale dell'attività urbana ed è delimitata da un lato dai grattacieli dell'epoca e dall'altro dall'insieme storico-monumentale costituito dalla Casa di Colombo, dal Chiostro di Sant'Andrea e dalla Porta Soprana.

L'importo massimo delle opere progettate non dovrà superare i 15 miliardi di lire.

Progetti presentati: 239

Progetti premiati: 1. Jorge Silveti, Boston; 2. Pierluigi Nicolini, Milano; 3. Bruno Virginio Gabrielli, Genova; 4. Lucio Altarelli, Roma; 5. M. Rita Viardo, Genova; 6. Jean-Luc Chassais, Parigi; 7. Mauro Galantino, Milano; 8. Renato Nicolini, Roma; 9. Marco Albini, Milano; 10. Alessandro Mensa, Genova.

Progetti segnalati: Luigi Bertazzoni, Varese; Alberto Ponis, Sassari; Francesco E. Sanin, Londra; Giuseppe Farinello, Pavia; Francesco Purini, Roma; John Pardey, Londra; Mark Shapiro, Firenze; WLT Korvinius, Arnhem; Philippe L. Fauré, Londra; Jacky Suckall, Lione; Gian Paolo Bartolozzi, Genova; Andrzej Zygmunt Gawlikowski, Varsavia; Enrico Davide Bona, Genova; Stefan Sterf, Berlino; Luigi Vicini, Genova; Siro Salvaneschi, Genova; Giorgio Zenoni, Bergamo; Orazio Dogliotti, Genova.

La giuria: Fabio Marchio, vice-sindaco di Genova; Maria Niemyzsk, Varsavia, rappresentante UIA; Edoardo Benvenuto, preside facoltà di architettura, Genova; Pasquale Bruno Malara, soprintendente Liguria; Vassili Sgoutas, Atene, membro UIA; François Chaslin, Parigi, direttore Architecture d'Aujourd'hui; Georges Descombes, Ginevra; Paolo Pelli, Firenze, rappresentate CNA; Sergio Brusa Pasqué, Varese, rappresentante CNI; Joan Busquets, Barcellona; Ranko Radovic, Belgrado, membro UIA.

Sopra a sinistra: veduta dell'area di Piazza Dante interessata dal concorso  
Sotto: Collocazione di piazza Dante nella città di Genova (Da DOMUS nr. 719)

- 1) Teatro Carlo Felice
- 2) Museo di S. Agostino
- 3) La nuova facoltà di Architettura

DALLA RELAZIONE DI PROGETTO

Cristoforo Colombo è vissuto nel periodo di transizione dal Medioevo all'evo moderno, e di tale periodo è stato una delle figure più rappresentative, fornendo un contributo determinante alla nascita del moderno mondo occidentale.

L'ordinamento degli elementi caratterizzanti il luogo progettato è volto ad esprimere in termini spaziali-simbolici questa premessa.

Il mondo medioevale è evocato dalla Porta Soprana sul lato occidentale; quello moderno dalla razionale regolarità della pavimentazione a modulo quadrato della "piazza della celebrazione". Tra questi due elementi sono inseriti i componenti che richiamano la nascita (Casa natale), la vita (tunnel-museo Colombo), l'impresa (profili della costa centro-americana).

In particolare la galleria-museo, cannocchiale dal Medioevo all'evo moderno, unione fisica delle relative due testimonianze architettoniche, vuole illustrare il contributo dato da Colombo attraverso la sua vita e la sua impresa.

Si è ritenuto importante estendere i confini complessivi del luogo-piazza a quelli determinati dalla dislocazione degli edifici esistenti, comprendendo anche parte di via Dante, da Porta Soprana fino oltre l'incrocio con le vie Ceccardi/D'Annunzio.

Esigenza prioritaria, per restituire al luogo le caratteristiche di piazza, è risultata la separazione del traffico tramite la creazione di un sottopasso veicolare; ciò ha consentito la costituzione di una vasta area pedonale articolata su diversi livelli, che si estende da Porta Soprana a via Fieschi, collegando l'intero sistema dei portici ed anche la limitrofa area pedonale sopra via D'Annunzio.

Parallelamente l'intento celebrativo-simbolico ha portato alla definizione di alcuni elementi-luoghi spaziali caratterizzati, collegati fisicamente e concettualmente:

a) la grande piazza quadrata della "celebrazione", pavimentata secondo una maglia ortogonale che riprende l'andamento del reticolo strutturale, con all'interno un disegno marmoreo ricavato da una carta nautica che si ipotizza sia stata utilizzata da Colombo; tale piastra, rialzata di metri 1,50 rispetto al livello dei portici, completamente libera, si può configurare come spazio celebrativo, oppure come supporto uniforme attrezzabile con strutture smontabili (gradinate, padiglioni, immagazzinabili in locale interrato sottostante servito tramite montacarichi).

b) uno specchio d'acqua, definito dal profilo stilizzato della costa orientale americana, circonda la "piazza della celebrazione"; l'acqua utilizzata viene filtrata e posta in ricircolo da apparecchiature situate in vano sottostante interrato.

c) la parte occidentale del luogo-piazza presenta un andamento a terrazze su più livelli sagomate sul profilo stilizzato della costa occidentale americana, terrazze che dalla quota portici raggiungono quella di Porta Soprana con un percorso variamente attrezzato. Nella zona inferiore è ricavato un anfiteatro per piccole rappresentazioni all'aperto; nella parte sottostante la zona superiore, a livello dei portici, è ricavato uno spazio per esposizioni.

d) il tunnel-museo Colombo, percorso coperto inclinato, congiunge la "piazza della celebrazione" con Porta Soprana; lungo circa 60 metri è attrezzato con grandi pannelli espositivi e diviso in sezioni spazialmente definite dal restringimento e allargamento della parete interna; è dotato a metà percorso di scala che conduce all'uscita di sicurezza, servizi e piccolo magazzino sottostanti.

e) la parte settentrionale del luogo-piazza si conclude con un'ampia zona verde su due livelli, il superiore dei quali mantiene l'attuale inglobamento dei reperti storico-monumentali della Casa di Colombo e del Chiostro di S.Andrea.

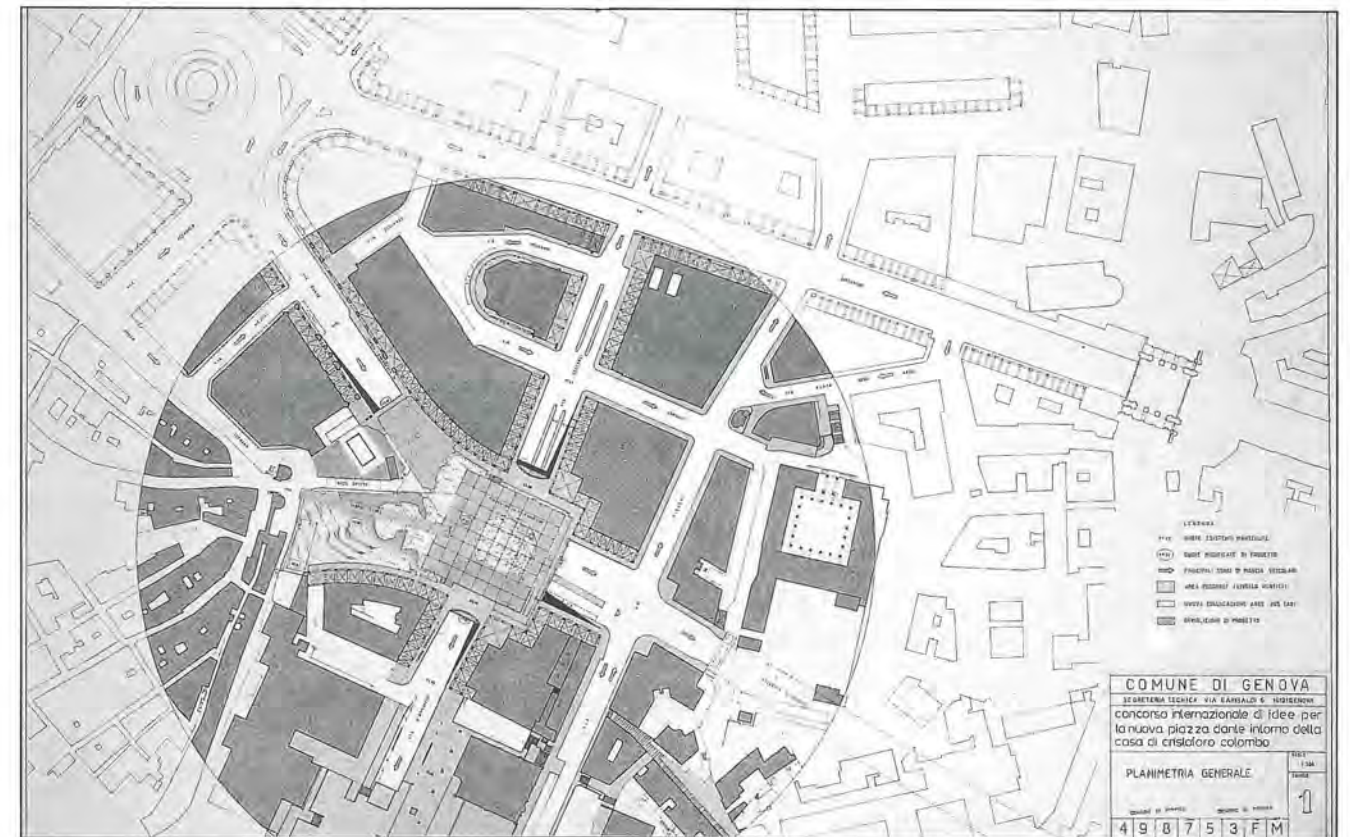
Il sottopasso veicolare è ottenuto abbassando, tramite rampe, le direttrici di via Dante e via D'Annunzio-Roccatagliata Ceccardi, fino alla quota compatibile con l'esistenza della strada sotterranea e con pendenze di scorrimento accettabili. Vengono mantenuti gli attuali sensi di marcia delle direttrici di traffico nonché la quantità di corsie per direttrice. L'eliminazione di alcune zone di parcheggio è ampiamente compensata con la creazione del garage sotterraneo su due piani della capacità totale di 220 posti macchina. Vengono spostate le aree taxi di piazza Dante (in via Morcento Carducci) e la fermata Bus-Pullman contigua (verso piazza De Ferrari).

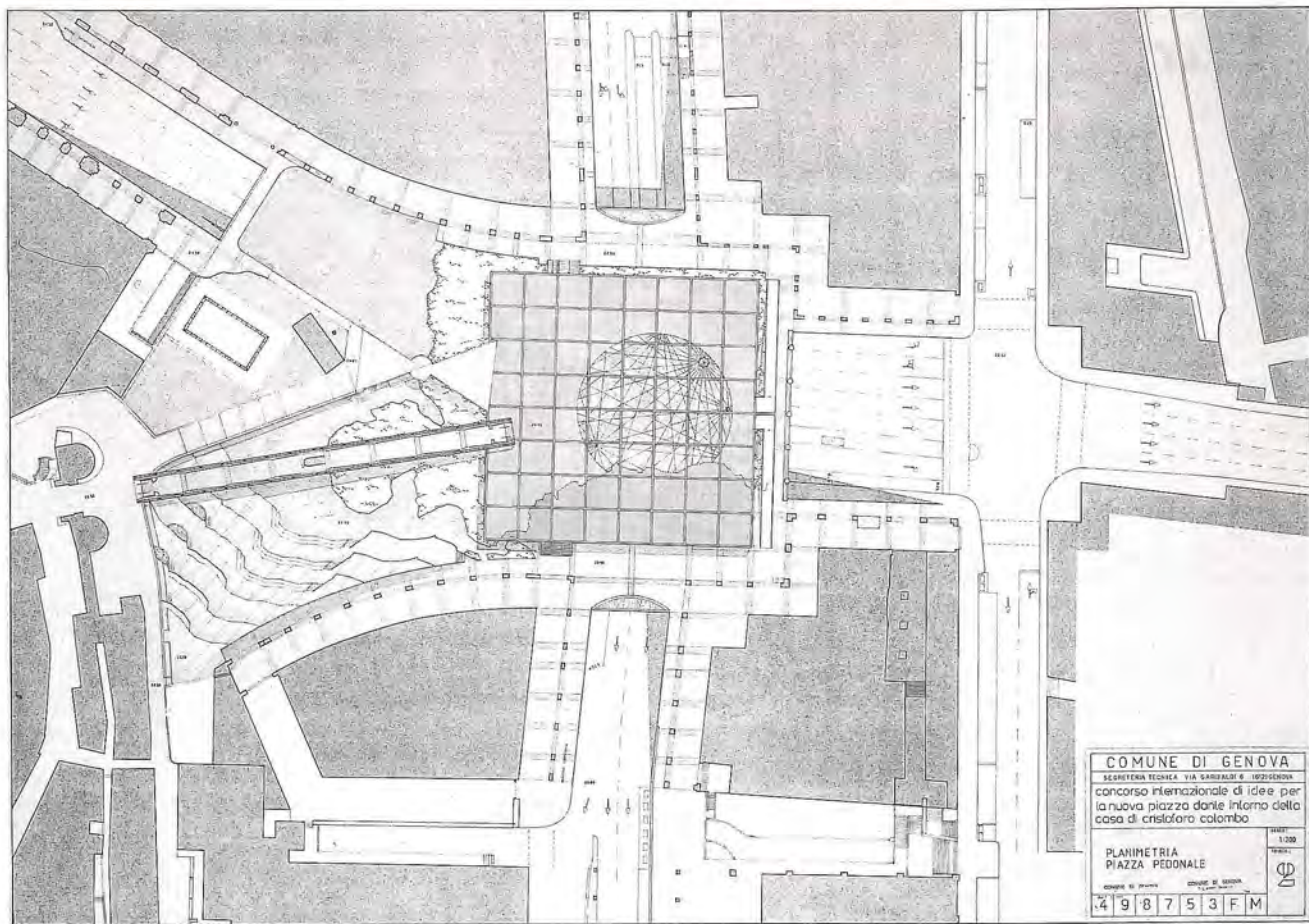
Il rialzamento della "piazza della celebrazione" consente l'utilizzo di strutture precomprese a grande luce per la copertura della zona di crocevia. Tali strutture sono costituite da una trave scatolata (a cassone) perimetrale poggiate su quattro pilastri di grande sezione e da un'orditura di travi secondarie che portano solai normali, solette piene in c.a., solai con elementi in c.a.p. a seconda delle luci, strutture in elevazione, pilastri, travi in c.a.

L'esistenza di locali interrati negli edifici limitrofi facilita l'economia di esecuzione dei muri di contenimento della sede del sottopasso.

La pavimentazione, che a livello dei portici dovrà accordarsi con quella esistente, sarà realizzata in relazione all'esigenza dei luoghi, in pietra naturale, klinker ceramico, blocchi di conglomerato cementizio.

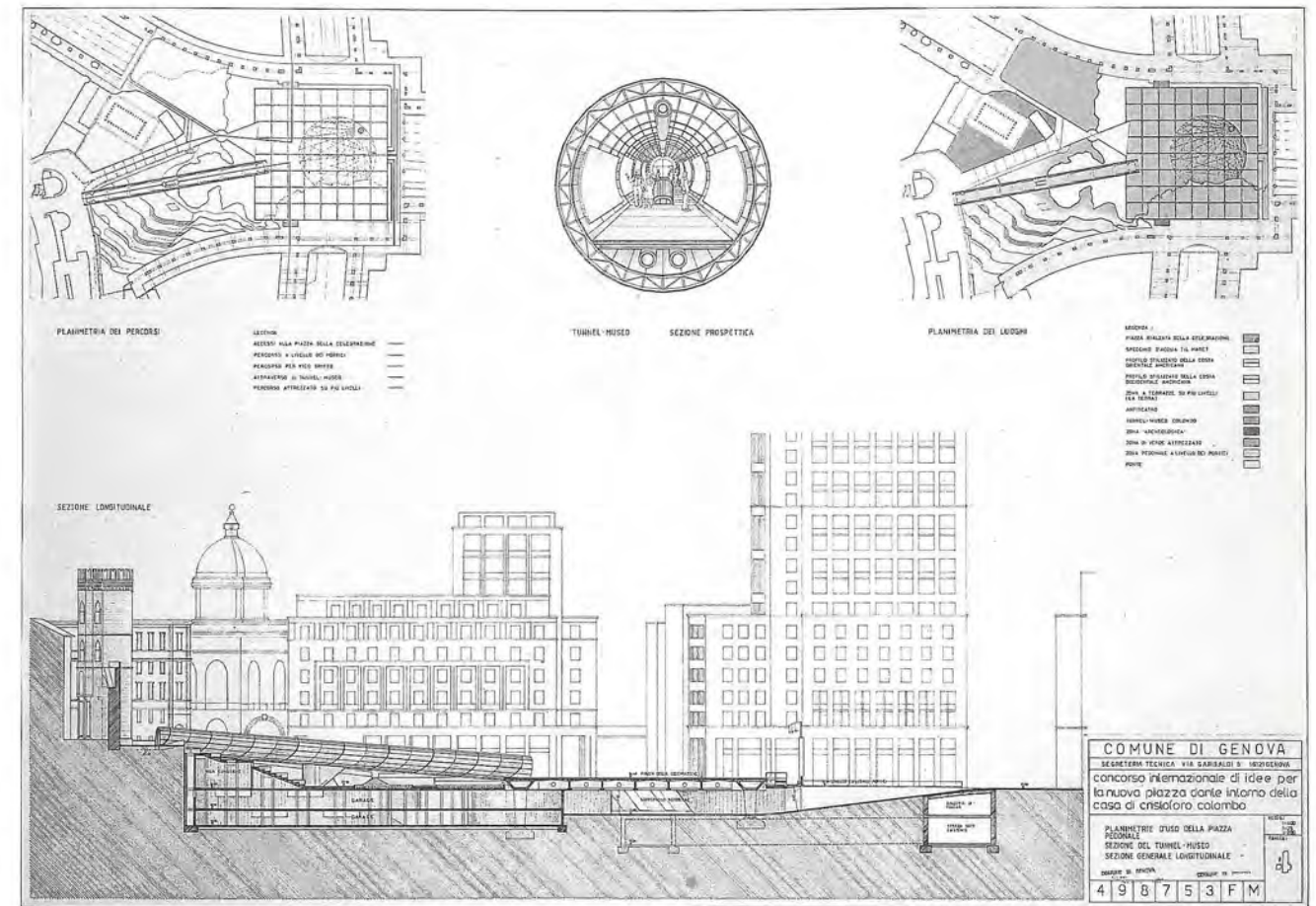
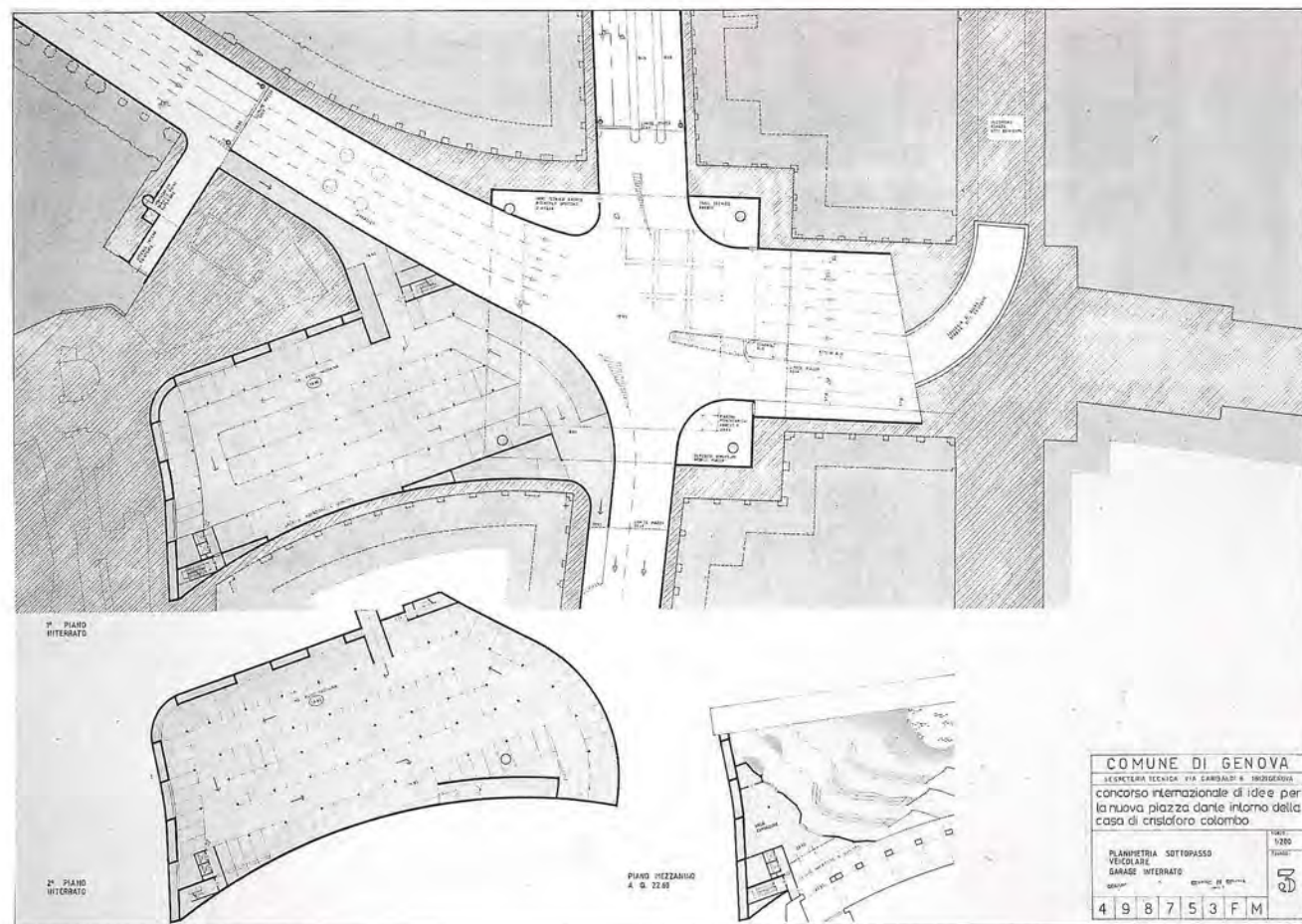
Planimetria Generale





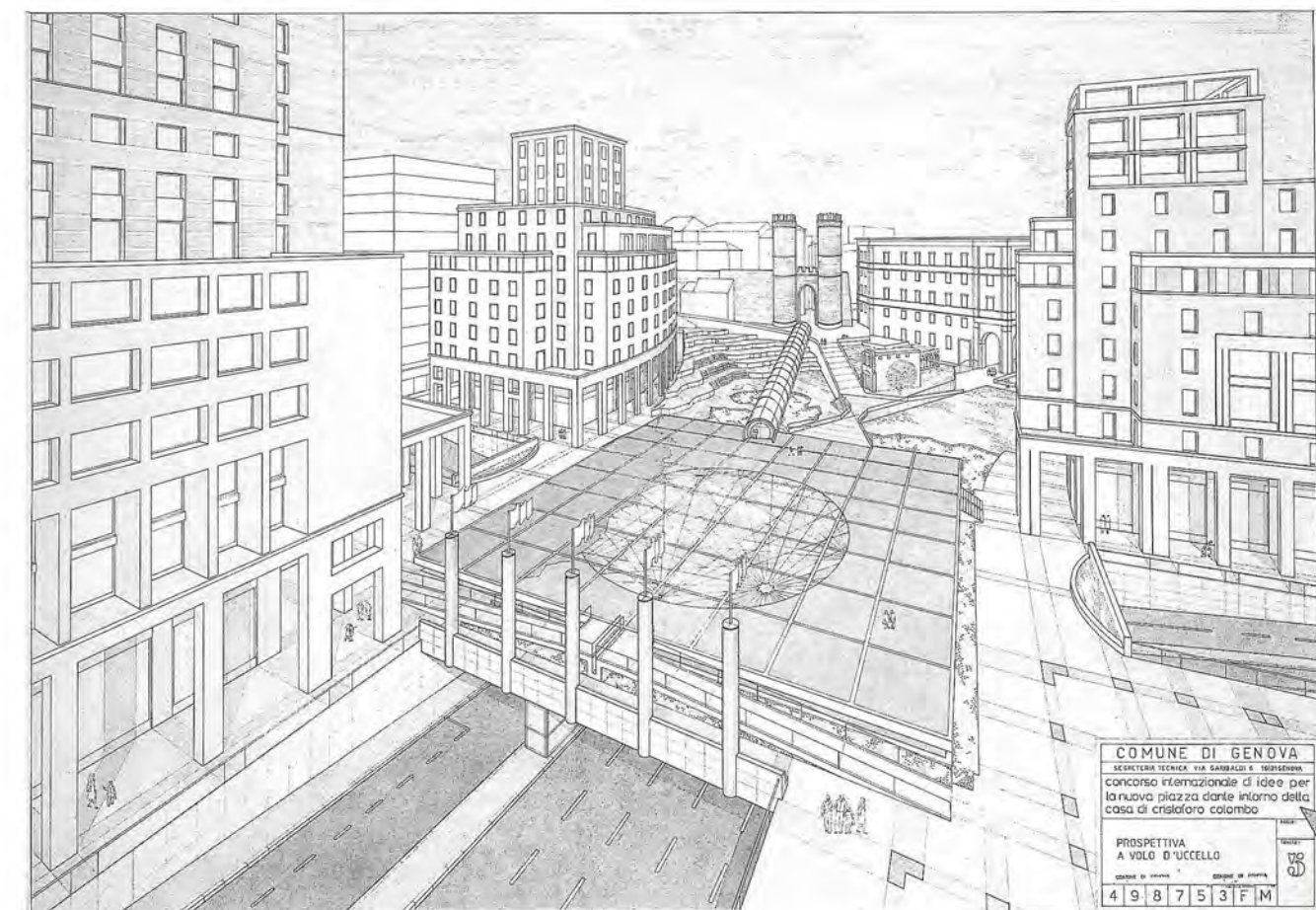
Planimetria piazza pedonale

Planimetria sottopasso veicolare, garage interrato



Planimetria d'uso della piazza pedonale - sezione del tunnel museo - sezione generale longitudinale

Prospettiva a volo d'uccello



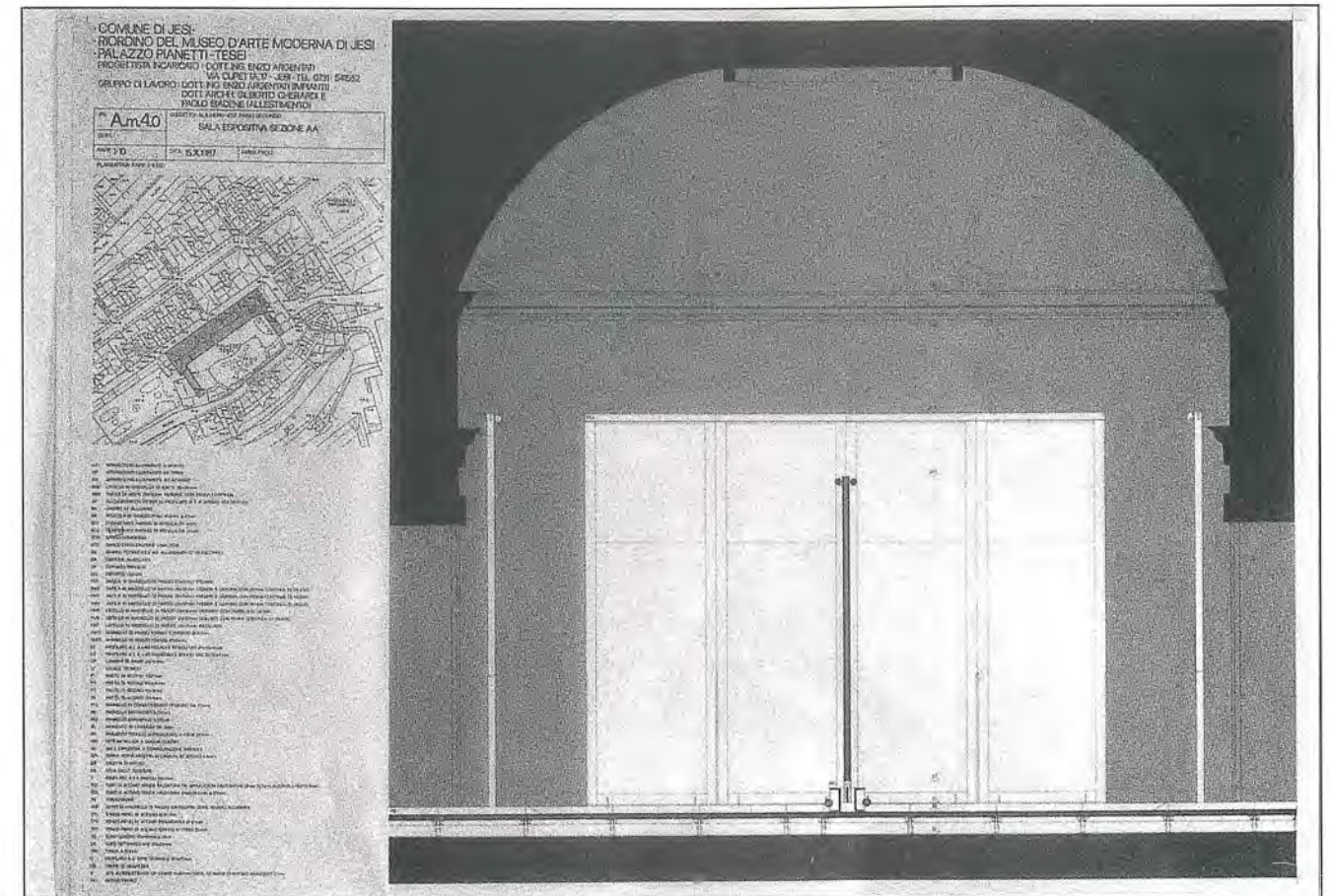
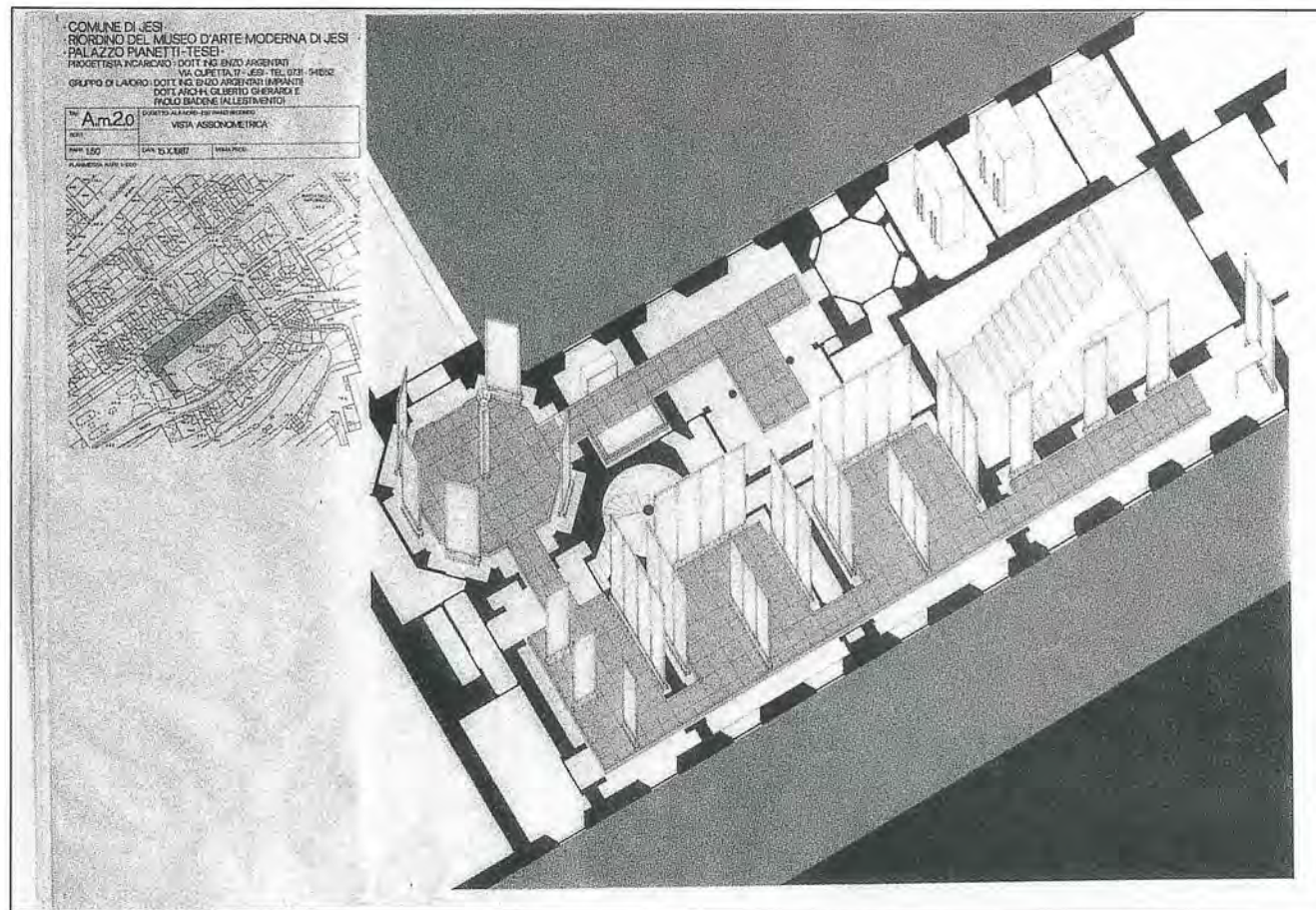
Paolo Biadene e Gilberto Gherardi

Comune di Jesi (AN).  
**PROGETTO PER IL RIORDINO DEL MUSEO D'ARTE MODERNA.**  
 Palazzo Pianetti-Tesei.  
 1987

Un intervento provvisorio e provvisionale al secondo piano del settecentesco palazzo con giardino all'italiana addossato alle mura cittadine (il primo piano, adibito a pinacoteca, ospita magnifici teleri di Lorenzo Lotto) intendeva rappresentare la nostra fatale condizione di "abitare da abusivi", di occupare, cioè, con funzioni pubbliche e collettive spazi

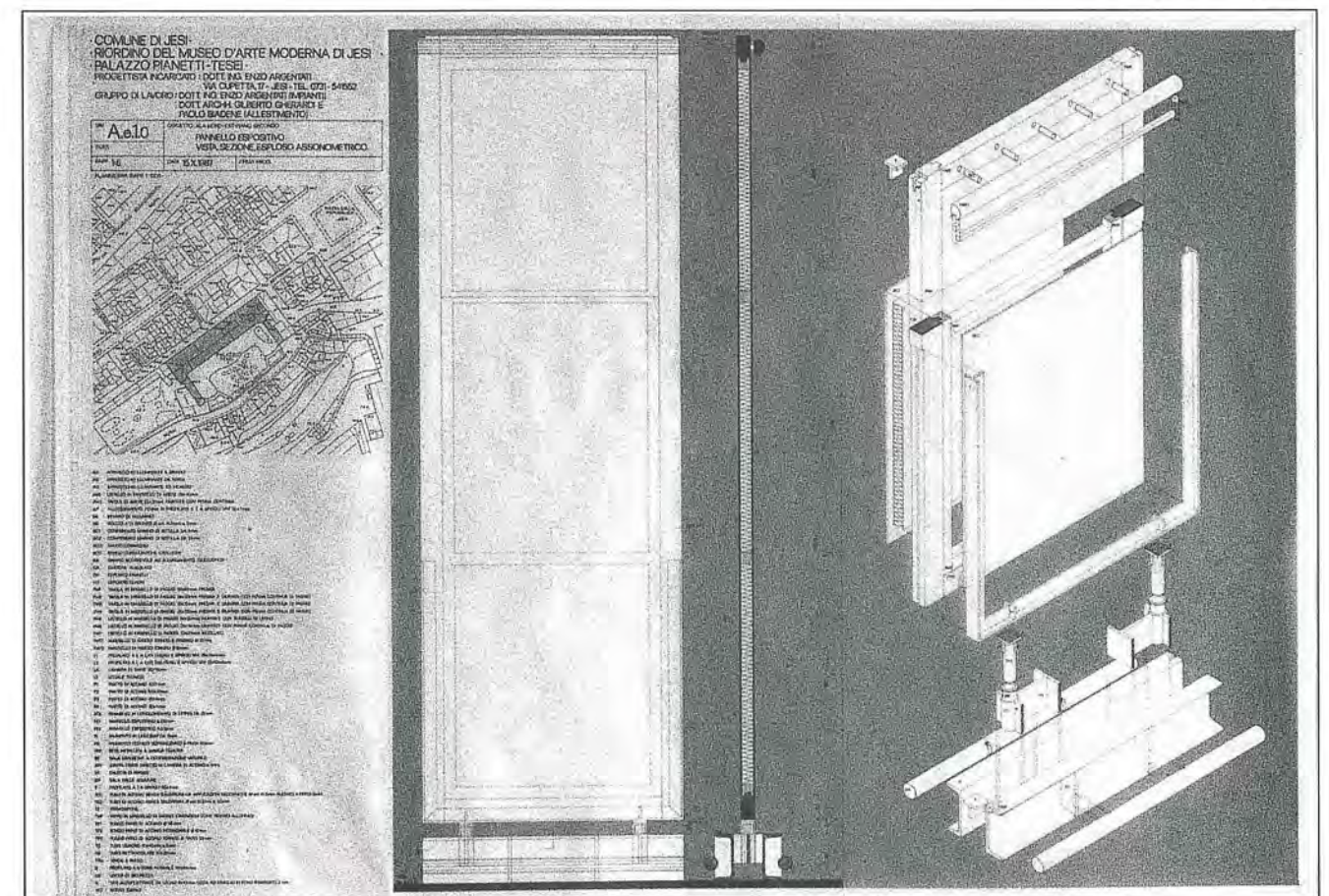
storicamente destinati ad altro. Misurare la distanza attraverso una progettazione critica nella quale la reversibilità dell'impianto è condizione di partenza ed un "parlar sommesso" rispetto ai codici formali dello spazio ne erano gli assunti. Traversie amministrative ne fanno per ora ingiallire i lucidi.

Assonometria dell'intervento



Sezione trasversale di una sala

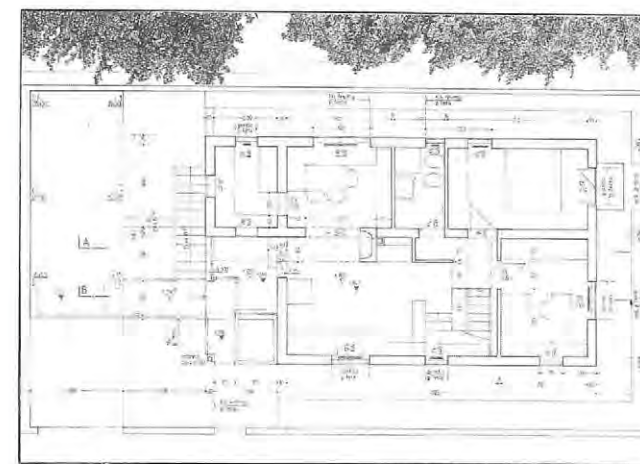
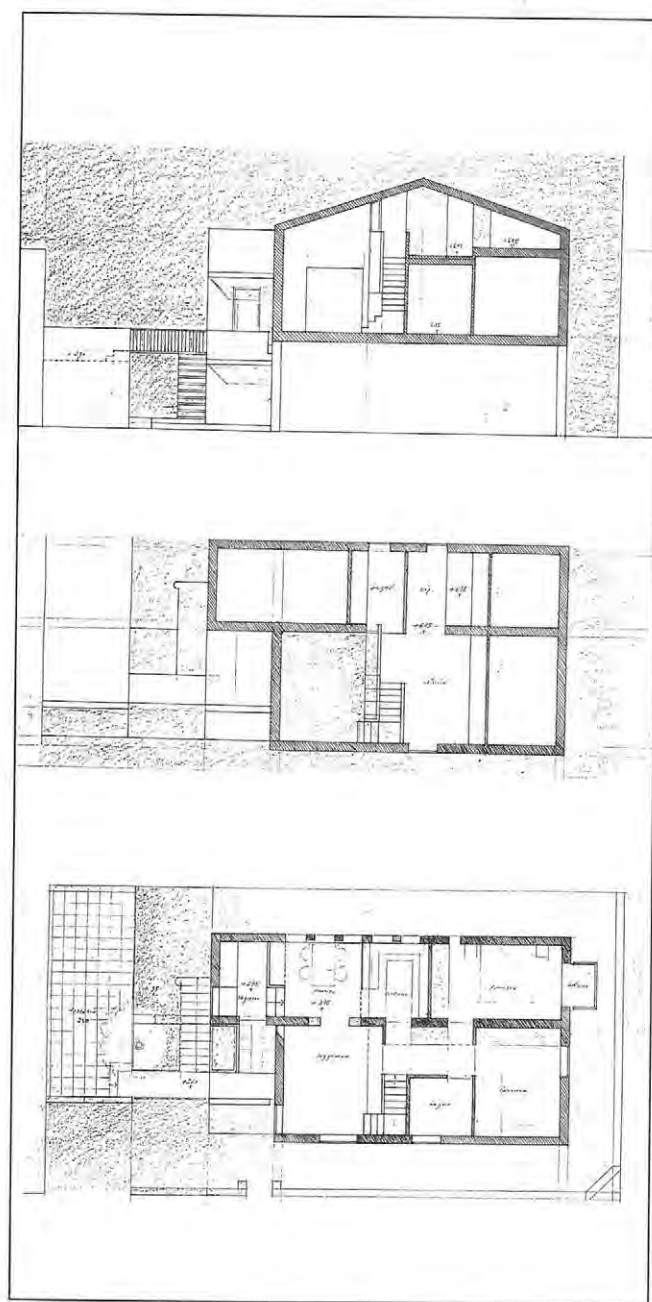
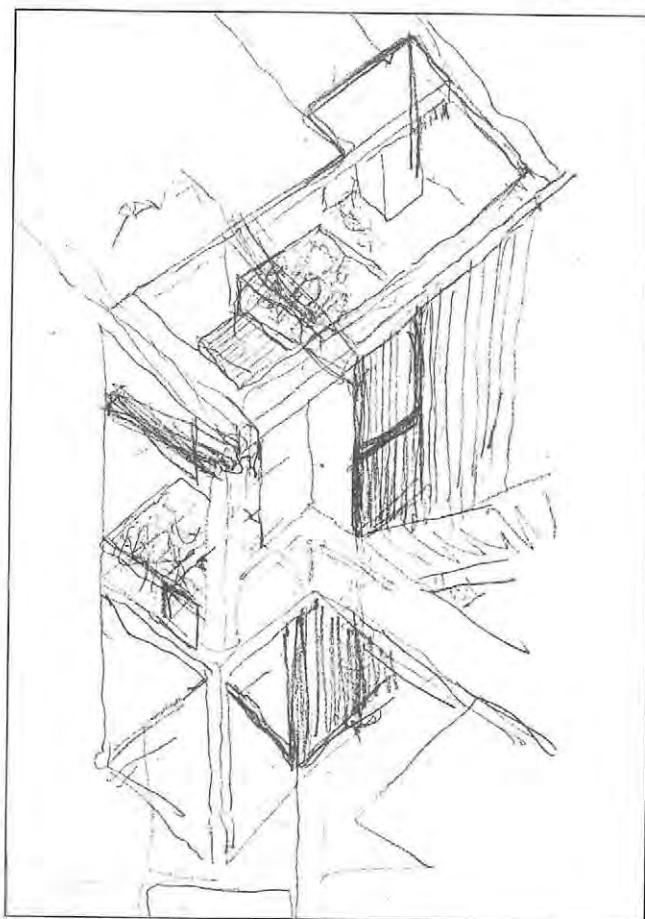
Particolare di un pannello espositivo



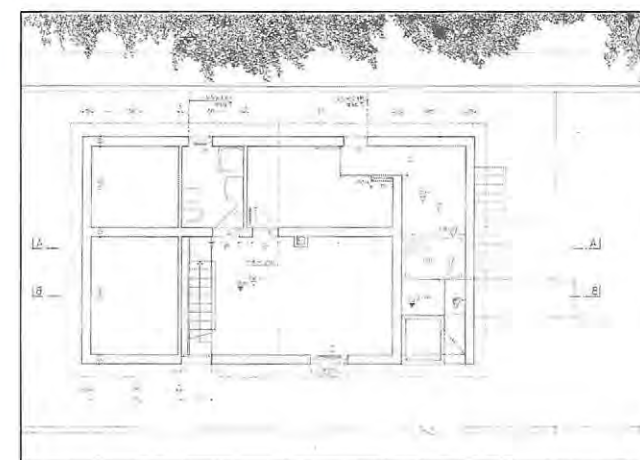
**Roberto Amplatz & Paolo Biadene**  
**SOPRAELEVAZIONE CASA D., CATTOLICA (FO)**  
**1990 - in costruzione**

Sopraelevazione di una delle poche case superstiti allo stato originario in un quartiere di pescatori non lontano dal mare. Il programma edilizio prevedeva un appartamento in duplex da sovrapporre all'esistente casetta ad un piano, salvaguardando la rispettiva autonomia e la struttura portante esistente.

Disegni di studio

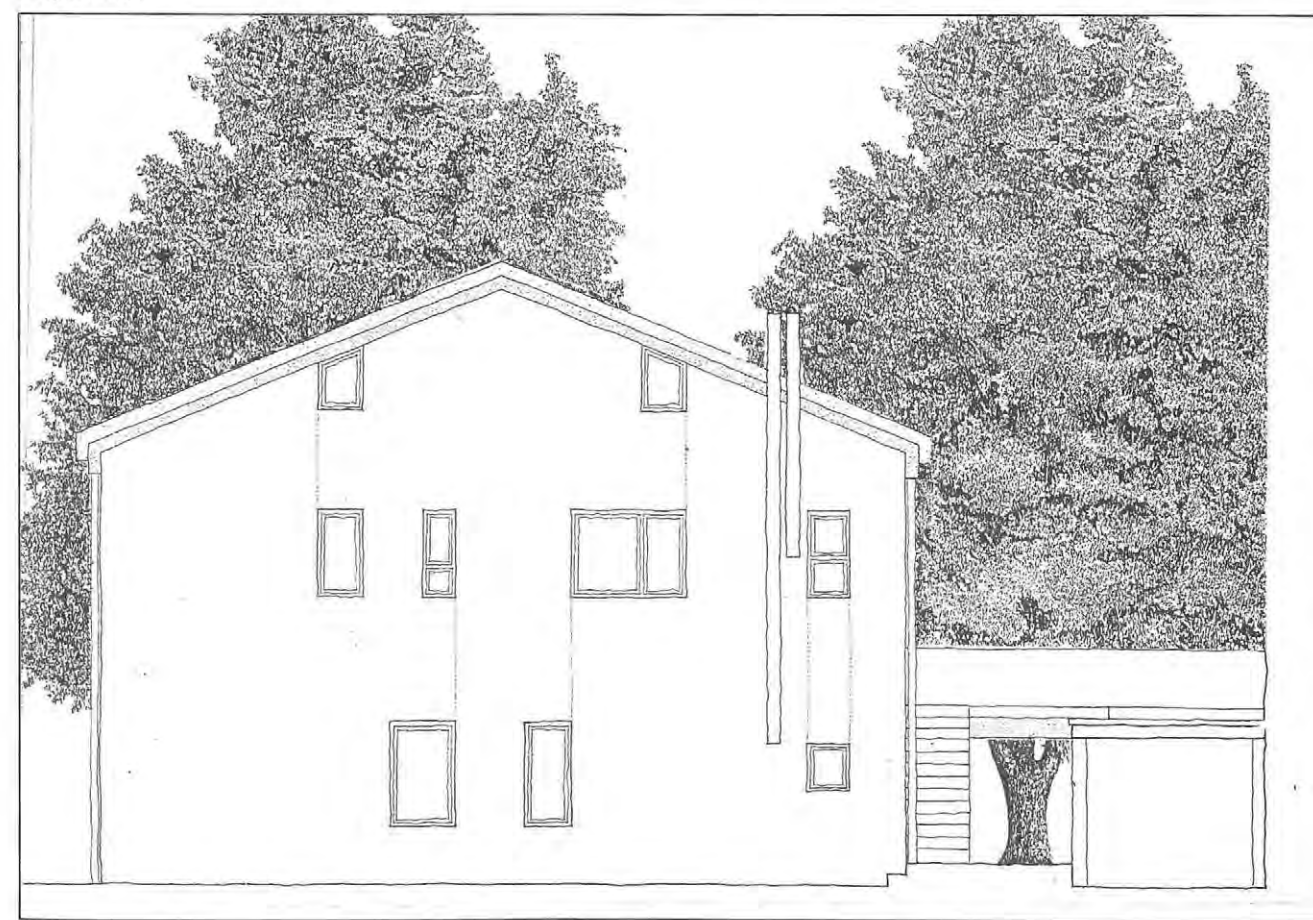


Pianta piano terra



Pianta piano primo

Prospetto Nord

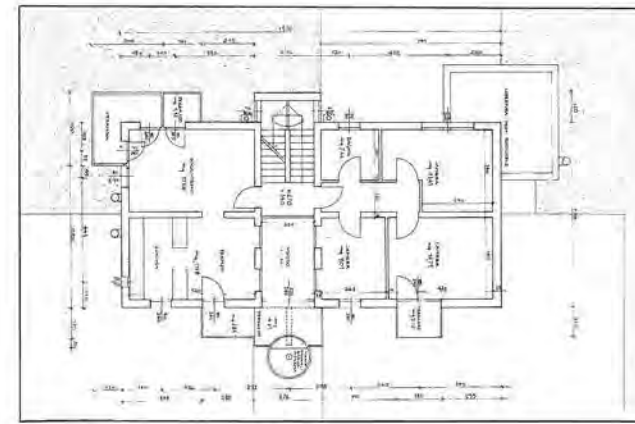


Prospetto Ovest

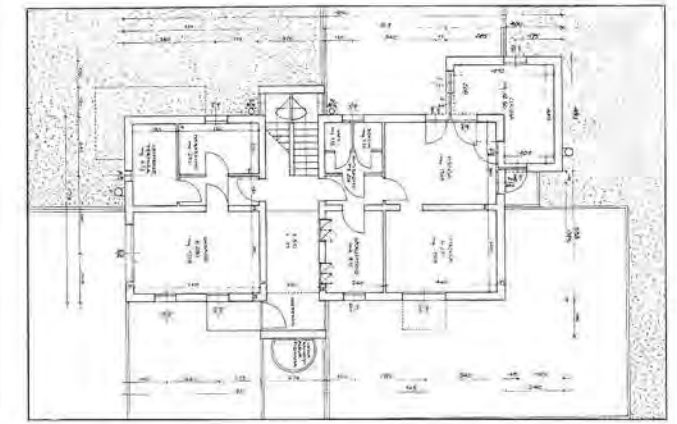
**Paolo Biadene e Gilberto Gherardi**  
**CASA DEL CUSTODE.**  
**Impresa V., Favaro Veneto (VE)**  
**1987 - in costruzione**

Lungo la via Triestina il cantiere di un'impresa di lavori stradali; rivolto verso la campagna circostante il segmento di lotto riservato alla costruzione della casa del custode. Variante di un progetto già approvato, che ne fissava volume edificabile, superficie coperta e destinazioni d'uso, il progetto che presentiamo dispone al piano terra spazi di servizio del-

l'abitazione, oltre alla mensa ed agli spogliatoi del personale, mentre l'abitazione si sviluppa al primo piano. L'andamento un po' insolito del tetto permette di ricavarvi un angolo protetto dal vento e da sguardi indiscreti e di conferire alla costruzione volumetricamente assai modesta un carattere di maggiore importanza.

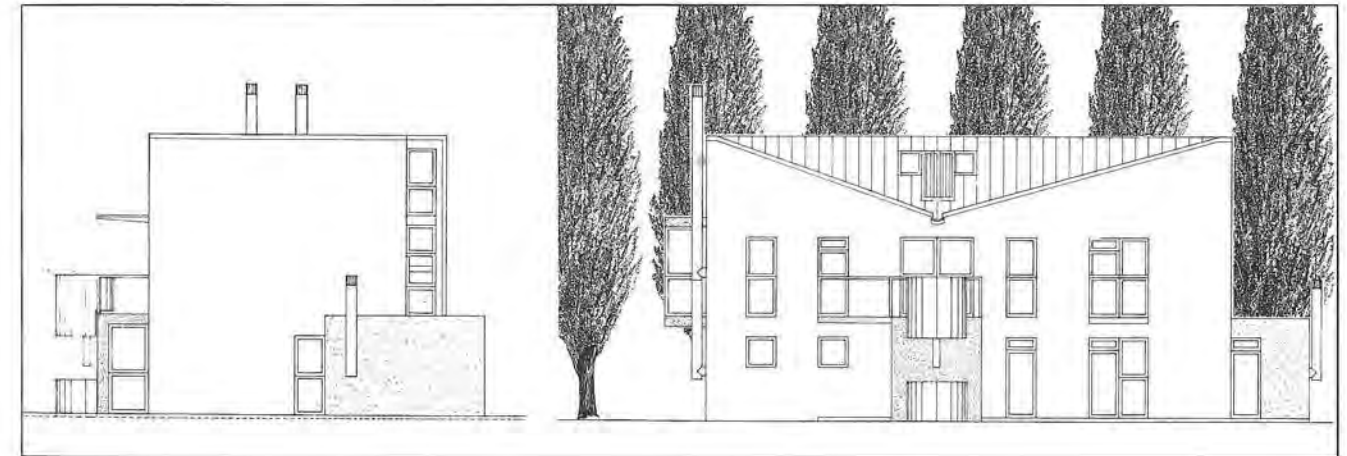


Pianta piano terra

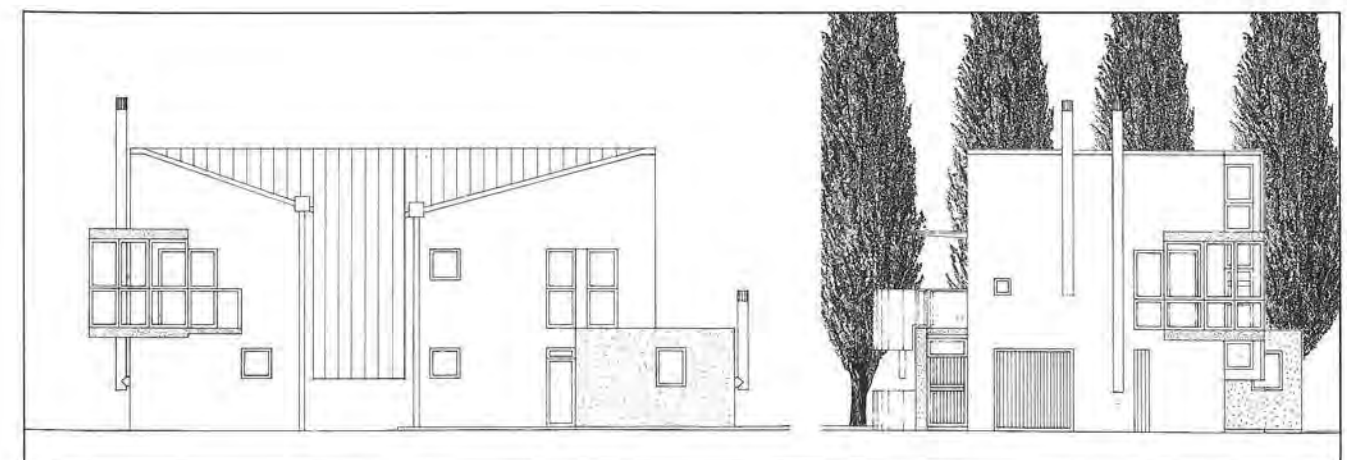


Pianta primo piano

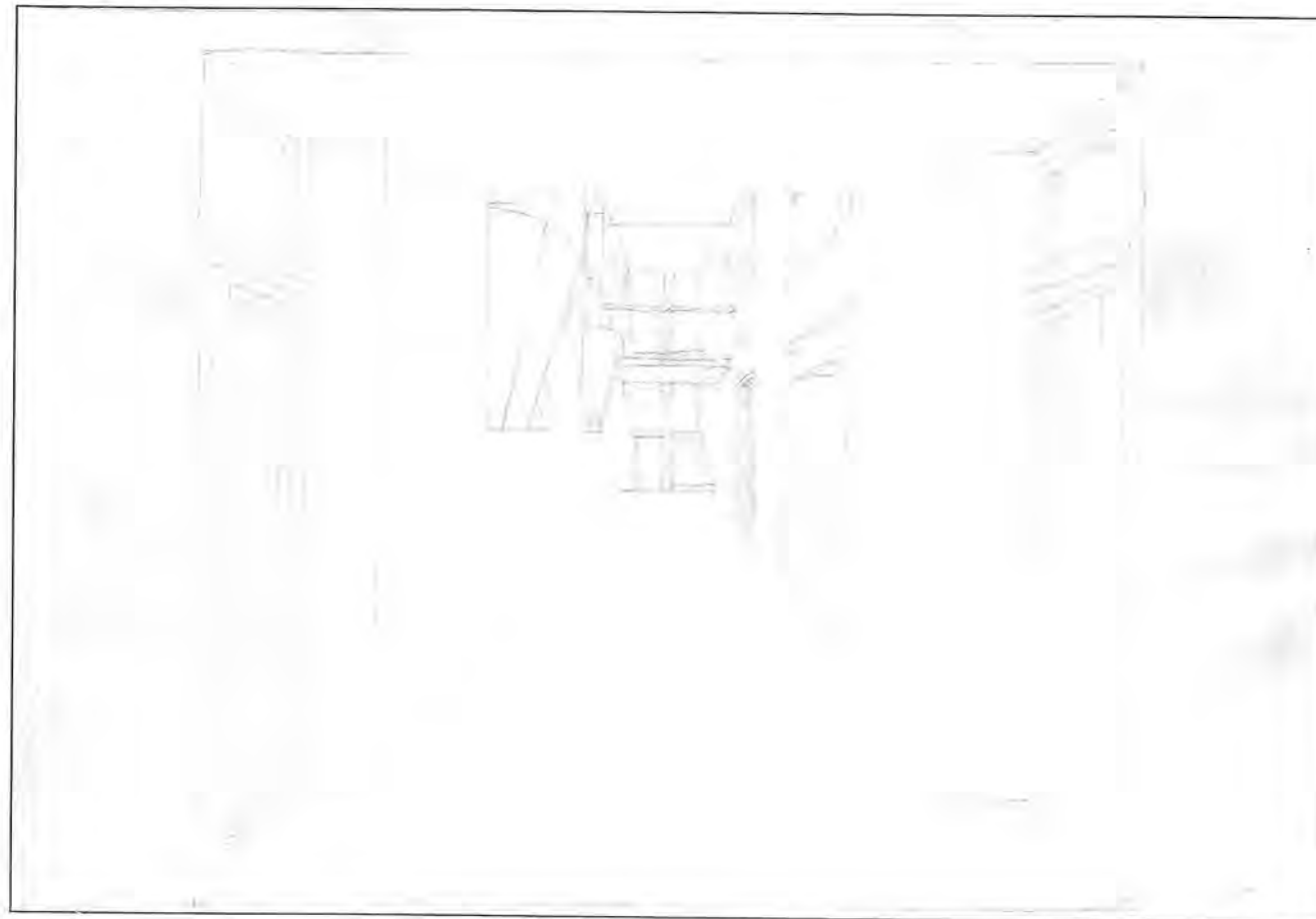
Prospetti nord ed est



Prospetti sud ed ovest



Vista dell'atrio d'ingresso





**KLOSTER MARIENBERG - Clemens Holzmeister (1886-1983)**

*Eva Degiampietro*

Ist von Clemens Holzmeister die Rede, so denkt man unwillkürlich an seine zahlreichen Kirchenbauten und an das Salzburger Schauspielhaus. Es gibt im Grunde aber keine Bauaufgabe, welche Holzmeister nicht in Angriff genommen und auf hervorragende Weise gelöst hat. So spannt sich der Bogen von einer Brücke, einem Kraftwerk, einem Bahnhof über Hotels, Schulen, Verwaltungsbauten und Wohngebäuden bis hin zu urbanistischen Arbeiten (Regierungsviertel von Ankara).

Seine Überzeugung lautete, daß Architekten bauen und nicht reden sollten. So existiert kein von ihm erarbeitetes Programm, welches sein architektonisches Wollen zum Ausdruck bringt. In seiner Selbstbiographie schreibt er: "Das von mir zu entwerfende Bauwerk ist dem Stadt- und Landschaftsbild in Ausmaß und Grundhaltung anzupassen." Seine Bauten, davon auch zahlreiche außerhalb Österreichs, erstreben überall "durch Maßstab und Werkstoff die Harmonie mit ihrer Umgebung." In seinen Arbeiten wird eine subtile Dialektik von alt und neu typologisch und topologisch sichtbar.

Bei der Betrachtung des Werkes von Holzmeister sollte man sich die Auffassung jenes Architekturkritikers vor Augen halten, welcher anlässlich des 90. Geburtstages Holzmeisters sagte "...daß ein Architekt überhaupt jener Künstler ist, der wohl am stärksten seiner Umwelt verpflichtet ist, und das in einem doppelten Sinne: bestimmt er sie doch durch sein Schaffen ganz wesentlich und wird er auch zugleich von ihr bestimmt wie kein anderer. Das heißt auch, anders gesprochen, Bauen bedeutet wohl bestehenden Bedürfnissen Raum schaffen, aber auch, mit diesen Räumen erst Bedürfnissen ihre geistige Funktion zu verschaffen. Aber selbst das allein genügt nicht. Bauen ist nämlich, so gesehen, weit mehr als das Erfüllen von Zwecken, es ist vielmehr das Gestalten, also Formen von Gehalten".

Neben den großen Aufträgen etwa in der Türkei, in Brasilien und dem Salzburger Schauspielhaus waren Kirchen- und Sakralbauten ein bedeutender Teil seines Werkes. Neben völlig neu zu schaffenden Bauten nehmen im Werk Clemens Holzmeisters Erweiterungen und Erneuerungen von Sakralbauten einen beachtlichen Platz ein. In diesem Zusammenhang ist auch der "Vorentwurf für die Erweiterung der Benediktiner-Abtei Marienberg" (Burgeis - Vinschgau) zu sehen. Der Auftrag erging an Clemens Holzmeister auf Entscheidung des Kapitels unter Abt Ulrich Patscheider (Amtszeit 1928-1957). Das Projekt wurde im Mai 1935 erarbeitet. In dieser Zeit spitzt sich die politische und wirtschaftliche Situation immer mehr zu. Durch eine gezielte Zuwanderung sollen die Südtiroler in die Minderheit gedrängt werden. 1935 wird mit der Errichtung der Industriezone in Bozen begonnen. Durch die Grenzziehung 1919 am Brenner wird eine uralte bewährte Wirtschaftseinheit zerstört. Hinzu kommen eine akute Wohnungsnot, eine galoppierende Geldentwertung und eine Ernährungskatastrophe größten Ausmaßes. Im Februar 1933 gibt es in Tirol 17.573 Arbeitslose. Nach dem Anschluß Österreichs an Deutschland im März 1938 hoffen viele Südti-

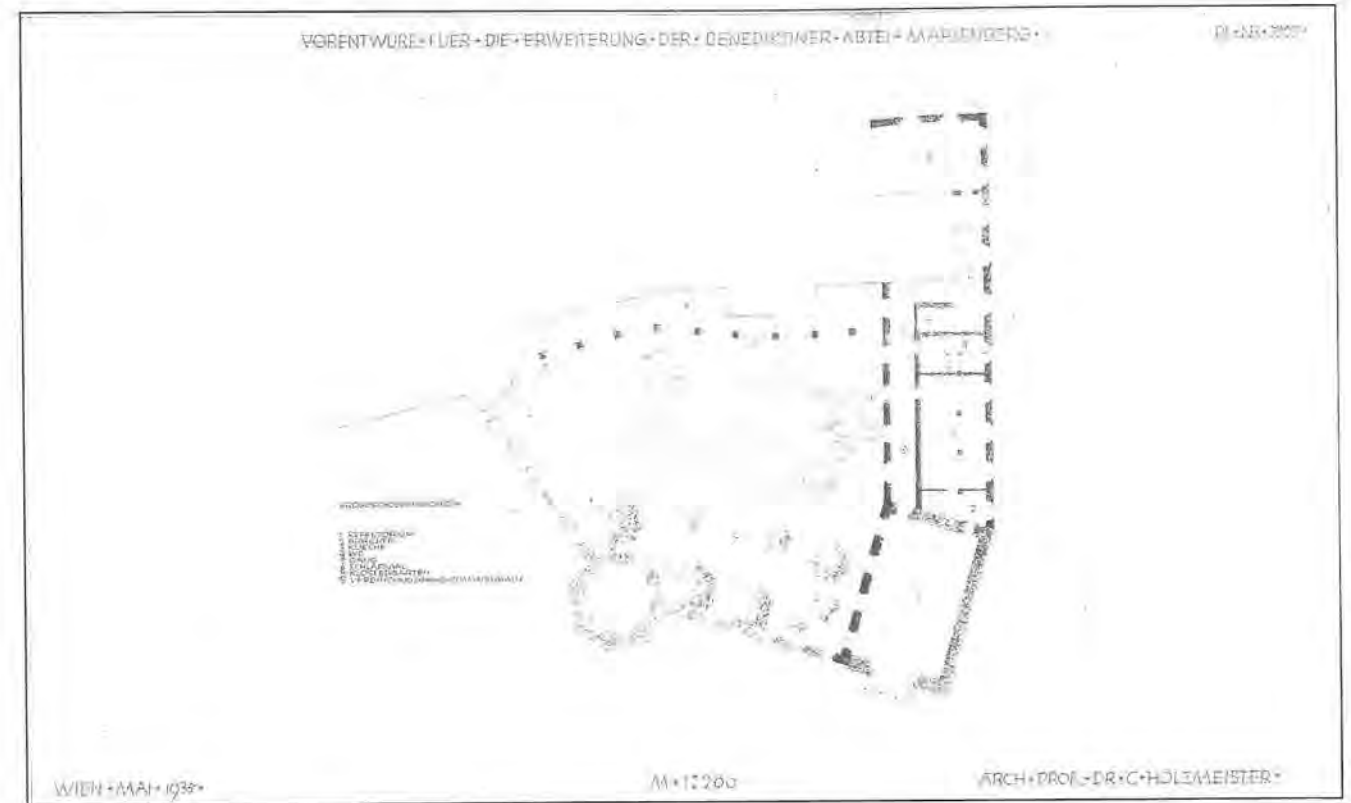
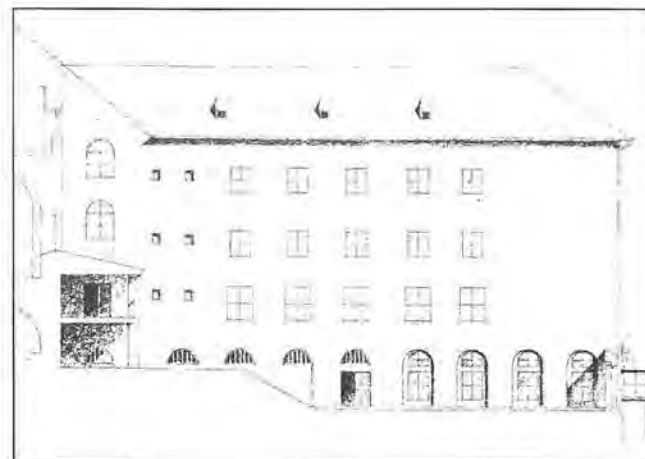
roler, daß auch ihr Land "heim ins Reich" geholt würde. Aber anlässlich des Hitlerbesuches in Rom wird die Brennergrenze bestätigt. Im Jahre 1939 wird die Aussiedlung der Südtiroler beschlossen. So kommt es zur "berühmt - berüchtigten" Option.

In diese verworrene Lage sollte die Ausführung des Erweiterungsprojektes der Benediktiner-Abtei Marienberg fallen. Da auch Klöster nicht unabhängig von der politischen Realität existieren, kam das Projekt nicht zur Ausführung, es wurde auch später nicht verwirklicht. Noch heute entspricht die Gebäudefolge dem im Holzmeister-Projekt angegebenen Bestand.

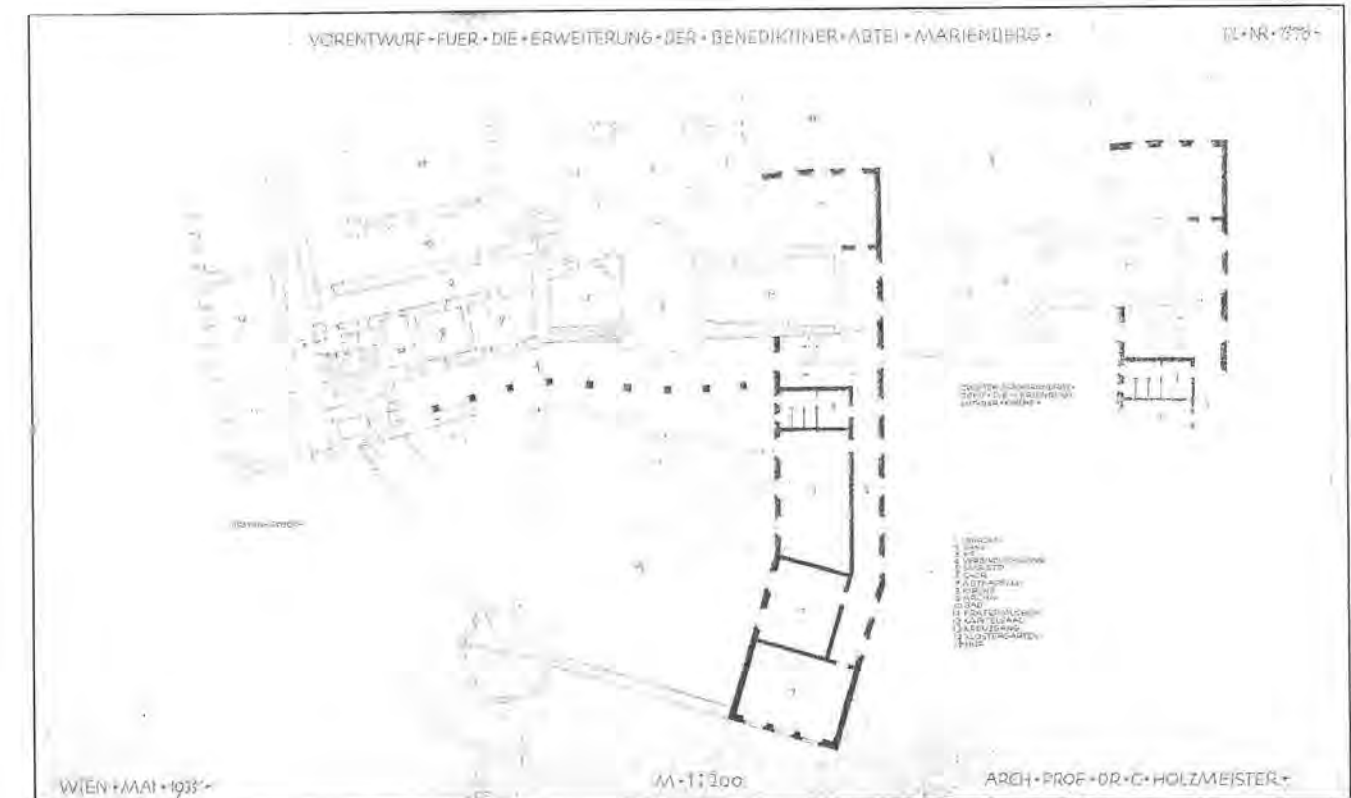
Die im Projekt geplante Erweiterung sah den Zubau eines neuen Flügels vor. Die bestehende St. Ägidius - Kapelle sollte in den Flügel miteinbezogen werden. Sie wurde als Refektorium umfunktioniert, wobei das Verbindungsstück im Erdgeschoß Küche, Anrichte und eine WC - Anlage enthält. Auf derselben Ebene wird an den Block der Sakristei ein Schlafsaal angefügt. In den oberen Stockwerken befinden sich ausschließlich Lehrsäle mit den notwendigen WC - Anlagen. Die Erschließung des neuen Flügels erfolgt entweder über den Klostergarten oder über jenen Verbindungsgang zwischen Haupthaus und neuem Flügel, welcher sich an die Ostseite des Kreuzganges und an den Chor der Kirche anlehnt. Der Neubau ist gestalterisch bewußt einfach gehalten und nimmt so Bezug auf die ebenso von Einfachheit geprägten Baukörper der Abtei. Er hätte sich auf Holzmeisterische Art unaufdringlich, aber charaktervoll, in den stark ausgeprägten Bestand eingefügt.

**Bibliographie:**

- Clemens Holzmeister - Architekt in der Zeitwende, Selbstbiographie; Salzburg, Stuttgart, Zürich 1976
- H. Muck, G. Mladek, W. Greisenegger; Clemens Holzmeister - Architekt in der Zeitwende - Sakralbau, Profanbau, Theater; Salzburg, Stuttgart, Zürich 1978
- rb - illustrierte; Jahrgang 1969
- F. Achleitner; Österreichische Architektur im 20. Jahrhundert; Salzburg, Wien 1980



Erdgeschossgrundriss



Erster Stock

QUESTIONI DI PREVIDENZA

A cura di Bruno Micheli

*Nell'ambito di un seminario sull'esercizio della libera professione di Architetto recentemente organizzato dall'Ordine con il patrocinio dell'Assessorato Provinciale per la Formazione Professionale, il Direttore Generale ed un alto Funzionario della Cassa Nazionale di Previdenza Ingegneri e Architetti Liberi Professionisti hanno illustrato ai sessanta e più partecipanti ai corsi, nell'arco di due giornate, aspetti fondamentali di importanti normative previdenziali. Pubblichiamo ora il testo coordinato delle Leggi nr. 6 del 3.1.1981 e nr. 290 dell'11.10.1990 concernenti norme in materia di previdenza accompagnato dagli appunti di commento del dott. Mario Romano. (Ricordiamo che sul numero scorso è stato pubblicato il testo integrale della Legge nr. 45 del 5.3.1990 sulla ricongiunzione dei periodi assicurativi).*

Legge 3 gennaio 1981, n. 6

Norme in materia di previdenza per gli ingegneri e gli architetti.

Legge 11 ottobre 1990, n. 290.

**Modifiche ed integrazioni alla legge 3 gennaio 1981, n. 6 concernente norme in materia di previdenza per gli ingegneri ed architetti.**

*(NB. Con corpo chiaro è stato riportato il testo originale, L. 6/81, in neretto le parti variate con L. 290/90 con a lato in corsivo alcune precisazioni)*

Art. 1 L.6/81  
Prestazioni

La Cassa nazionale di previdenza ed assistenza per gli ingegneri ed architetti corrisponde le seguenti pensioni:

- a) di vecchiaia;
- b) di anzianità;
- c) di inabilità e invalidità;
- d) ai supersiti, di reversibilità o indirette.

Tutte le pensioni sono corrisposte su domanda degli aventi diritto. I trattamenti pensionistici decorrono dal primo giorno del mese successivo a quello in cui è avvenuta la presentazione della domanda, ad esclusione delle pensioni di cui alle lettere a) e d) del precedente comma, che decorrono dal primo giorno del mese successivo al verificarsi dell'evento da cui nasce il diritto.

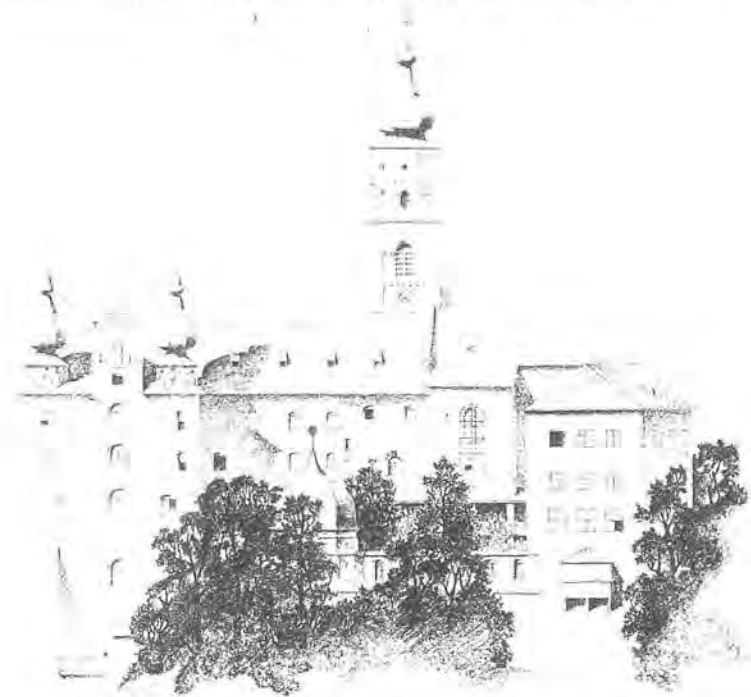
**Su richiesta dell'interessato la decorrenza della pensione di cui alla lettera a) del primo comma è differita al primo giorno del mese successivo a quello nel quale è stata presentata la domanda, sempreché tale decorrenza sia stata indicata contestualmente alla presentazione della domanda stessa.**

*Revoca delle domande già presentate sino alla data di deliberazione della Giunta Esecutiva (delibera n. 2968/90 del 12/12/90)*

Le pensioni corrisposte dalla Cassa sono cumulabili con altri trattamenti pensionistici.

VORENTWURF FÜR DIE ERWEITERUNG DER BENEDIKTINER-ABTEI MARIENBERG

PL-NR. 7277



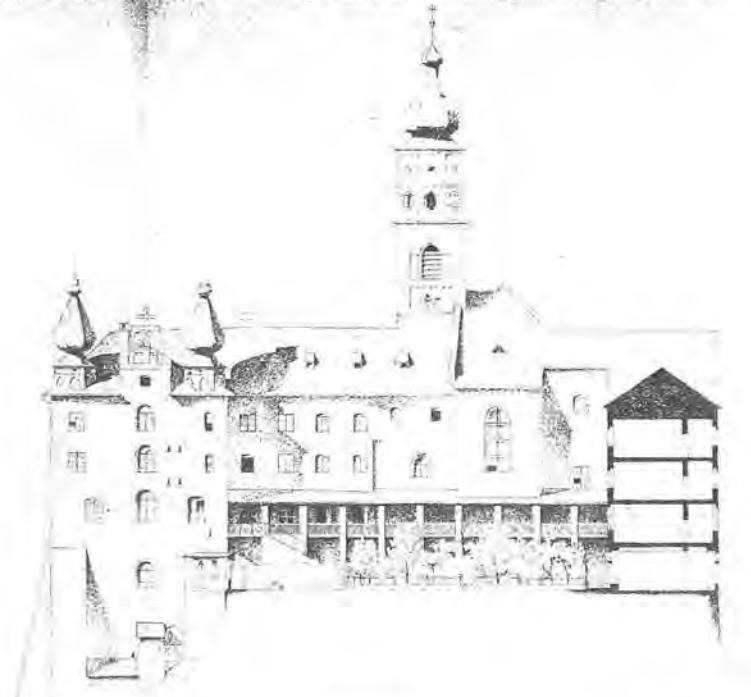
WIEN-MAI-1938

M 1:1200

ARCH. PROF. DR. C. HOLZMEISTER

VORENTWURF FÜR DIE ERWEITERUNG DER BENEDIKTINER-ABTEI MARIENBERG

PL-NR. 7280



WIEN-MAI-1938

M 1:1200

ARCH. PROF. DR. C. HOLZMEISTER

Art. 2 l.6/81  
Pensione di vecchiaia

La pensione di vecchiaia è corrisposta a coloro che abbiano compiuto almeno 65 anni di età, dopo almeno 30 anni di iscrizione e contribuzione alla Cassa. La pensione è pari, per ogni anno di iscrizione e contribuzione, al due per cento della media dei più elevati dieci redditi annuali professionali rivalutati, dichiarati dall'iscritto ai fini dell'imposta sul reddito delle persone fisiche (IRPEF) risultanti dalle dichiarazioni relative ai quindici anni solari anteriori alla maturazione del diritto a pensione presentata ai sensi del secondo comma dell'articolo 1.

Per il calcolo della media di cui sopra si considera solo la parte di reddito professionale soggetta al contributo di cui all'art. 9, primo comma, lettera a); i redditi annuali dichiarati, escluso l'ultimo sono rivalutati a norma dell'art. 14 della presente legge.

La misura della pensione non può essere inferiore a otto volte il contributo soggettivo minimo in vigore alla data dalla quale decorre la pensione.

Se la media dei redditi è superiore a lire 20 milioni, la percentuale del due per cento di cui al primo comma è ridotta come segue:

- all'1,71 per cento per lo scaglione da lire 20 milioni a lire 30 milioni;
- all'1,43 per cento per lo scaglione di reddito da lire 30 milioni a lire 35 milioni;
- all'1,14 per cento per lo scaglione da lire 35 milioni a lire 40 milioni.

Sono comunque fatti salvi i trattamenti in atto alla data di entrata in vigore della presente legge, se più favorevoli al pensionato.

Coloro che dopo la data di decorrenza della pensione continuano l'esercizio della professione, hanno diritto a supplemento di pensione per ogni ulteriore biennio di iscrizione e contribuzione. Tale supplemento è pari, per ognuno dei due anni, alla percentuale di cui al primo comma del presente articolo, riferita alla media dei redditi professionali prodotti nei due anni solari antecedenti la scadenza del biennio stesso. Tali redditi sono rivalutati a norma dell'art. 14. In caso di cancellazione si fa riferimento al periodo maturato al momento della cancellazione stessa, anche se inferiore a due anni.

Art. 3 l.6/81  
Pensione di anzianità

La pensione di anzianità è corrisposta a coloro che abbiano compiuto almeno 35 anni di effettiva iscrizione e di contribuzione alla Cassa.

La corresponsione della pensione è subordinata alla cancellazione dall'Albo professionale ed è incompatibile con l'iscrizione a qualsiasi albo professionale o elenco di lavoratori autonomi e con qualsiasi attività di lavoro dipendente.

La pensione è determinata con applicazione dei commi dal primo al quarto dell'art. 2.

Verificandosi uno dei casi di incompatibilità di cui al secondo comma, la pensione di anzianità è revocata con effetto dal momento in cui si verifica l'incompatibilità.

Art. 4 l. 6/81  
Pensione di inabilità

La pensione di inabilità spetta all'iscritto qualora concorrano le seguenti condizioni:

- la capacità dell'iscritto all'esercizio della professione sia esclusa, a causa di malattia o di infortunio sopravvenuti all'iscrizione, in modo permanente e totale;
- l'iscritto abbia compiuto almeno cinque anni di effettiva iscrizione e contribuzione, anche non continuativi. Si prescinde dall'anzianità minima quando l'inabilità è causata da infortunio.

Per il calcolo della pensione si applicano le disposizioni di cui all'art. 2. Gli anni ai quali va commisurata la pensione sono aumentati di 10, sino ad un massimo complessivo di 35, salvo che l'iscritto disponga di altri redditi imponibili o esenti da imposte, in misura complessivamente superiore a 12 milioni annui; si considera a tal fine la media del triennio precedente alla domanda di pensione di inabilità.

Successivamente alla concessione della pensione, quando il titolare fruisca del beneficio di cui al comma precedente, questi deve dimostrare l'entità dei propri redditi ogni tre anni, con riferimento al triennio trascorso pena la perdita del beneficio stesso.

La concessione della pensione è subordinata alla cancellazione dall'albo professionale ed è revocata in caso di nuova iscrizione.

Entro dieci anni dalla concessione della pensione, la Cassa può in qualsiasi momento assoggettare a revisione la permanenza delle condizioni di inabilità. L'erogazione della pensione è sospesa nei confronti del pensionato che non si presti alla revisione.

15 anni per gli iscritti ante 5/8/75 (delibera 899/81)  
20 anni per gli iscritti tra il 5/8/75 e il 28/1/81

Prospetto inviato in sede di comunicazione (delibera n. 1556/85)

Anzianità calcolata anche a giorni (delibera n. 1153/83)

Adeguamento ai minimi INPS in rapporto agli altri redditi posseduti (Legge n. 554 - delibere nn. 2531/89; 2532/89; 2533/89)

Scaglioni indicizzati (vedi art. 15)

Condizioni essenziali per decorrenza pensione (delibera n. 1231/83)

Sostituito dalla Legge 290/90

Evento costitutivo ad ogni effetto (delibera n. 1467/84)

Condizioni distinte ed indipendenti (delibera n. 1600/85)

Valore indicizzato (vedi art. 15)

Accertamento con dichiarazione personale (delibera n. 1154/83)

Art. 5 l. 6/81  
Pensione di invalidità

La pensione di invalidità spetta all'iscritto la cui capacità all'esercizio della professione sia ridotta in modo continuativo per infermità o difetto fisico o mentale, sopravvenuti dopo l'iscrizione, a meno di un terzo. Debbono altresì concorrere le condizioni di cui all'art. 4, primo comma, lettera b).

Sussiste diritto a pensione anche quando le infermità o difetti fisici o mentali invalidanti preesistono al rapporto assicurativo, purchè vi sia stato successivo aggravamento o siano sopraggiunte nuove infermità che abbiano provocato la riduzione a meno di un terzo della capacità lavorativa.

La misura della pensione è pari al 70 per cento di quella risultante dall'applicazione dell'art. 4, secondo comma.

La Cassa accerta ogni tre anni, limitatamente alle pensioni che all'atto della concessione non siano state dichiarate non revisionabili, la persistenza dell'invalidità e, tenuto conto anche dell'esercizio professionale eventualmente svolto dal pensionato, conferma o revoca la concessione della pensione. La concessione è definitiva quando l'invalidità, dopo la concessione, è stata confermata altre due volte. L'erogazione della pensione è sospesa nei confronti del pensionato che non si presti alla revisione.

Il pensionato per invalidità che abbia proseguito l'esercizio della professione e maturato il diritto alla pensione di vecchiaia o di anzianità può chiedere la liquidazione di quest'ultima, ai sensi dell'art. 2, in sostituzione della pensione di invalidità.

Art. 6 l. 6/81  
Norme comuni alle pensioni di inabilità e invalidità.

Le modalità per l'accertamento dell'inabilità e dell'invalidità sono stabilite con regolamento deliberato dal Comitato nazionale dei delegati ed approvato con decreto del Ministro del lavoro e della previdenza sociale di concerto con il Ministro del tesoro.

In caso di infortunio, le pensioni di inabilità e invalidità non sono concesse o, se concesse, sono revocate qualora il danno sia stato risarcito ed il risarcimento ecceda la somma corrispondente alla capitalizzazione della pensione annua dovuta; sono invece proporzionalmente ridotte nel caso che il risarcimento sia inferiore. A tali effetti non si tiene conto del risarcimento derivante da assicurazione per infortunio stipulata dall'iscritto.

In caso di inabilità o invalidità dovuti ad infortunio la Cassa è surrogata nel diritto al risarcimento ai sensi e nei limiti dell'art. 1916 del codice civile, in concorso con l'assicuratore di cui al comma precedente ove questi abbia diritto alla surroga.

Art. 7 l.6/81  
Pensioni di reversibilità ed indirette

Le pensioni di cui agli articoli 2, 3, 4, e 5 sono reversibili ai superstiti, nei casi ed alle condizioni stabilite per gli impiegati dello Stato, secondo le disposizioni seguenti:

- al coniuge, nella misura e con l'aggiunta, per ogni figlio minore o maggiorenne inabile a proficuo lavoro, previste dal comma 2;
- in mancanza del coniuge o alla sua morte, ai figli minorenni e ai maggiorenni inabili a proficuo lavoro.

La misura della pensione è pari al sessanta per cento della pensione diretta percepita dal defunto o che sarebbe spettata al medesimo. Il titolare della pensione ha diritto ad una aggiunta del venti per cento per ogni altro superstite fino ad un massimo complessivo pari al cento per cento della pensione diretta.

La pensione indiretta spetta, nei casi e alle condizioni di cui al comma 1, ai coniugi e ai figli dell'iscritto defunto senza diritto a pensione, semprechè quest'ultimo abbia maturato al momento del decesso almeno cinque anni anche non consecutivi di effettiva iscrizione e contribuzione alla Cassa. Si prescinde dall'anzianità minima quando l'evento è causato da infortunio. La pensione indiretta è calcolata con le stesse modalità previste per la pensione di vecchiaia, con riferimento all'anzianità maturata a tal fine; la pensione minima di cui al terzo comma dell'articolo 2 è proporzionalmente ridotta in trentesimi in base all'anzianità medesima, con un minimo non inferiore a venti trentesimi. La pensione indiretta spetta nelle percentuali di cui al comma 2.

Ai figli minori sono equiparati i figli che seguono corsi di studio, sino al compimento della durata minima legale del corso di studio seguito e comunque, nel caso di studi universitari, non oltre il compimento del ventiseiesimo anno d'età.

Art. 6 l. 290/90

Il rapporto assicurativo di iscritto che goda di trattamento pensionistico a carico di altro istituto previdenziale non può dar titolo alla maturazione di pensione di inabilità, invalidità o indiretta, ma esclusivamente a liquidazione di supplemento di pensione mediante ricongiunzione presso l'ente erogatore.

(vedi allegato regolamento)

Conservazione del diritto sussistente al momento della cancellazione (delibera 1722/)

Si intendono di reversibilità anche in presenza di anzianità contributiva minima sufficiente per la pensione (delibera n. 192/87)

Delibera consiliare dell'11/1/91

Art. 8 l. 6/81  
Pagamento delle pensioni

Le pensioni sono pagate in tredici mensilità di eguale importo. La tredicesima mensilità è pagata nel mese di dicembre.

Art. 9 l. 6/81  
Contributo soggettivo

Il contributo soggettivo obbligatorio, a carico di ogni iscritto alla Cassa, è pari alle seguenti percentuali del reddito professionale netto prodotto nell'anno, quale risulta dalla relativa dichiarazione ai fini dell'IRPEF e dalle successive definizioni:

a) sul reddito sino a lire 40 milioni, il dieci per cento;

b) sul reddito eccedente lire 40 milioni, il tre per cento.

È in ogni caso dovuto un contributo minimo di L. 600.000.

Il contributo di cui al primo comma è dovuto anche dai pensionati che proseguano nell'esercizio della professione. Non si applica il secondo comma del presente articolo.

**Per gli ingegneri ed architetti che si iscrivono alla Cassa prima di aver compiuto i trentacinque anni di età, per l'anno solare di prima iscrizione e per altri due anni successivi il contributo di cui al primo comma è ridotto alla metà ed il contributo minimo di cui al secondo comma è ridotto ad un terzo.**

Il contributo soggettivo è deducibile ai fini dell'IRPEF.

Art. 10 l. 6/81  
Contributo integrativo

A partire dal 1° gennaio del secondo anno successivo all'entrata in vigore della presente legge, tutti gli iscritti agli albi di ingegnere e di architetto devono applicare una maggiorazione percentuale su tutti i corrispettivi rientranti nel volume annuale d'affari ai fini dell'IVA e indipendentemente dall'effettivo pagamento che ne abbia eseguito il debitore.

La maggiorazione è ripetibile nei confronti di quest'ultimo.

Le associazioni o società di professionisti devono applicare la maggiorazione per la quota di competenza di ogni associato iscritto agli albi di ingegnere e architetto; l'ammontare complessivo annuo delle maggiorazioni obbligatorie dovute alla Cassa dal singolo professionista è calcolato su una percentuale del volume d'affari dell'associazione o società, pari alla percentuale degli utili spettante al professionista stesso.

Gli iscritti alla Cassa sono annualmente tenuti a versare, per il titolo di cui al primo comma, un importo minimo risultante dall'applicazione della percentuale ad un volume d'affari pari a quindici volte il contributo minimo di cui all'art. 9, secondo comma, dovuto per l'anno stesso.

**Per gli ingegneri e gli architetti che si iscrivono alla Cassa prima di aver compiuto i trentacinque anni di età, per l'anno solare di prima iscrizione e per altri due anni successivi l'importo minimo del contributo integrativo è ridotto ad un terzo.**

Salvo quanto disposto dall'art. 12, secondo comma, la maggiorazione percentuale, in sede di prima applicazione della presente legge, è stabilita nella misura del 2 per cento.

**Il contributo integrativo non è dovuto per le prestazioni effettuate nei rapporti di collaborazione tra ingegneri ed architetti anche in quanto partecipanti ad associazioni o società di professionisti.**

**Il contributo integrativo minimo non è dovuto dai pensionati della Cassa che proseguono nell'esercizio della professione.**

**Il contributo integrativo non è assoggettabile all'IRPEF né all'IVA e non concorre alla formazione del reddito professionale né del volume d'affari.**

Art. 9 l. 290/90

**I contributi minimi di cui agli articoli 9 e 10 della legge 3 gennaio 1981, n. 6, come modificati dalla presente legge, sono commisurati, in dodicesimi, ai mesi di effettiva iscrizione alla Cassa nell'anno solare secondo modalità stabilite dal consiglio di amministrazione della Cassa stessa.**

Art. 11 l. 6/81  
Fondo di garanzia

Il fondo di garanzia deve essere di importo pari ad almeno due annualità della somma delle pensioni da erogare. Detto fondo deve essere costituito da capitale liquido o titoli dello Stato o garantiti dallo

*Arrotondamenti disciplinati con delibera n. 843/81*

*Ridotto al 9% dall'1/1/84 e al 6% dall'1/1/ (vedi decreti allegati)*

*Reddito e contributo minimo indicizzati (vedi art. 15)*

*Disciplinato con delibera consiliare n. dell'11/1/91*

Stato, a breve e medio termine. La misura delle somme da accantonare ai fini della costituzione di detto fondo è stabilita dal consiglio di amministrazione della Cassa, sulla base degli orientamenti dettati dal comitato nazionale dei delegati in sede di approvazione del bilancio preventivo, ed il relativo provvedimento è sottoposto all'approvazione del Ministro del lavoro e della previdenza sociale di concerto con il Ministro del tesoro.

In sede di prima applicazione della presente legge, ai fini della costituzione del fondo di cui al comma precedente, si terrà conto anche del valore degli immobili costituenti il patrimonio della Cassa, quale risultante da stima sommaria dell'ufficio tecnico erariale, al netto degli oneri in caso di vendita.

Art. 12 l. 6/81  
Variabilità dei contributi

La percentuale di cui all'articolo 9, primo comma lettera a), può essere variata, con decreto del Ministro del lavoro e della previdenza sociale di concerto col Ministro del tesoro, ogni due anni con effetto dal 1° gennaio successivo. Essa non può eccedere il 15 per cento. La prima variazione può avvenire nel 1983, con effetto dal 1° gennaio 1984.

La percentuale di cui all'art. 10 può essere variata annualmente con decreto del Ministro del lavoro e della previdenza sociale di concerto col Ministro del tesoro con effetto dal 1° gennaio dell'anno successivo. Essa non può eccedere il 5 per cento.

I provvedimenti di cui ai commi precedenti sono adottati sentito il parere del consiglio di amministrazione della Cassa, o su richiesta motivata di questo, e sono pubblicati nella Gazzetta Ufficiale.

Per determinare le aliquote si tiene conto delle risultanze dei bilanci consuntivi della Cassa e di una verifica tecnica, da disporre ogni due anni, sull'equilibrio della gestione.

Le percentuali di cui al presente articolo devono essere aumentate quando la misura delle entrate annue complessive non è sufficiente, in relazione all'ultimo bilancio consuntivo, a provvedere a tutte le uscite e all'integrazione del fondo di garanzia.

Le percentuali possono essere diminuite quando le entrate complessive superano del 10 per cento la somma delle uscite e degli accantonamenti per il fondo di garanzia, oppure quando il fondo di garanzia ha raggiunto l'ammontare di tre annualità delle pensioni erogate.

Art. 13 l. 6/81  
Suppressione di contributi

Il contributo di cui all'articolo 24 della legge 4 marzo 1958, n. 179, ed all'articolo 5 della legge 11 novembre 1971, n. 1046, cessa di avere applicazione col 31 dicembre 1985.

Il contributo è dovuto soltanto in relazione agli elaborati redatti e sottoscritti da ingegneri ed architetti.

Art. 14 l. 6/81  
Rivalutazione dei redditi

Le entità dei redditi da assumere per il calcolo delle medie di riferimento delle pensioni di cui agli articoli da 2 a 7, sono rivalutate secondo l'andamento dell'indice ISTAT di cui all'art. 15.

A tal fine il consiglio di amministrazione della Cassa redige entro il 31 maggio di ciascun anno, sulla base dei dati pubblicati dall'Istituto centrale di statistica (ISTAT, apposita tabella dei coefficienti di rivalutazione relativi ad ogni anno, e la comunica al Ministro del lavoro e della previdenza sociale ed al Ministro del tesoro per la relativa approvazione. L'approvazione si intende data se non viene negata entro i due mesi successivi alla comunicazione.

La percentuale di cui sopra può essere variata con la procedura di cui all'art. 12, secondo comma, tenuto conto dell'andamento finanziario della Cassa.

Art. 15 l. 6/81  
Rivalutazione delle pensioni e dei contributi

Con delibera del consiglio di amministrazione, gli importi delle pensioni erogate dalla Cassa sono aumentati in proporzione alle variazioni dell'indice nazionale generale annuo dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati calcolato dall'ISTAT, a decorrere dal 1° gennaio successivo all'anno più recente preso in considerazione per calcolare la variazione medesima.

Con la stessa delibera, e con la stessa decorrenza, sono adeguati nella stessa misura i limiti di reddito di cui all'art. 2, quarto comma, all'articolo 4, secondo comma, all'articolo 9, primo comma, e il contributo minimo di cui all'articolo 9, secondo comma, arrotondando i relativi importi alle 100.000 lire più vicine per i primi ed il secondo e alle 10.000 lire più vicine per il terzo.

Art. 16 l. 6/81  
Comunicazioni obbligatorie alla Cassa

Tutti gli iscritti agli albi degli ingegneri e degli architetti devono comunicare alla Cassa con

*Tabella annuali*

*Primo aumento dall'1/1/83 (delibera n. 861/81)*

*Aumenti annuali*

lettera raccomandata, da inviare entro trenta giorni dalla data prescritta per la presentazione della dichiarazione annuale dei redditi, l'ammontare del reddito professionale di cui all'articolo 9 dichiarato ai fini dell'IRPEF per l'anno precedente nonché il volume complessivo d'affari di cui all'articolo 10 dichiarato ai fini dell'IVA per il medesimo anno. La comunicazione deve essere fatta anche se le dichiarazioni fiscali non sono state presentate o sono negative e deve contenere l'indicazione del codice fiscale e della partita IVA.

Sono esonerati dall'invio della predetta comunicazione annuale i non iscritti alla Cassa che nell'anno in esame non sono tenuti a presentare dichiarazione fiscale agli effetti dell'IRPEF e dell'IVA relativamente ad attività professionale.

Nella stessa comunicazione devono essere dichiarati anche gli accertamenti divenuti definitivi nel corso dell'anno precedente, degli imponibili IRPEF e dei volumi d'affari IVA, qualora comportino variazioni degli imponibili dichiarati.

Relativamente al volume d'affari dei partecipanti a società od associazioni di professionisti, si applicano i criteri di cui all'articolo 10 secondo comma.

Chi non ottemperi all'obbligo di comunicazione di cui ai precedenti commi o effettui una comunicazione infedele, è tenuto a versare alla Cassa, oltre ai contributi evasi, una somma pari ai contributi stessi. Tale somma è ridotta ad un quarto se la comunicazione o la rettifica è fatta entro novanta giorni dalla scadenza del termine ed è accompagnata dal pagamento di tutte le somme dovute, fermo il disposto di cui all'articolo 17, secondo comma.

L'omissione, il ritardo oltre centottanta giorni e l'infedeltà della comunicazione non seguita da rettifica entro centottanta giorni costituiscono infrazione disciplinare. Gli ordini professionali competenti, su comunicazione della Cassa, sono tenuti a dare corso alla relativa procedura; la seconda infrazione comporta la sospensione dall'albo fino all'adempimento.

Il consiglio di amministrazione della Cassa predispone il modulo col quale deve essere fatta la comunicazione e devono essere autoliquidati i contributi, e stabilisce con regolamento le modalità per l'applicazione del presente articolo e degli articoli 17 e 24 della presente legge.

La Cassa ha diritto in ogni momento di ottenere da competenti uffici delle imposte dirette e dell'IVA le informazioni relative alle dichiarazioni e gli accertamenti definitivi concernenti tutti gli ingegneri e architetti nonché i pensionati.

Se il diritto a pensione matura prima della scadenza della dichiarazione annuale dei redditi, chi richiede la pensione può dichiarare provvisoriamente l'entità del reddito soggetto ad IRPEF percepito nell'ultimo anno, con l'obbligo di presentare una dichiarazione integrativa nei termini, nelle forme e con gli effetti previsti nel presente articolo.

*Regolamento approvato con delibera n. 1764/86*

Art. 17 l. 6/81  
Pagamento dei contributi

I contributi minimi di cui all' art. 9, secondo comma, e all'articolo 10, terzo comma, sono riscossi mediante ruoli, ai sensi del sesto comma del presente articolo.

Le eventuali eccedenze rispetto ai contributi minimi sono versate per metà contestualmente alla comunicazione annuale di cui all'articolo 16, e per l'altra metà entro il 31 dicembre successivo.

I pagamenti sono eseguiti a mezzo di conto corrente postale, ovvero presso gli istituti di credito incaricati dal consiglio di amministrazione della Cassa.

Il ritardo nei pagamenti di cui al precedente comma comporta una maggiorazione pari al 15 per cento di quanto dovuto per ciascuna scadenza e l'obbligo del pagamento degli interessi di mora, nella stessa misura prevista per le imposte dirette.

Nei casi di omessa, ritardata o infedele comunicazione alla Cassa, gli interessi di mora decorrono dal 1° gennaio dell'anno in cui deve essere eseguita la comunicazione e sono dovuti anche sulle somme di cui all'articolo 16, quarto comma.

La Cassa può provvedere alla riscossione dei contributi insoluti, e in genere delle somme e degli interessi di cui al presente articolo e all'articolo 16, a mezzo di ruoli da essa compilati, resi esecutivi dall'intendenza di finanza competente e da porre in riscossione secondo le norme previste per la riscossione delle imposte dirette.

Ai fini della riscossione la Cassa può in ogni tempo giovare della conoscenza degli imponibili legittimamente acquisita.

Date e modalità di pagamento e di riscossione possono essere modificate con deliberazione del consiglio di amministrazione della Cassa, approvata dal Ministro del lavoro e della previdenza sociale.

Art. 18 l. 6/81  
Prescrizione dei contributi

La prescrizione dei contributi dovuti alla Cassa e di ogni relativo accessorio si compie con il decorso di dieci anni.

Per i contributi gli accessori e le sanzioni dovuti o da pagare ai sensi della presente legge, la prescrizione decorre dalla data di trasmissione alla Cassa, da parte dell'obligato della comunicazione di cui all'articolo 16.

Art. 19 l. 6/81  
Controllo delle comunicazioni

La Cassa ha facoltà di esigere dall'iscritto e dagli aventi diritto a pensione indiretta all'atto della domanda di pensione o delle revisioni, la documentazione necessaria a comprovare la corrispondenza tra le comunicazioni inviate alla Cassa e le dichiarazioni annuali dei redditi e del volume d'affari, limitatamente agli ultimi dieci anni.

La Cassa può altresì inviare questionari con richiesta di conoscere elementi rilevanti quanto all'iscrizione e alla contribuzione. In caso di mancata risposta si applica il disposto di cui all'articolo 16, quinto comma, ed è sospesa la corresponsione della pensione fino alla comunicazione della risposta.

Art. 20 l. 6/81  
Restituzione dei contributi

Coloro che abbiano compiuto almeno sessantacinque anni di età e che cessino dall'iscrizione alla Cassa senza aver maturato i requisiti assicurativi per il diritto a pensione, possono ottenere il rimborso dei contributi di cui all'articolo 9 nonché degli eventuali contributi individuali previsti dalla legislazione precedente.

Il rimborso spetta anche ai supersitit dell'iscritto indicati all'articolo 7 sempreché i medesimi non abbiano titolo alla pensione indiretta conseguibile anche mediante ricongiunzione.

Sulle somme rimborsate è dovuto l'interesse composto del cinque per cento dal 1° gennaio successivo ai relativi pagamenti.

*Delibera n. 2977/90 del 12/12/90*

Art. 21 l. 6/81  
Iscrizione alla Cassa

L'iscrizione alla Cassa è obbligatoria per tutti gli ingegneri e gli architetti che esercitano la libera professione con carattere di continuità.

L'iscrizione alla Cassa avviene tanto d'ufficio, con provvedimento della giunta esecutiva comunicato all'interessato, quanto su domanda, ed ha effetto dalla data di inizio dell'esercizio professionale con carattere di continuità. L'iscritto, in caso di omessa domanda, è tenuto a pagare una penalità pari ad una volta e mezzo i contributi per ogni anno di ritardo.

Il Comitato nazionale dei delegati provvede ogni cinque anni, e per la prima volta nel secondo anno successivo all'entrata in vigore della presente legge, ad adeguare, se necessario, i criteri per accertare l'esercizio della libera professione.

Gli iscritti alla Cassa che siano o siano stati membri del Parlamento, dei consigli regionali, o presidenti delle province o sindaci dei comuni capoluoghi di provincia o con più di 50.000 abitanti, sono esonerati, durante il periodo di carica, dal requisito della continuità dell'esercizio professionale. Essi possono supplire alle deficienze di reddito rispetto a quello massimo conseguito prima della carica, rivalutato a norma dell'art. 14 in misura pari al 75 per cento, versando volontariamente il contributo di cui all'art. 9, rapportato al reddito stesso, nonché il contributo di cui all'articolo 10 rapportato ad un volume d'affari pari a quindici volte il contributo soggettivo complessivamente versato. Restano comunque fermi i contributi minimi di cui agli articoli 9 e 10. Ai predetti iscritti non si applica la disposizione di cui all'articolo 2, quarto comma.

Sono esclusi dall'iscrizione alla Cassa ai sensi dell'articolo 2 della legge 11 novembre 1971 n. 1046, gli ingegneri, architetti iscritti a forme di previdenza obbligatorie in dipendenza di un rapporto di lavoro subordinato o comunque di altra attività esercitata.

La giunta esecutiva della Cassa, sulla scorta dei criteri fissati dal comitato dei delegati, può provvedere periodicamente alla revisione degli iscritti con riferimento alla continuità dell'esercizio professionale nel quinquennio, rendendo inefficaci agli effetti dell'anzianità di iscrizione i periodi per i quali, entro il medesimo termine, detta continuità non risulti dimostrata.

Sono rimborsabili a richiesta i contributi relativi agli anni di iscrizione dichiarati inefficaci.

*Delibera del Comitato Nazionale dei Delegati del 23/5/81 e del dicembre 88  
Delibera consiliare 2466/89*

*Per i titolari di pensione d'altro Istituto delibera-  
re nn. 1258/83; 2546/83; 2891/90*

*Delibera n. 2544/89*

Art. 22 l. 6/81  
Decorrenza del regime contributivo

I contributi minimi e percentuali di cui all'articolo 9 sono dovuti dal 1° gennaio dell'anno successivo all'entrata in vigore della presente legge.

Art. 23 l. 6/81  
Base del reddito per il passato

Agli effetti del calcolo delle pensioni secondo la presente legge, è data facoltà di integrare alla misura di cui al 1° comma dell'articolo 9, i versamenti contributivi individuali effettuati per gli anni anteriori a quello di cui all'articolo 22 e successivi al 1973.

Per gli anni 1973 e precedenti è data facoltà di integrare i versamenti contributivi individuali effettuati in regime obbligatorio alla misura minima di cui al secondo comma dell'articolo 9.

Agli effetti del calcolo delle pensioni secondo la presente legge, per gli anni anteriori a quello di cui all'articolo 22, si assume quale reddito ai fini di cui all'articolo 2, primo comma, e di cui alle altre norme che vi fanno riferimento:

- a) per gli anni per i quali non siano state esercitate le facoltà di cui ai precedenti commi il decuplo del contributo individuale versato dall'iscritto per ciascuno degli anni da considerare in regime obbligatorio;
- b) per gli anni per i quali sia stata esercitata la facoltà di cui al precedente secondo comma, il decuplo del contributo soggettivo minimo di cui al secondo comma dell'articolo 9.

Art. 24 l. 6/81

Integrazione contributiva per il passato

Le facoltà di cui al primo e al secondo comma dell'articolo 23 devono essere esercitate entro il termine perentorio di un anno dall'entrata in vigore della presente legge.

In relazione alla facoltà di cui al primo comma dell'articolo 23, la domanda deve essere accompagnata a pena di inammissibilità dalla comunicazione prevista dall'articolo 16, limitatamente ai redditi professionali ai fini IRPEF, relativamente a tutti gli anni a cui si vuole estendere l'integrazione contributiva. Nel caso di comunicazione infedele si applicano i disposti di cui all'articolo 16, quinto comma.

I conguagli dovuti devono essere corrisposti a pena di decadenza, in unica soluzione, entro 6 mesi dalla data della richiesta della Cassa, nei modi di cui all'articolo 17, terzo comma.

Art. 25 l. 6/81

Decorrenza del nuovo regime pensionistico e norme transitorie

Sono disciplinate dalla presente legge le pensioni di vecchiaia e di anzianità che maturano dal 1° gennaio del secondo anno successivo alla sua entrata in vigore.

Le pensioni di vecchiaia maturate entro la data di cui al comma precedente sono regolate dalla normativa previgente; così anche le relative pensioni di reversibilità e quelle indirette se il pensionato o rispettivamente l'iscritto, sia defunto prima della stessa data.

Sono concesse e sono reversibili secondo la normativa previgente, anche le pensioni di invalidità per le quali i presupposti si sono verificati, e la domanda sia stata presentata, entro 180 giorni dall'entrata in vigore della presente legge.

Resta salva, nei limiti dei relativi presupposti, la facoltà di chiedere il ricalcolo secondo l'articolo 27 della presente legge.

Per coloro che siano iscritti alla Cassa dal 1961 sono utili, ai soli fini della maturazione del diritto alla pensione di anzianità, anche gli anni di anteriore effettivo esercizio professionale.

L'entità della pensione è commisurata all'anzianità effettiva di iscrizione e contribuzione.

Per coloro che siano iscritti continuativamente alla Cassa dalla data di entrata in funzione della Cassa stessa si prescinde dalla condizione della precedenza dell'iscrizione al compimento del quarantesimo anno di età, di cui all'articolo 4, primo comma, lettera b), ed all'articolo 7, quarto comma.

Gli iscritti alla Cassa in data anteriore all'entrata in vigore della presente legge conservano il diritto:

- 1) alla pensione di vecchiaia con l'anzianità minima di 20 anni;
- 2) alla pensione di inabilità ed indiretta con l'anzianità minima di:
  - a) due anni se iscritti prima del cinquantesimo anno di età;
  - b) cinque anni, ovvero due anni ove l'evento sia conseguente ad infortunio, se iscritti dopo il cinquantesimo anno di età ma prima del sessantesimo anno di età.

In caso di maturazione del diritto a pensione in virtù dei requisiti di cui al comma precedente, la pensione di vecchiaia è commisurata agli anni di effettiva iscrizione e contribuzione, con le modalità di cui all'articolo 2; la pensione di inabilità ed indiretta è liquidata con i criteri di cui rispettivamente agli articoli 4 e 7.

Sino alla data di cui al primo comma del presente articolo la pensione minima di vecchiaia è fissata in L. 3.000.000 annui.

L'importo di cui al comma precedente è comprensivo del supplemento di pensione previsto dall'articolo 2 del decreto del Presidente della Repubblica 9 gennaio 1978, n. 55.

I trattamenti previdenziali maturati ai sensi dell'articolo 4 della legge 4 marzo 1958 n. 179, e dell'articolo 6, secondo comma, della legge 11 novembre 1971, n. 1046, non sono soggetti a rideterminazione in dipendenza delle variazioni delle pensioni per altro titolo percepite ma restano definitivamente acquisiti nella misura già in godimento.

I trattamenti previdenziali maturati ai sensi dell'articolo 6, secondo comma, della legge 11 novembre 1971, n. 1046, e non ancora il godimento, saranno liquidati nella misura e con le modalità stabilite prima dell'entrata in vigore della presente legge.

Art. 26 l. 6/81

Decorrenza delle rivalutazioni

Le pensioni maturate anteriormente alla data di cui all'articolo 25, primo comma, sono rivalutate ai

sensi dell'articolo 15, con la stessa decorrenza e nella stessa misura di quelle determinate a norma della presente legge.

La rivalutazione ai sensi dell'articolo 14 è applicata anche ai trattamenti previdenziali di cui al penultimo e all'ultimo comma del precedente articolo 25.

Gli adeguamenti di cui all'articolo 15, secondo comma, sono disposti per la prima volta entro quattro mesi dall'entrata in vigore della presente legge.

Le entità dei redditi di cui agli articoli, 2, quarto comma, 4, secondo comma, sono riferite all'anno di entrata in vigore della presente legge.

Per la prima applicazione dell'articolo 15, si fa riferimento all'indice medio annuo relativo all'anno di entrata in vigore della presente legge.

Art. 27 l. 6/81

Ricalcolo delle pensioni

Coloro che abbiano maturato diritto a pensione di vecchiaia o di invalidità od a pensione di reversibilità o indiretta prima della data di cui all'articolo 25, primo comma, possono chiederne il ricalcolo secondo gli articoli 2, 4, 5 e 23, presentando domanda documentata alla Cassa, a pena di decadenza, entro l'anno solare successivo all'entrata in vigore della presente legge. Ove detta domanda non sia presentata, la pensione resta stabilita nella misura in atto, con le successive rivalutazioni.

Ai fini del ricalcolo, sono verificati i requisiti contributivi e calcolata l'entità della pensione secondo le norme della presente legge che varrebbero per la sua concessione, riferite al momento dell'originaria maturazione e con l'osservanza dell'articolo 23; la pensione è rivalutata secondo le norme della presente legge, e l'eventuale maggior misura di essa è riconosciuta all'iscritto con effetto dalla domanda di ricalcolo.

Nei confronti di coloro che abbiano proseguito l'esercizio professionale dopo il pensionamento si applica l'articolo 2, sesto comma. Ai fini del calcolo dell'entità della pensione secondo le norme della presente legge, si tiene conto della sola anzianità effettiva, esclusi gli anni comunque riscattati.

Art. 28 l. 6/81

Iscritti volontari

A decorrere dalla data di entrata in vigore della presente legge è abrogato l'art. 7 della legge 11 novembre 1971, n. 1046. Per coloro che alla data predetta si trovano iscritti nel ruolo degli iscritti volontari, il contributo è determinato in misura pari al contributo obbligatorio minimo di cui al secondo comma dell'articolo 9 maggiorato di una somma pari a 2 volte l'importo minimo di cui al terzo comma dell'articolo 10.

Agli effetti del calcolo delle pensioni secondo la presente legge si assume quale reddito il decuplo del contributo soggettivo minimo di cui al secondo comma dell'articolo 9.

Art. 29 l. 6/81

Durata in carica degli organi della Cassa

Il presidente, i componenti del consiglio di amministrazione, del collegio dei revisori dei conti e del comitato dei delegati della Cassa durano in carica cinque anni e possono essere rieletti consecutivamente una sola volta.

Art. 30 l. 6/81

Disposizione finale

Sono abrogate tutte le norme in contrasto con la presente legge, o con essa comunque incompatibili.

Art. 17 l. 290/90

Coloro che siano iscritti alla Cassa dal 1961, hanno facoltà di riscattare agli effetti del calcolo della pensione gli anni di anteriore effettivo esercizio professionale non concomitanti con rapporto di lavoro subordinato o con altre attività coperte da forme di previdenza obbligatorie.

Art. 18 l. 290/90

Il termine di cui al primo comma dell'articolo 24 della legge 3 gennaio 1981, n. 6, è riaperto ai fini anche, ove sia stata già esercitata l'integrazione contributiva, del completamento di essa in relazione al primo comma dell'articolo 2 della citata legge n. 6 del 1981, come modificato dall'articolo 2 della presente legge.

*Inapplicabile (delibera n. 862/81)*

*Deroga unica (delibera n. 1152/83)*

*Applicazione anche ai cancellati dal 29/1/81 (delibera n. 1026/82)*

*Conservazione della misura in essere (delibera n. 842/81)*

Art. 19 l. 290/90

Il periodo legale dei corsi di laurea di ingegneria e di architettura è riscattabile.

Sono analogamente riscattabili il periodo di servizio militare, anche prestato in guerra, nonché i servizi ad esso equiparati, ivi compreso il servizio civile sostitutivo.

I riscatti di cui ai commi 1 e 2 possono essere richiesti ed ottenuti solo da coloro che non ne usufruiscano presso altra Cassa o altro ente previdenziale.

Art. 20 l. 290/90

Contributi, modalità e termini per l'applicazione degli articoli 17, 18 e 19 sono stabiliti entro diciotto mesi dalla data d'entrata in vigore della presente legge, con delibera del comitato nazionale dei delegati approvata dal Ministro del lavoro e della previdenza sociale di concerto con il Ministro del tesoro, assicurando in ogni caso la riserva matematica necessaria per la copertura assicurativa relativa al periodo di riscatto.

L'approvazione si intende data se non negata entro i due mesi successivi alla comunicazione della delibera.

Art. 21 l. 290/90

Le pensioni già liquidate con le modalità di cui all'articolo 2 della legge 3 gennaio 1981, n. 6, sono ricalcolate in relazione alle modifiche al medesimo articolo introdotte dall'articolo 2 della presente legge.

Le pensioni maturate in data anteriore alla data di entrata in vigore della presente legge, ad esclusione dei trattamenti previdenziali di cui agli ultimi due commi dell'articolo 25 della legge 3 gennaio 1981, n. 6, sono adeguate, se inferiori, alle corrispondenti ed analoghe pensioni minime previste dagli articoli 2, 3, 4 e 5 della citata legge n. 6 del 1981, come modificata dalla presente legge.

Il ricalcolo e l'adeguamento di cui ai commi 1 e 2 hanno effetto dal primo giorno successivo alla data di entrata in vigore della presente legge.

Art. 22 l. 290/90

Fermo restando quanto previsto dall'articolo 7 della legge 29 dicembre 1988, n. 544, i competenti organi della Cassa adottano i provvedimenti necessari a garantire l'equilibrio della gestione con oneri ad esclusivo carico della Cassa e con esclusione comunque di oneri a carico dello Stato.

Art. 23 l. 290/90

La denominazione della Cassa nazionale di previdenza ed assistenza per gli ingegneri ed architetti è modificata in quella di Cassa nazionale di previdenza ed assistenza per gli ingegneri ed architetti liberi professionisti.

Art. 24 l. 290/90

Il comitato nazionale dei delegati è composto da un ingegnere e da un architetto per provincia, eletto a maggioranza assoluta dei voti rispettivamente dagli ingegneri e dagli architetti iscritti alla Cassa nell'ambito della provincia stessa.

Le modalità di votazione sono stabilite con regolamento deliberato dal comitato nazionale dei delegati entro diciotto mesi dalla data di entrata in vigore della presente legge ed approvato dal Ministro del lavoro e della previdenza sociale di concerto con il Ministro del tesoro e con il Ministro di grazia e giustizia.

In seno al comitato nazionale dei delegati possono essere formati dei comitati ristretti per l'esame e la trattazione preliminare degli argomenti di competenza del comitato stesso.

Art. 25 l. 290/90

Il consiglio di amministrazione della Cassa è composto da undici membri eletti a scrutinio segreto dal comitato nazionale dei delegati con le norme di cui all'articolo 10 della legge 4 marzo 1958, n. 179, e successive modificazioni. Almeno quattro membri sono ingegneri e almeno quattro architetti.

Il consiglio di amministrazione elegge tra i suoi membri il presidente ed il vice presidente.

APPUNTI SULLA LEGGE 3/1/1981 N. 6 COME MODIFICATA DALLA LEGGE 11/10/1990 N. 290

(Norme in materia di previdenza per gli ingegneri e gli architetti)

a cura del dr. Mario Romano

ART. 1): L'innovazione apportata dalla legge 290 consente a ciascun professionista la scelta della decorrenza della pensione di vecchiaia in base a criteri di convenienza soggettiva. All'interessato si presenta l'alternativa tra il pensionamento al compimento del 65° anno di età (se in possesso della prescritta anzianità contributiva) e pensionamento dal primo giorno del mese successivo alla domanda. Nel secondo caso la domanda dovrà contenere l'esplicita indicazione della decorrenza. E' da rilevare che non sono possibili ipotesi temporali intermedie tra le due citate (ad esempio, un professionista che abbia maturato i requisiti per la pensione nel novembre 1989 potrà presentare nel marzo 1991 domanda di pensione con decorrenza soltanto dall'1/12/1989 o dal'1/4/1991).

Naturalmente la scelta tra le due alternative discenderà da un calcolo individuale, che terrà conto da un lato dell'incremento di pensione derivante dall'utilizzo di redditi maggiori e dall'altro degli importi non più spettanti in caso di differimento della decorrenza.

In conformità a delibera del Consiglio di Amministrazione, ogni domanda di pensione può essere revocata sino a liquidazione da parte della Giunta Esecutiva.

ART. 2): La legge 290 ha inciso sui parametri di calcolo (redditi da prendere in esame e coefficiente), senza modificare il meccanismo. Rimane quindi fermo il requisito di anzianità contributiva previsto della legge 6/1981. Di particolare rilievo appare la fissazione di una soglia minima pensionistica adeguata alle concrete esigenze dei pensionati.

Stante il nuovo meccanismo di indicizzazioni, nei primi mesi di ogni anno non saranno disponibili alcuni parametri di calcolo (scaglioni di reddito, coefficienti di rivalutazione dei redditi, ammontare della pensione minima). Potrebbe, in questo caso, procedersi ad una liquidazione provvisoria con successivo conguaglio.

La disciplina del supplemento di pensione è stata sostanzialmente mutata con la previsione del diritto ad un supplemento per ogni biennio di iscrizione successivo al pensionamento e, in caso di cancellazione, con riferimento al periodo al momento maturato anche se inferiore ai due anni. Le modalità applicative di questa norma saranno stabilite dal Consiglio di Amministrazione.

ART. 3): La variazione normativa è rivolta soltanto ad eliminare anche per la pensione di anzianità la riduzione di un terzo per coloro che restano iscritti all'Albo professionale, in conformità anche a quanto sancito dalla sentenza n. 99/1990 della Corte Costituzionale.

ART. 4-5): Le anzianità contributive necessarie per le pensioni di inabilità ed invalidità sono state ridotte da dieci a cinque anni al momento dell'evento cui si fa risalire la esclusione o la riduzione della capacità lavorativa; qualora l'inabilità o l'invalidità discendano da infortunio si prescinde dal possesso di una anzianità contributiva minima, fermo restando l'obbligo di iscrizione alla Cassa al momento dell'evento.

E' stato inoltre abolito il requisito dell'iscrizione contributiva da data antecedente il compimento del quarantesimo anno di età.

E' forse opportuno ricordare che gli interessati dovranno allegare alla domanda di pensione di inabilità o invalidità un certificato di un sanitario di propria fiducia, attestante la data di insorgenza della esclusione della capacità lavorativa o della sua riduzione a meno di un terzo; a tale data si farà riferimento per la verifica della sussistenza della necessaria anzianità di iscrizione, ferma restando, per la decorrenza del trattamento pensionistico, la correlazione alla presentazione della domanda.

Come stabilito dal Consiglio di Amministrazione, coerentemente con il criterio seguito per la applicazione degli altri istituti, per la individuazione della normativa applicabile si farà riferimento al momento dell'evento che ha causato la menomazione totale o parziale.

ART. 7): Le modifiche della Legge 290 hanno inciso sui requisiti assicurativi richiesti per il diritto a pensione indiretta, sia tramite l'eliminazione del requisito dell'iscrizione del de cuius da data antecedente il 40° anno di età, sia

con la previsione di una anzianità minima di cinque anni al momento del decesso, dalla quale si prescinde per eventi causati da infortunio, fermo restando l'obbligo di iscrizione alla Cassa a quella data.

E' inoltre stato previsto un trattamento economico più favorevole, rispetto alla normativa precedente, per le pensioni indirette. Esse, calcolate con le stesse modalità previste per la pensione di vecchiaia, sono ragguagliate in trentesimi all'anzianità di iscrizione del professionista deceduto, qualora spetti la pensione minima prevista per la vecchiaia dall'art. 2, III° comma; sussiste in ogni caso il diritto ad un minimo di aumento venti trentesimi. Per i casi ora citati, il ragguaglio del minimo al periodo di iscrizione sarà operato, come da deliberazione del Consiglio di Amministrazione, sulla base di dodicesimi per gli anni non interi (es. qualora il defunto avesse 22 anni e 5 mesi di iscrizione, spetteranno 22 trentesimi e 5 dodicesimi del minimo pensionistico). Alle pensioni indirette calcolate secondo i suddetti criteri, sono poi applicate le percentuali previste anche per le reversibilità (60% al coniuge + 20% per ogni altro superstite fino al 100% della pensione diretta).

ART. 6 Legge 290):

Questa norma, inserita dalla Legge 290 tra quelle relative alle prestazioni previdenziali e quelle relative agli aspetti contributivi, esclude per i pensionati di altro Ente la possibilità di conseguire trattamenti pensionistici diversi dalla vecchiaia e dalla anzianità; essa va strettamente collegata alle previsioni della Legge 5/3/1990 n. 45 sulla ricongiunzione dei periodi assicurativi per i liberi professionisti.

Il Consiglio di Amministrazione della Cassa ha ritenuto che gli effetti dell'art. 6 siano soltanto quelli sopra citati, senza quindi, che venga esclusa la possibilità di restituzione ex art. 20 Legge 6/81 come modificato dall'art. 15 Legge 290/90, purché ovviamente ne ricorrano i requisiti (età superiore ai 65 anni e cessazione dall'iscrizione alla Cassa).

ART. 9): Tenuto conto delle difficoltà di avvio della libera professione, il carico contributivo per i professionisti che devono corrispondere soltanto il contributo minimo è stato ulteriormente alleviato e fissato in un terzo, per coloro che si iscrivono per la prima volta alla Cassa non avendo ancora compiuto i 35 anni, per l'anno di iscrizione ed i due anni solari successivi. Il Consiglio di Amministrazione ha ritenuto che tale norma possa estendersi, per gli anni successivi al 1990, anche ai contributi già oggetto di riduzione per iscrizioni in atto alla data di entrata in vigore della Legge 290/90.

ART. 10): E' stata introdotta anche per il contributo integrativo la agevolazione prevista per il contributo soggettivo a favore dei professionisti che si iscrivono per la prima volta alla Cassa sotto i 35 anni di età. Il Consiglio di Amministrazione ha stabilito che, fermo restando il contributo già determinato per il 1990, la riduzione spetti per gli stessi anni oggetto del beneficio per il contributo soggettivo (es. iscritto sotto i 35 anni nel 1989, avrà la riduzione anche dell'integrativo minimo per il 1991).

In analogia a quanto previsto per il soggettivo, è stato inoltre escluso l'obbligo del minimo integrativo per i pensionati della Cassa che proseguono l'iscrizione, ed è stata sancita la non assoggettabilità del contributo all'IRPEF e all'IVA.

E' stata infine esclusa la applicazione del contributo alle prestazioni effettuate nei rapporti di collaborazione tra Ingegneri ed Architetti anche in quanto partecipanti ad associazioni o società di professionisti.

ART. 9 Legge 290):

La modifica risponde ad un'esigenza particolarmente sentita tra professionisti, quali gli Ingegneri e gli Architetti, la cui attività prevede frequenti passaggi dallo status fdi lavoratore dipendente e quello di libero professionista e viceversa.

Il Consiglio di Amministrazione, al quale la legge ha fatto esplicito rinvio, ha deliberato che la frazionabilità dei contributi minimi sia applicabile a coloro la cui iscrizione alla Cassa ha decorrenza in regime di legge 290 (quindi dal 2/11/90).

Inoltre, al fine di mantenere una copertura assicurativa a qualunque periodo, anche minimo, di iscrizione alla Cassa, soprattutto per le tutele riferite ai casi di infortunio, il Consiglio ha stabilito che debba comunque essere imputato un dodicesimo del contributo minimo per qualunque obbligo di iscrizione nel corso del mese solare (es. per una iscrizione decorrente dal 28/3/91 al 30/6/91 saranno dovuti quattro dodicesimi del minimo).

ART. 15): Per la rivalutazione delle pensioni e dei contributi si farà riferimento, in virtù della modifica, all'anno immediatamente precedente (es. al 1990 per le rivalutazioni dall'1/1/1991), anziché al secondo anno precedente. Va però rilevato che, essendo reso noto tale indice a febbraio-marzo di ciascun anno, l'adeguamento verrà operato non appena disponibile tale dato, con corresponsione degli arretrati.

ART. 16): I professionisti non iscritti alla Cassa che non siano tenuti a presentare dichiarazione fiscale agli effetti IVA o IRPEF relativamente ad attività professionale sono esonerati dall'invio della comunicazione di tali redditi alla Cassa. Sono state meglio precisate le modalità di irrogazione delle sanzioni disciplinari in casi di inadempimento.

ART. 20): La restituzione dei contributi soggettivi è stata sostanzialmente modificata in relazione alla citata Legge 45/90 sulla ricongiunzione. Pertanto possono ora ottenere il rimborso i professionisti che abbiano compiuto i 65 anni e che cessino dall'iscrizione senza aver maturato diritto alla pensione. Analoga facoltà spetta ai superstiti dell'iscritto, purché non abbiano titolo a pensione indiretta conseguibile anche mediante ricongiunzione. Il Consiglio di Amministrazione ha deliberato che, per l'individuazione della normativa applicabile, si faccia riferimento alla data di cancellazione dalla Cassa; quindi alle cancellazioni con effetto da data anteriore al 2/11/1990 si applicherà l'art. 20 nell'originaria formulazione.

ARTT. 17, 18, 19, 20 Legge 290):

Con questi articoli si è inteso da un lato concretizzare la possibilità di scelta dei 10 migliori redditi tra gli ultimi 15 ai fini del calcolo della pensione, riaprendo i termini per l'integrazione contributiva per gli anni anteriori al 1982 prevista dall'art. 24 Legge 6/81; d'altro lato si è estesa agli iscritti alla Cassa la possibilità di riscattare il periodo dei corsi di laurea e di servizio militare. E' stata inoltre prevista, per coloro che siano iscritti alla Cassa dal 1961, la facoltà di riscatto degli anni di anteriore effettivo esercizio professionale. Tutti i citati riscatti od integrazioni saranno comunque regolamentati con delibera del Comitato Nazionale dei

Delegati da adottarsi entro 18 mesi dall'entrata in vigore della Legge 290 e da approvarsi dalle Amministrazioni vigilanti.

Si riportano di seguito alcuni dubbi relativi all'applicazione dei singoli articoli:

ART. 17: La norma si applica ai soli iscritti con decorrenza 1/1/1961 o a tutti gli iscritti nel corso del 1961? L'iscrizione deve essere continuativa? Anche i pensionati iscritti possono avvalersi della norma ai fini di un ricalcolo, o la norma si riferisce soltanto al calcolo della pensione?

ART. 18: Per il termine è probabilmente da farsi riferimento non alla previsione dell'art. 24 Legge 6/81 ma all'art. 20 Legge 290. La norma si riferisce anche ai pensionati ai fini di un ricalcolo?

ART. 19: Se il titolo è riconosciuto dall'ordinamento italiano, probabilmente è riscattabile il corso di laurea effettuato all'estero. Dovranno essere regolamentati ex art. 20: la riscattabilità di periodi di studi concomitanti con periodi di previdenza obbligatoria; la riscattabilità di frazioni del periodo di studi; la concomitanza di corso di laurea e servizio militare; le situazioni di laureati sia in ingegneria che in architettura.



Va inoltre chiarito se i riscatti ex art. 19 siano utili anche ai fini del conseguimento del diritto. Va infine preso in esame il caso di periodi che già abbiano dato luogo a supplementi per ex combattenti (circostanza verificabile per i soli pensionati).

ART. 20: C'è un limite alla anzianità raggiungibile ai fini pensionistici cumulando periodi di iscrizione e periodi derivanti da riscatti? Le norme non sembrano porre limiti.

Sembra inoltre che i riscatti non siano esercitabili dai già pensionati, considerato che la norma non prevede un ricalcolo della pensione, ma soltanto una integrazione per il calcolo; il ricalcolo della pensione ex art. 21, 1° comma, Legge 290 parte riferito soltanto all'art. 2.

Qualora la pensione sia maturata ma non ancora liquidata, è possibile la revoca della domanda e la ripresentazione con richiesta di riscatti? Una soluzione andrebbe individuata in analogia con le domande di pensione (v. quanto esposto in relazione all'art. 1).

In prospettiva futura, nel regolamento del Comitato, potrebbero essere previsti: un termine decadenziale per la concreta attivazione del riscatto, una rateazione del pagamento con incremento degli interessi (v. anche l'art. 2 commi 3 e 4 L. 45/90 sulla ricongiunzione) il ricalcolo della pensione effettuato al termine dei pagamenti, la contribuzione eventualmente immediata ed in unica soluzione per i pensionati che godono di trattamento provvisorio.

62

ART. 21 Legge 290):

Si tratta probabilmente della norma cardine della riforma, assieme a quella dell'art. 2 sulle nuove modalità di calcolo della pensione. Il primo comma prevede un ricalcolo delle pensioni liquidate ex lege 6/81 in relazione alle modifiche introdotte dall'art. 2 Legge 290; il secondo comma prevede invece l'adeguamento di tutte le pensioni maturate prima della Legge 290 alle nuove pensioni minime. Dalla previsione del secondo comma sono esclusi soltanto i trattamenti previdenziali integrativi di altra pensione (art. 4 Legge 4/3/1958 n. 179) e le rendite ex art. 6 Legge 11/11/1971 n. 1046, relative ai periodi di iscrizione e contribuzione ridotta tra il 1961 ed 1971 per coloro che erano soggetti ad altra forma previdenziale obbligatoria.

Si è inteso, con queste previsioni, evitare il fenomeno delle "pensioni d'annata", cioè trattamenti deteriori in relazione a mere contingenze temporali, assicurando a tutti i pensionati dell'Ente il trattamento minimo previsto dalla nuova legge.

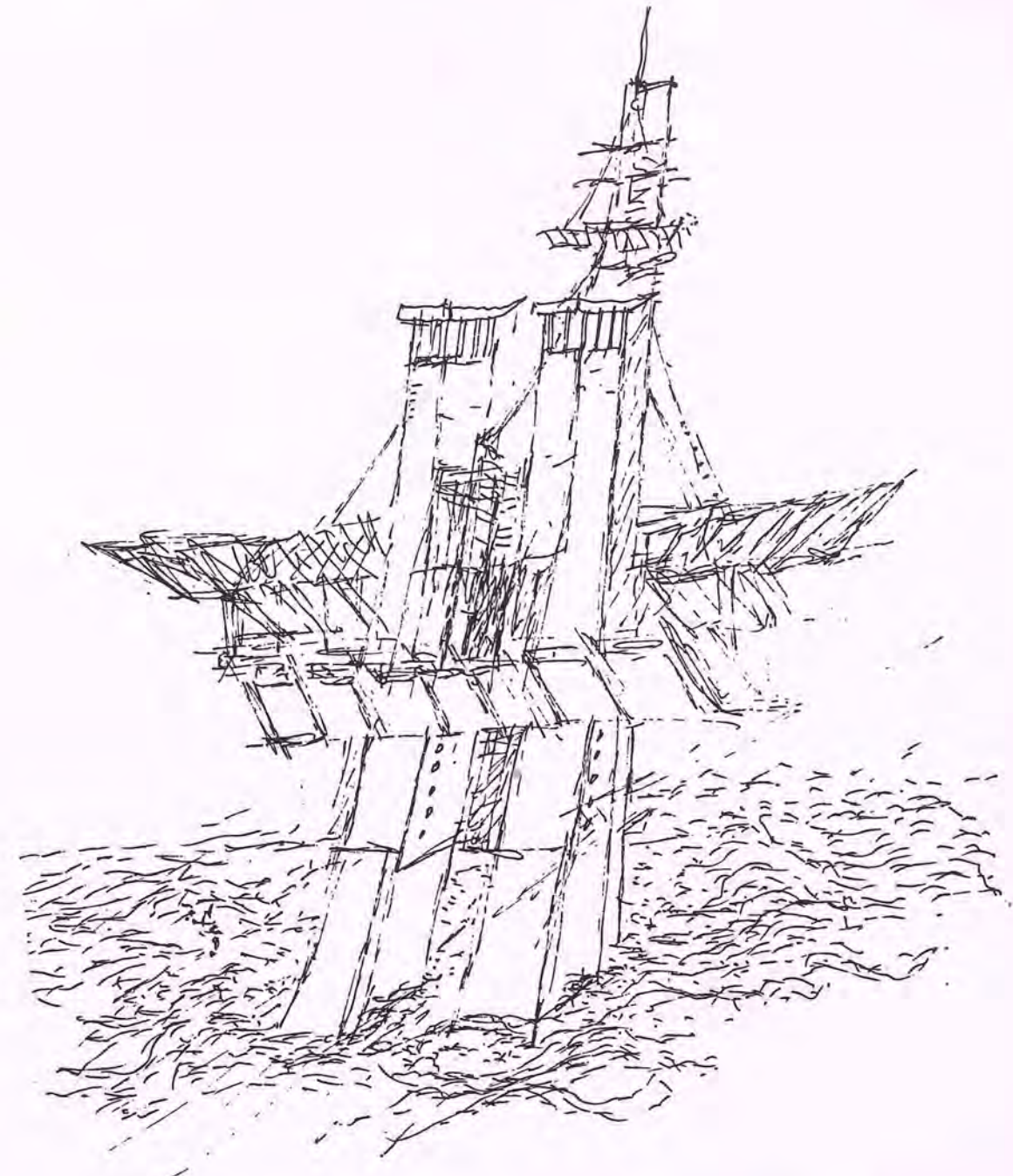
Il ricalcolo e l'adeguamento al minimo interessano, con decorrenza 1/12/1990, tutti i pensionati della Cassa, indipendentemente dalla data di maturazione del diritto e dalla anzianità contributiva posseduta.

Il minimo pensionistico (lire 10.640.000. per il 1990) verrà naturalmente rapportato, nei casi diversi dalla vecchiaia, alle percentuali di godimento: alle pensioni di invalidità, pertanto, si applicherà il 70% del minimo; a quelle di reversibilità ed indirette spetterà, a seconda del numero dei superstiti, il 60%, l'80% o il 100% per i trattamenti maturati con la Legge 6/81, il 70% - 80% - 90% o 100% per i trattamenti maturati ante legge 6 ecc. Per effetto degli arrotondamenti previsti dall'art. 15 Legge 6/81 per la determinazione dei contributi minimi, può verificarsi la non corrispondenza tra importo delle pensioni minime maturate in un certo anno (es. per il 1991 otto volte il soggettivo minimo di lire 1.410.000 = 11.280.000) ed il minimo dell'anno precedente rivalutato in base all'indice ISTAT (es. il minimo 1990 di lire 10.640.000 x 61% = 11.289.040.).

Il Consiglio di Amministrazione ha stabilito che ciascun pensionato conservi il trattamento minimo dell'anno di maturazione con le successive indicizzazioni, ferma restando per tutti la partenza dai 10.640.000. dall'1/12/1990.

ARTT. 24-25 Legge 290):

Queste modifiche, di natura istituzionale, incidono sulla composizione degli Organi di Amministrazione della Cassa per assicurare una paritetività di rappresentanza tra gli Ingegneri e gli Architetti, annullando lo squilibrio derivante dalla Legge istitutiva 4/3/1958 n. 179, ispirata alla situazione dell'epoca.



63

#### REISESKIZZEN

*Bohrinseln im nördlichen Eismeer sind extrem belastete Stahlkonstruktionen. 170m hoch mit elektrischem Korrosionsschutz. Bei schweren Stürmen aus SSW und ungenügenden Sicherheitsvorkehrungen explodierte die Plattform Piper Alpha am 6. Juli 1988. Das ausgeglühte Wrack steht noch da.*

13

#### APPUNTI DI VIAGGIO

*Le piattaforme petrolifere del mar glaciale artico sono ardite costruzioni di acciaio sottoposte alle massime sollecitazioni; alte 170 m. e dotate di sistemi anticorrosione elettrici. Il 6 luglio 1988 una forte tempesta da Sud-Sud Ovest e le insufficienti misure di sicurezza causarono la tragedia della Piper Alpha. La sua sagoma contorta si leva ancora in mezzo al mare.*

Zeno Abram

SUL PROSSIMO NUMERO/IM NÄCHSTEN HEFT

TB 26

ARCHITETTUR ARCHITEKTUR

1921 - 1940

Contrasti nell'architettura  
altoatesina - sudtirolese.  
(Carlo Azzolini)

Exkursion in die Schweiz  
(Magdalene Schmidt)



CAD  
COMPUTER AIDED DESIGN

**S**PEZIALISIERUNG  
Damit Ihr CAD System effizient ausgenutzt werden kann, braucht es Know How und Erfahrung. Vor allem auf Seiten Ihres CAD - Lieferanten. Das iFOCAD Team beschäftigt sich ausschließlich mit einen: dem

**B**COMPUTER AIDED DESIGN  
ERATUNG  
Das iFOCAD Team kennt Ihre CAD - Probleme. Aus Erfahrung! Als Vertragspartner von über 30 Weltmarken erarbeiten wir

Sie garantiert die maßgeschneiderte Lösung.  
**S**CHULUNG  
Sie sollen Ihr CAD - System nicht "in den Sand setzen". Deshalb schulen wir Sie und Ihre Mitarbeiter ein - bei Ihnen oder in unserem Schulungszentrum. Ihr Wunsch ist unser Kursprogramm.

**B**ETREUUNG  
Wichtiger als große Reden sind Loyalität und Kompetenz. Das iFOCAD Team läßt Sie niemals im Stich. Zeichen-, Plott- und A0 Scann- Service inklusive.

Schlüsselfertige CAD Systeme • Schulungen • Technischer Dienst • Zeichen-, Plott- und A0 Scann- Service



Bozen: Zollstange 1 Tel.: 0471/915800 Fax: 0471/975801  
Brixen: Trattengasse 2 Tel.: 0472/3733 Fax: 0472/37060  
Meran: Petrarcastr. 13 Tel.: 0473/212131 Fax: 0473/212130

bei iFOLAND Brixen  
bei iFOLAND Meran



SNC  
**p.ed.al.a.** OHG  
 39100 BOLZANO - BOZEN  
 VIA DEL RONCO 13/D  
 TEL. 0471 / 915140



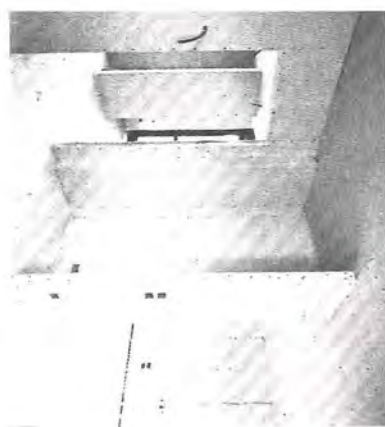
Anincendio



Isolamento acustico



Isolamento termico



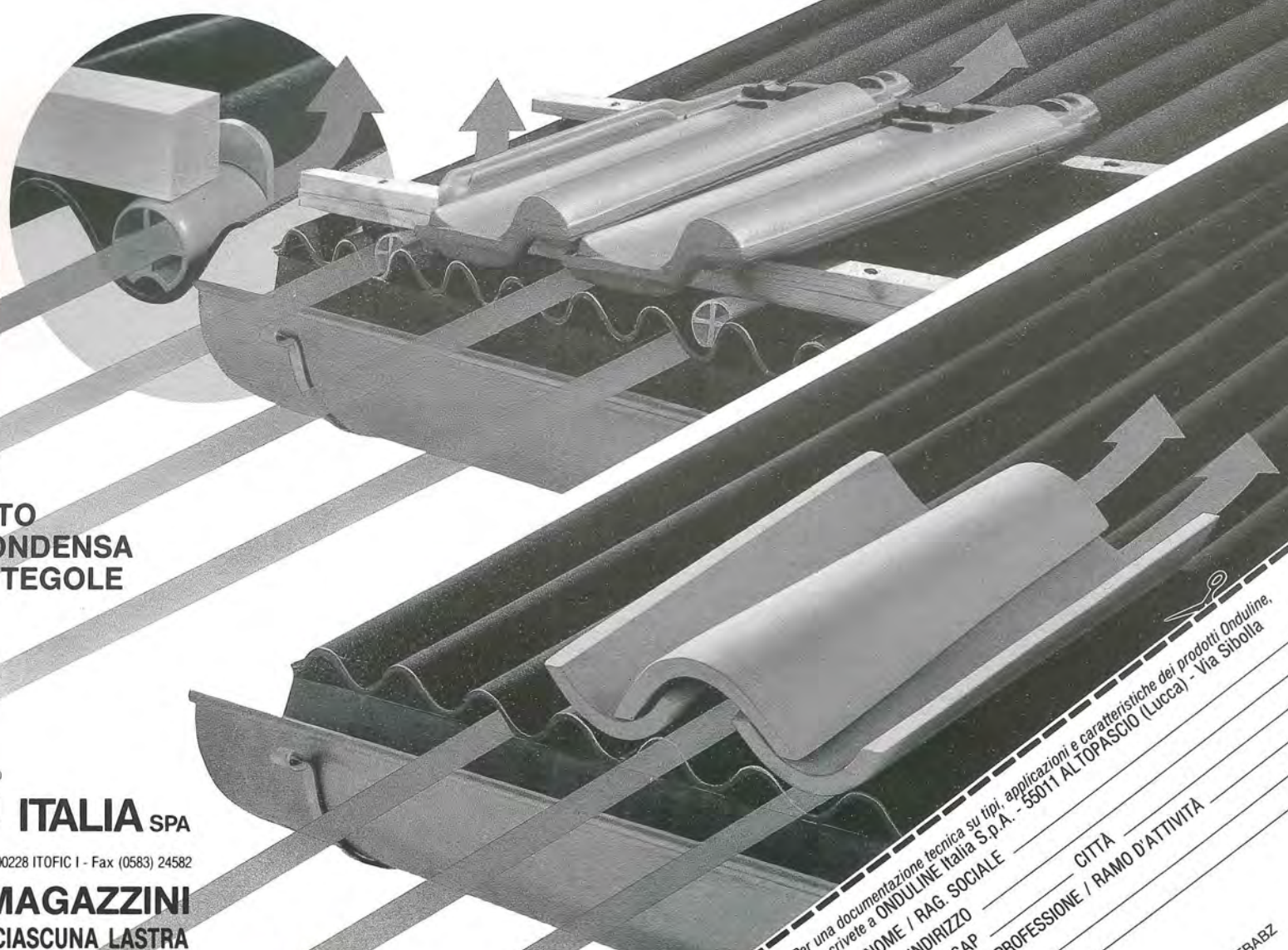
PARETI - CONTROPARETI  
 SOFFITTI CON PANNELLI  
 MODULARI COIBENTATI E  
 TERMOISOLANTI  
 PARETI MOBILI  
 FONOASSORBENTI  
 SOFFITTI IN FIBRA  
 MINERALE  
 SOFFITTI IN DOGHE  
 E GRIGLIATO  
 PARETIE SOFFITTI  
 TAGLIAFUOCO R.E.I. 120°

WÄNDE -  
 WANDVERKLEIDUNGEN  
 DECKEN AUS MODULAREN,  
 WÄRMEDÄMMENDEN  
 PLATTEN  
 SCHALLDÄMMENDE  
 TRENNWÄNDE  
 DECKEN AUS  
 MINERalfASERPLATTEN  
 LAMELLEN- UND  
 GITTERDECKEN  
 FEUERSCHUTZPLATTEN  
 FÜR WÄNDE  
 UND DECKEN F. 120°

# Onduline® SOTTOTEGOLA SOTTOCOPPO

## ISOLAMENTO IMPERMEABILE VENTILATO

- FACILITÀ E VELOCITÀ DI POSA
- IMPERMEABILITÀ ASSOLUTA
- ISOLAMENTO TERMICO ELEVATO
- DOPPIA VENTILAZIONE ANTICONDENSA
- STABILITÀ DEI COPPI O DELLE TEGOLE
- ASSENZA DI MANUTENZIONE



# Onduline® ITALIA SPA

55011 ALTOPASCIO (LUCCA) - Via Sibolla - Tel. (0583) 25611/2/3/4/5 r.a. - Telex 500228 ITOFIC I - Fax (0583) 24582

IN VENDITA NEI MIGLIORI MAGAZZINI  
 CON IL MARCHIO Onduline® IMPRESSO SU CIASCUNA LASTRA

Per una documentazione tecnica sui tipi, applicazioni e caratteristiche dei prodotti Onduline,  
 scrivere a ONDULINE Italia S.p.A. - 55011 ALTOPASCIO (Lucca) - Via Sibolla

NOME / RAG. SOCIALE \_\_\_\_\_  
 INDIRIZZO \_\_\_\_\_  
 CAP \_\_\_\_\_  
 CITTA \_\_\_\_\_  
 PROFESSIONE / RAMO D'ATTIVITÀ \_\_\_\_\_

TBAEZ

La **PAVINORD LEGNO S.R.L.**  
presenta i pavimenti  
danesi prefiniti in legno massello

**JUNCKERS**



I pavimenti prefiniti in legno massiccio Junckers vengono normalmente posati in abitazioni, ambienti pubblici, negozi, industrie leggere e palestre. Per la durezza del legno e per il sistema di verniciatura a caldo adottato dalla Junckers, sono particolarmente indicati per ambienti ad alto traffico. Oltre che mediante la tradizionale chiodatura, possono essere posati col

sistema a clips che, essendo facile e rapido, permette di realizzare un'ottima pavimentazione su qualsiasi sottofondo (massetto o pavimento preesistente da ristrutturare). Questo sistema di posa, dato che non prevede l'uso di collanti, consente di far apporre, tra pavimento e sottofondo, un materiale intermedio che protegga il legno dall'umidità e che renda il pavimento finito

più morbido e silenzioso. Il pavimento così ottenuto è galleggiante e, in caso di necessità - per consentire ad esempio una riparazione alle tubature o per variare l'impiantistica elettrica - può essere smontato e poi posato nuovamente. Non richiedendo l'impiego in opera di collanti o vernici, non contribuisce assolutamente all'inquinamento interno.

**Dati tecnici**

<b>Essenze</b>	Faggio naturale Faggio bianco Faggio scuro (Sylvaket)	Olmo Frassino Rovere
<b>Dimensioni</b>	spessore: 22/12 mm. massello larghezza: 129 mm. lunghezza: 3700/1830 mm.	
<b>Trattamento superficie</b>	Verniciatura a caldo con due mani di vernice poliuretana bicomponente	
<b>Aree di impiego</b>	Settore residenziale Locali ad alto traffico: negozi, uffici, alberghi	
<b>Metodi di posa</b>	Posa galleggiante a clips Posa tradizionale chiodata	



**PAVINORD LEGNO S.R.L.** viale dell'Indipendenza, 9 - 41100 Modena - telefono 059/281280 telefax 059/280961

Für mehr Natur  
in unserer Umwelt

Die Natur belebt uns mit ihrer Frische, ihren Farben und ihrer Vielfalt. Daher brauchen wir eine naturnahe Umweltgestaltung.

Hobag ist der Spezialist für Außengestaltung und liefert ein komplettes Programm an dekorativen Fertigteil-Elementen:

- Blumenwannen, Mauerscheiben und Bauminseln
- dekorative Brunnen und Pöller
- Garten- und Pflastersteine, Stützmauern und Lärmschutzwände
- Minigolf-Anlagen und Sitzgruppen.

Gestalten auch Sie aktiv die Natur mit. Fordern Sie detailliertes Infomaterial an.

Bitte Adresse und Telefonnummer nicht vergessen.



**HOBAG**  
Der Spezialist für Außengestaltung

39032 Sand in Taufers  
Tel. 0474-678200 · Fax 678833

# SCHAUEN, ANALIZZARE, PLANEN, PROGETTARE, BAUEN! COSTRUIRE!

**NEUESTE ELEKTROANLAGEN  
IN IHRER SCHÖNSTEN FORM**

**IMPIANTI ELETTRICI  
D'AVANGUARDIA**

*Planer und Bauherrn kommen gemeinsam zu Selectra: Bei uns finden Sie das Neueste für moderne und sichere Elektroanlagen am gewerblichen Bau. Ganz gleich ob Sie sichere Überwachungssysteme, wie Videoanlagen, Gas-, Brand und Einbruchmeldeanlagen suchen oder aber Beleuchtungssysteme mit intelligenter Technik und schönem Design. Effizien-*

*te Personenanlagen, variierbare Kabelführung und effiziente Schalt- und Schutztechnik, sowie vieles mehr runden das Selectra-Angebot ab.*

*Rufen Sie uns doch einfach an. Fach-Ing. Albert Frei bereitet Ihren Besuch vor und erwartet Sie mit allen Informationen.*



*Da Selectra i progettisti possono mostrare ai loro clienti quali sono le soluzioni più innovative per le esigenze delle strutture industriali e commerciali. Le proposte di Selectra sono valide sia dal punto di vista dell'elettrotecnica, che del design: i sistemi di sicurezza più affidabili, con tv a circuito chiuso, impianti d'allarme per fughe di gas, antincendio ed antin-*

*trusione; impianti di illuminazione d'avanguardia, dispositivi cercapersone, canalizzazione flessibile dei cavi, sistemi di interruzione e protezione...*

*Telefonateci: il nostro consulente, il perito ind. Albert Frei, sarà ben lieto di fissarvi un appuntamento e darvi tutte le informazioni.*

**SELECTRA AG**  
Bozen • Pacinottistraße 11 • Tel. 202265 • Fax 200806

**SELECTRA S.p.A.**  
Bolzano • Via Pacinotti 11 • Tel. 202265 • Fax 200806

